

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ**

**Наталія Городецька, Наталія Гавришків
Ірина Турчин, Наталія Дубневич**

**Навчальний посібник
з німецької мови
для здобувачів вищої освіти першого
(бакалаврського) рівня освіти спеціальності 193
«Геодезія та землеустрій»**

Львів СПОЛОМ 2024

УДК 528=112.2(075)

Г70

Рецензенти:

ВІТАЛІЯ ГРИЦІВ, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов національного університету “Львівська політехніка”;

БОГДАН ШУНЕВИЧ, доктор педагогічних наук, професор кафедри іноземних мов Львівського національного університету природокористування;

ОЛЕКСАНДРА КОВАЛИШИН, доктор економічних наук, професор кафедри земельного кадастру Львівського національного університету природокористування.

Рекомендовано до друку вченою радою Львівського національного
університету природокористування
Протокол № 6 від 18.12.2024 р.

Городецька, Наталія Григорівна

Навчальний посібник з німецької мови для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня освіти спеціальності 193 «Геодезія та землеустрій». Львів: СПОЛОМ, 2024. 134 с. : табл., рис., : 131 (6 назв).

Подано фахові тексти, вправи, тести, граматичні правила, а також короткий термінологічний словник, які в комплексі допоможуть здобувачам вищої освіти першого (бакалаврського) рівня освіти спеціальності 193 «Геодезія та землеустрій» поглибити знання з німецької мови та полегшити спілкування на фахову тематику.

Для майбутніх фахівців у сфері геодезії та землеустрою.

© Городецька Н. Г., Гавришків Н. Б., 2024

© Турчин І. М., Дубневич Н. Ю., 2024

© ЛНУП, 2024

ISBN 978-617-8557-28-7

© Вид-во СПОЛОМ, 2024

ВСТУП

Навчальний посібник з німецької для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня освіти спеціальності 193 «Геодезія та землеустрій» (G18) є збірником фахових текстів, вправ, тестів, граматичних правил, а також короткий термінологічний словник, які допоможуть студенту поглибити знання німецької мови.

Посібник допоможе здобувачам вищої освіти:

- розвинути навички мовного спілкування в межах побутової та фахової тематики;
- опанувати фахову лексику;
- поглибити знання граматики.

Посібник складається з 23 частин, структура яких стереотипна:

- 1) основний навчальний текст за фахом;
- 2) лексичний мінімум до тексту;
- 3) вправи для формування вмінь та навичок;
- 4) тексти для читання, які подають інформацію про Німеччину, Україну, екологію, Львівський національний університет природокористування, мій майбутній фах;
- 5) фахові тексти для індивідуального читання.

1. FLURBEREINIGUNG (TEIL I)

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Zweck und Aufgabe der Flurbereinigung

Die Bodenzersplitterung und die bauliche Enge der Dörfer, aber auch zu kleine Betriebe verhindern oder erschweren die rationelle Bewirtschaftung, den Einsatz arbeitserleichternder und zeitsparender Maschinen und Geräte bei Bodenbearbeitung, Düngung, Saat, Schädlingsbekämpfung, Ernte usw. Der höhere Arbeits- und Kostenaufwand in so strukturierten Gebieten und Betrieben verringert das Einkommen der bauerlichen Familien.

Deshalb soll mit der Flurbereinigung unter Beachtung *der Raumordnung, Landesplanung und Bauleitplanung* eine Neuordnung des gesamten ländlichen Raumes, insbesondere von Hof, Dorf und Gemarkung zum Wohle des Einzelbetriebes wie auch der Belange der Gesamtheit erreicht werden.

Die Flurbereinigung besteht aus einer Reihe voneinander abhängiger und miteinander zusammenhängender Maßnahmen, z. B.:

- Zusammenlegung der Grundstücke
- Schaffung eines guten Wirtschaftswege- und Gewässernetzes
- Ordnung der wasserwirtschaftlichen Verhältnisse
- Aufforstung von Grenzertragsböden
- Förderung der Landschaftspflege und bodenerhaltender Maßnahmen
- Errichtung gemeinschaftlicher Anlagen
- Ausweisung von Gebieten für einheitliche Sonderkulturen (z. B.: Obstanlagen), zur Erleichterung und Vereinfachung der Arbeitsvorgänge
- Bildung entwicklungsfähiger landwirtschaftlicher Betriebe durch Verwendung freiwerdenden Landes, ggf. unter Erweiterung der Wirtschaftsgebäude
- Dorferneuerung und – Sanierung
- Verbesserung der Linienführung der öffentlichen Verkehrswege

- Aussiedlung von Gehöften oder Gruppen (Weiler) in die Feldmark
- Bereitstellung von Land für öffentliche Zwecke

Je umfassender die Verbesserungsmaßnahmen auch über den landwirtschaftlichen Bereich hinaus geplant und durchgeführt werden, umso besser wirken sich die aufgewendeten Mittel aus. Zu den Kosten geben Bund und Länder *Beihilfen, langfristige Darlehen* oder *Zinsverbilligungen*. Die baren Eigenleistungen der Betriebe werden im Verhältnis zu den Auswirkungen der Flurbereinigung tragbar gehalten.

Wo die Flurbereinigung oder auch ein beschleunigtes Zusammenlegungsverfahren nicht durchgeführt werden können oder außer der Zusammenfassung der Wirtschaftsflächen keine sonstigen Vorhaben und Planungen wesentlicher Art verwirklicht werden müssen, sollte die Bewirtschaftungsgrundlage eines oder mehrerer landwirtschaftlicher Betriebe durch den freiwilligen Tausch land- oder forstwirtschaftlich genutzter Grundstücke (*freiwilliger Landtausch*) mit staatlicher finanzieller Hilfe schnell und wirkungsvoll verbessert werden. Hier liegt ein Ansatz zu echter bäuerlicher Selbsthilfe.

2. Текстова підтримка:

1. Die Zersplitterung – розкиданість;
2. Die Bewirtschaftung – керування господарством (ведення);
3. Der Aufwand – затрати;
4. Die Gemarkung – кордон; угіддя общини;
5. Die Neuordnung – перетворення, новий устрій;
6. Der Belang – значення, відношення; вимога;
7. Die Aufforstung – лісорозведення, садіння лісу;
8. Die Ausweisung – передбачення, відведення;
9. Die Linienführung – розбивка ліній;
10. Die Aussiedlung – виселення;
11. Das Gehöft – садиба, хутір;
12. Die Feldmark – межа поля;
13. Die Beihilfe – субсидія, підтримка;

- 14. Das Darlehen – позика;
- 15. Die Zusammenfassung – концентрація, об'єднання;
- 16. Die Zusammenlegung – з'єднання, укрупнення;
- 17. Das Vorhaben – задум, проект.

3. Перекладіть письмово 1 і 2 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) дієслово **haben** у всіх його формах;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) зворотні дієслова;
- г) модальні дієслова;
- е) дієслова з відокремлюваними префіксами.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх. Провідмініайте дієслова.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані та перекладіть їх. Утворіть усі можливі форми пасиву.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) підприємство (господарство);
- б) обробіток ґрунту;
- в) прибуток селянських сімей;
- г) сільськогосподарські та лісові угіддя;
- ґ) перешкоджати раціональному веденню господарства;
- д) зменшувати прибутки;
- е) взаємозалежні заходи;
- є) прискорений метод з'єднання.

8. Заповніть табл. 1.1.

Таблиця 1.1.

Іменник	Дієслово/інфінітив	Дієслово/Р II
Bewirtschaftung		
Zusammenlegung		
Ordnung		
Ausweisung		
Erneuerung		
Verbesserung		

9. Поставте дієслово *sein* у потрібній формі.

Wer ... ihr? Was macht ihr hier?

Wo ... eure Eltern?

Und wer ... du?

Und was ... deine Schwester?

Wo ... sie?

Was ... du?

Wo ... du?

Wo ... deine Eltern?

Wo ... deine Schwester?

10. Перекладіть німецькою мовою.

Це твоя сім'я? Так. Ось це - мій батько. Це твій батько? Він такий гарний і молодий. Ні, йому вже 62 роки. Він пенсіонер. А де твоя мама? Ось вона. Їй 60 років. Вона пенсіонерка. А в тебе є брати і сестри? Так, в мене є брат і сестра. Моєму братові 20 років, а сестрі 25. Ось вони в дитинстві. А це мої дідусь і бабуся. Вони вже дуже старі. Моєму дідусеві 86, а бабусі 79 років. А як звати твого брата? Роберт. Хто він за професією? Він інженер-землевпорядник. Він працює у фірмі "Nors".

2. FLURBEREINIGUNG (TEIL II)

1. Прочитайте та перекладіть текст.

„Landeskultur“ und „Landentwicklung“

Die Flurbereinigung ist darauf ausgerichtet, durch Neuordnung des ländlichen Grundbesitzes die Produktions- und Arbeitsbedingungen in der Land- und Forstwirtschaft zu verbessern sowie die allgemeine Landeskultur und die Landentwicklung zu fördern.

Der Begriff „Landeskultur“ soll die Erhaltung, Pflege und Entwicklung von Naturhaushalt und Landschaftsbild unter gleichrangiger Berücksichtigung ökonomischer Erfordernisse beinhalten.

Die „Landentwicklung“ ist der Teil der Raumordnung, der die Planungs- und Entwicklungsstrategien des ländlichen Raumes integriert. Sie umfaßt alle Maßnahmen zur Verbesserung der Wohn-, Wirtschafts- und Erholungsfunktion und somit der Lebensverhältnisse auf dem Lande.

Unter veränderten agrar-, umwelt-, sozial-, siedlungs- und wirtschaftspolitischen Rahmenbedingungen bleibt es Auftrag und Ziel der Flurbereinigung, die allgemeine Entwicklung ländlicher Gebiete nachhaltig zu unterstützen.

Die Flurbereinigung muss heute vor allem dort und in solchen Gebieten von Bedeutung sein, in denen die Belange der Land- und Forstwirtschaft mit denen

- des Umweltschutzes,
- des Naturschutzes und der Landschaftspflege,
- der Freizeit und Erholung,
- der Dorferneuerung und des Städtebaus und des Verkehrswesens

verstärkt konkurrieren. Die Flurbereinigung bietet die Möglichkeit, die unterschiedlichen Interessen der Allgemeinheit an den ländlichen Räumen - unter Wahrung der Eigentümerbelange - auszugleichen und Konflikte zu lösen.

Die Ansprüche der Gesellschaft an den ländlichen Raum verändern

den Neuordnungsauftrag der Flurbereinigung. So gewinnt diese wegen der zunehmenden Inanspruchnahme ländlicher Gebiete und des Bedarfs an Mehrfachnutzungen von Grund und Boden im ökonomischen, ökologischen und sozialen Sinn neue Bedeutung.

2. Текстова підтримка:

1. Die Flurbereinigung – землевпорядкування;
2. auf etw. ausgerichtet sein – бути спрямованим на;
3. Die Landeskultur – культура господарювання;
4. Die Raumordnung – розвиток регіональної інфраструктури;
5. Das Verkerswesen – транспорт, транспортна справа;
6. Die Inanspruchnahme – використання, навантаження;
7. Der Grund und Boden – земельні володіння;
8. Der Auftrag – договір, доручення, завдання;
9. nachhaltig - постійно;
10. Das Landschaftsbild – пейзаж.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) дієслово **sein** у всіх його формах;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) дієслова з невідокремлюваними префіксами;
- г) модальні дієслова.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані та перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) умови праці;
- б) сприяти розвитку села;
- в) стратегії планування і розвитку;
- г) постійно підтримувати сільські місцевості;
- ґ) інтереси власників;
- д) потреба у багаторазовому використанні землеволодінь.

8. Перекладіть німецькою мовою.

- 1). Ти розмовляєш чудово німецькою мовою.
- 2). З 1-го вересня я студент.
- 3). Мій батько любить читати Шіллера.
- 4). На якому факультеті вчиться ця студентка?
- 5). Хто читає лекції з хімії?
- 6). Тобі подобається цей фільм?
- 7). Він їде додому трамваєм.
- 8). Завтра я складаю іспит з математики.
- 9). Математика дається йому важко.
- 10). Мій товариш завжди допомагає мені.

9. Впишіть дієслова у речення.

- | | |
|--|-----------|
| 1). Wann ... Sie zur Schule. | gehen |
| 2). ... Sie dort studieren. | können |
| 3). Welche Fächer ... Sie dort. | haben |
| 4). In welchem Land ... das. | sein |
| 5). Ich ... den Brief aus Oslo. | bekommen |
| 6). Er ... mehr Zeit für diese Arbeit. | brauchen |
| 7). Ich ... sehr wenig. | verdienen |
| 8). Er ... in Köln. | arbeiten |
| 9). Wie ... Sie diese Bluse. | finden |
| 10). Wie lange ... Sie in dieser Schule. | bleiben |

3. SCHUTZ VON UMWELT, NATUR UND LANDSCHAFT

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Unterstützung durch die Flurbereinigung

Ein Ziel des Flurbereinigungsgesetzes, die allgemeine Landeskultur zu fördern, beinhaltet mithin, neben den ökonomischen auch die ökologischen Bemühungen um die land- und forstwirtschaftlich genutzte und betreute Landschaft, also vor allem Naturschutz und Landschaftspflege, zu fördern. So werden bei der Neugestaltung eines Flurbereinigungsgebietes die Interessen der Beteiligten mit denen der allgemeinen Landeskultur (gegeneinander) abgewogen. Eingeschlossen sind die Bereiche: Umweltschutz, Naturschutz, Landschaftspflege, Denkmalschutz, Erholung, Wasserwirtschaft, Verkehr, Orts- und Landschaftsbild. Dabei trägt die Flurbereinigung – unter Verwendung verfügbaren Landes - hohe Verantwortung

- für die Sicherung eines nachhaltig leistungsfähigen Naturhaushalts, vor allem für den Schutz des Bodens und die Reinhaltung des Wassers,
- für die pflegliche Nutzung der Landschaft und
- für die Erhaltung der Lebensbedingungen für eine artenreiche wildlebende Tier- und Pflanzenwelt.

In landwirtschaftlich intensiv genutzten Gebieten ist die Flurbereinigung oft das einzige instrument, Ziele des Naturschutzes und der Landschaftspflege gemeinsam mit den Landwirten umzusetzen.

Nutzen für die Land- und Forstwirtschaft. Ökologische Erfordernisse sind mit den wirtschaftlichen Notwendigkeiten in Einklang zu bringen, weil nur eine ökologisch intakte Kulturlandschaft eine nachhaltige Produktionsgrundlage für die Land- und Forstwirtschaft sein kann.

Die Teilnehmer eines Flurbereinigungsverfahrens sind für Maßnahmen zum Schutz von Natur und Landschaft aufgeschlossen, wenn sich deren Zweck begründen läßt und die Bewirtschaftung erschwerende

Wirkungen in Grenzen gehalten werden. Zudem ist beispielsweise nachweisbar, daß positive Einflüsse einer Windschutzhecke auf Boden, Wasserhaushalt und Kleinklima ihre möglicherweise nachteiligen Auswirkungen an den Rändern, etwa Schattenwurf, übersteigen.

Auch bildet die Hecke für den integrierten Pflanzenbau, der die biologische Schädlingsbekämpfung einschließt, einen wesentlichen Bestandteil. Außerdem bietet sie dem Weidevieh guten Schutz gegen Wind und Regen. Gehölzpflanzungen können auch die durch Lärmquellen verursachten Beeinträchtigungen einzelner Hofstellen, Weiler und Dörfer mindern und landwirtschaftliche Kulturen vor Schadstoffbelastungen aus angrenzenden Flächen, etwa Verkehrswegen, schützen.

1. abwiegen – зважувати, обдумувати;
2. umsetzen – здійснювати;

3. Der Sachverhalten – існуючий стан справ;
4. in Einklang bringen mit – погоджувати з;
5. intakt (sein) – непошкоджений, справний (бути);
6. aufschließen – відкритий, готовий прийняти;
7. Die Hecke – живопліт, виводок (пташат);
8. Der Gehölz – деревна рослинність, гай;
9. Die Beeinträchtigung – завдання шкоди, ущемлення інтересів;
10. Der Weiler – хутір, садиба.

3. Перекладіть письмово 1 абзац тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) складні іменники з словом **Land, Schutz**;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) зворотні дієслова;
- г) модальні дієслова;
- е) іменники з суфіксом **-ung**.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх. Провідмініайте дієслова.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані, перекладіть їх та утворіть усі часові форми пасиву.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) землевпорядний закон містить;
- б) сприяти захисту довкілля;
- в) зважувати інтереси учасників;
- г) погоджувати екологічні вимоги з господарською необхідністю.

8. Заповніть табл. 3.1

Таблиця 3.1.

Дієслово	Минулий час	Р. II
beinhalten	beinhaltete	beinhaltet
nutzen		
fördern		
umsetzen		
verursachen		
einschliessen		
kontrollieren		
können		
sein		
schützen		
lassen		
erschweren		

9. Утворіть питальні речення.

Ich schreibe.- Schreibst du auch?

(Пам'ятайте: якщо основа дієслова закінчується на -s-, -ß-, -z-, то у другій ос. одн. презенса дієслово отримує закінчення -t, а не -st)

1). Ich lese viel. 2). Ich schütze dich. 3). Ich heize jeden Tag. 4). Ich verlasse dieses Land. 5). Ich sende dieser Frau den Brief. 6). Ich denke oft an den Urlaub. 7). Ich muß nach München. 8). Ich kenne den Professor Schlott. 9). Ich hole die Post täglich ab. 10). Ich sehe abends fern. 11). Ich wasche das Geschirr täglich ab. 12). Ich staube Möbel ab. 13). Ich bereite das Abendessen vor. 14). Ich rufe meine Mutter an. 15). Ich fülle die Zolldeklaration aus.

4. BODENORDNUNG NACH DEM FLURBEREINIGUNGSGESETZ

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Landschaftsplanung in der Flurbereinigung

Die Flurbereinigung wird in einem behördlich geleiteten Verfahren innerhalb eines bestimmten Gebietes - dem Flurbereinigungsgebiet - unter Mitwirkung der Gesamtheit der beteiligten Grundeigentümer (Teilnehmergemeinschaft), der Träger öffentlicher Belange und der landwirtschaftlichen Berufsvertretung durchgeführt.

Träger öffentlicher Belange sind diejenigen Behörden und Stellen, deren (hoheitlicher) Aufgabenbereich durch den Flurbereinigungsplan berührt wird. Die Flurbereinigungsbehörde ist planerisch, technisch und von der Verwaltung her verantwortlich für die Durchführung des Verfahrens.

Grundlagen zur Verwirklichung landespflegerischer Ziele in der Flurbereinigung sind die Vorgaben des Naturschutzes und der Landschaftspflege (Landschaftsprogramme, Arten- und Biotopschutzprogramme, Landschaftsrahmenpläne, Landschaftspläne). Sie werden ergänzt durch andere fachliche Konzepte und Pläne, die agrarstrukturelle Vorplanung, gemeindliche Entwicklungsplanungen und projektgebundene Vorarbeiten.

Die Landschaftsplanung in der Flurbereinigung faßt die landespflegerischen Ziele zusammen. Sie ist wesentlicher Bestandteil der flächendeckenden Gesamtplanung zur Neugestaltung ländlicher Gebiete. Aufgabe der Gesamtplanung ist es, die landschaftsplanerischen Grundsätze mit den agrarstrukturellen Erfordernissen zu verknüpfen. Die Landschaftsplanung ist auf drei Planungsabschnitte ausgerichtet und wird stufenweise konkretisiert. Voraussetzungen für diese Planung sind landespflegerische Vorarbeiten mit

- dem vertiefenden landschaftsökologischen Teil der agrarstrukturellen Vorplanung (grundlegende Untersuchung zum Bereich

Natur und Landschaft),

- der Bestandsaufnahme von Natur und Landschaft, beispielsweise Kartierung von Biotopen, Kleinstrukturen, Tier- und Pflanzenarten, kultur und siedlungsgeschichtlich bedeutsamen Flächen, Einzelbestandteilen und Flächen mit Erholungsfunktion, ökologisches Gutachten,
- der Bewertung des Natur- und Landschaftspotentials nach Funktion, Eignung, Entwicklungstendenzen und Nutzungskonflikten.

Die Landschaftsbewertung verdeutlicht den Wert der vorhandenen natürlichen und naturnahen Elemente und Flächen für den Naturhaushalt, das Landschaftsbild, die land- und forstwirtschaftliche Nutzung und für die Freizeit- und Erholungseignung des Gebietes. Sie trifft Feststellungen über die Schutzwürdigkeit und Schutzbedürftigkeit, besonders im Hinblick auf die angestrebte Vernetzung von Biotopen.

Die Ergebnisse landespflegerischer Vorarbeiten, die neben Vorplanungen entsprechender Fachbereiche in die „Allgemeinen Grundsätze“ einfließen, tiefern notwendige Ausgangsdaten für die Planungen der Flurbereinigung. Sie erleichtern das Abwägen zwischen den Interessen des Naturschutzes und der Landschaftspflege einerseits und den übrigen Planungen andererseits. Sie sind eine wichtige Grundlage beispielsweise für Entscheidungen über Erhalten, Verbessern, Umsetzen oder Neuanlegen von Elementen, die ökologisch wirksam, für das Landschaftsbild bedeutsam, gliedernd und belebend sind.

2. *Текстова підтримка:*

1. behördlich – урядовий, офіційний;
2. Das Biotop – біотоп;
3. Die Behörde – відомство, установа;
4. Die Vorplanung – проект плану;
5. Die Vorarbeit – підготовча робота;
6. Die Belange (Pl)– вимоги, інтереси;
7. Die Gesamtplanung – комплексне планування;
8. Die Bestandsaufnahme – знімання території;

- 9. Das Gutachten – заключення, експертиза;
- 10. Die Feststellungen treffen – встановлювати;
- 11. Die Würdigkeit – вартісність;
- 12. Die Bedürftigkeit – потреба;
- 13. Die Vernetzung – мережа;
- 14. Das Abwägen – обдумування, зважування;
- 15. verdeutlichen – пояснювати, показувати;
- 16. Der Naturhaushalt – природні ресурси.

3. *Перекладіть письмово 1 і 2 абзаци тексту.*

4. *Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:*

- а) дієслово **sein** у всіх його формах;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) особові займенники з дієсловами;
- г) прикметники.

5. *Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.*

6. *Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.*

7. *Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:*

- а) носій суспільних інтересів;
- б) відповідальний за проведення;
- в) основи для втілення мети;
- г) передумови для планування;
- д) знімання ландшафту;
- е) оцінка природного та ландшафтного потенціалу;
- є) рекреаційна зона;
- ж) з огляду на мережу створюваних біотопів.

5. BODENSCHUTZ KULTUR- UND ERHOLUNGSLANDSCHAFT

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Erhalten und Gestalten der Kultur- und Erholungslandschaft, Bodenschutz

Diese Maßnahmen richten sich in besonderer Weise an der Neueinteilung des Flurbereinigungsgebietes aus. Eine Neuordnung der Eigentumsverhältnisse ermöglicht neben der angestrebten Anpassung an die Erfordernisse moderner Landbewirtschaftung:

- die Erhaltung und Gestaltung von Landschaftselementen die den Naturhaushalt stabilisieren, den ländlichen Raum gliedern und prägen;
- den Schutz des Bodens zur Erhaltung seiner Fruchtbarkeit durch abflußhemmende Gewanneinteilung und Bewirtschaftungsform beispielsweise Einteilung in Feldschläge quer zur Richtung des Gefalles, das heißt möglichst parallel zu den Höhenlinien;
- die umweltgerechte Gestaltung von Grundstücken nach Lage, Form und Größe die sowohl betriebswirtschaftlichen Anforderungen entsprechen als auch zur Gliederung der Landschaft beitragen.

Die Aktivitäten erstrecken sich im Einzelnen auf:

- die bedarfsgerechte und umweltverträgliche Gestaltung des ländlichen Wege-, Straßen-, Gewässernetzes und der neuen Feldeinteilung; das Wege- und Gewässernetz und die neue Feldeinteilung werden unter dem Gesichtspunkt der Erosionsminderung geplant und ausgeführt;
- das Erhalten Entwickeln und Sichern vorhandener schutzwürdiger ökologisch wertvoller und landschaftsprägender Elemente, beispielsweise Wallhecken und Streuobstwiesen, Hecken, Feldgehölze, Gebüsche und Sträucher in der freien Landschaft haben auch einen Nutzen für den Menschen beispielsweise Versorgung mit Wildbluten und -fruchten;
- das Erhalten und Neupflanzen von markanten Einzelbäumen und Baumgruppen zur Pflege des Landschaftsbildes zur Sicherung von Lebensräumen für Vögel und Kleintiere zur Erhaltung der für die

Honigbienen unentbehrlichen Nahrungsquellen;

- das Anlegen von Schutzpflanzungen gegen Bodenerosionen, Lärmeinwirkungen Schadstoffbelastungen und zur Verbesserung des Kleinklimas die Erhaltung und Sicherung vorhandener natürlicher und naturnaher Bestände oder deren Lebendversetzung haben unabhängig von der Kostenfrage, grundsätzlich Vorrang vor Neupflanzungen;

- den Ausgleich von Eingriffen in die Landschaft durch sinnvolle Rekultivierung von Abbaufachen und durch Begrünen von Halden, Sternbruchen, Kiesgruben oder das Entwickeln dieser Bereiche zu naturnahen Flächen (Biotopen);

- das Erhalten, Versetzen und Neuanlegen von landschaftsgliedernden und -prägenden Hochrainen Trockenmauern, Erdwallen und Geländestufen um Erosionsgefahren abzuwenden und naturnahe Lebensräume für Tiere und Pflanzen zu festigen;

- das Erhalten von geländeangepaßten aufgelockerten Feld-Wald-Grenzen, um eine Gefährdung anschließender Waldbestände durch Windbruch zu vermeiden;

- die Schutzpflanzungen zur Abwehr von Kaltluft, zur Landschaftsgestaltung und Erhaltung der ökologisch wertvollen Standorte insbesondere von Böschungen Trockenmauern Feld und Hohlwegpartien als Rückzugsräume für wildlebende Tiere und Pflanzen in Weinbergsflurbereinigungen.

2. Текстова підтримка:

1. Das Erhalten – збереження, утримання;
2. Das Gestalten – оформлення, надання вигляду;
3. prägen – створювати;
4. Das Gewann – смуга ріллі (лугу);
5. Die Höhenlinie – рівень, горизонталь;
6. Das Versetzen – переміщення, пересадження;
7. Der Rückzugraum – прикриття;
8. Die Trockenmauer – стіна із сухої кладки;

- 9. Der Erdwall – земляний вал;
- 10. Der Windbruch – бурелом;
- 11. Die Böschung – косогір, схил;
- 12. Der Hohlweg – ущелина, яр;
- 13. Die Geländestufe – тераса (ділянки на схилі), рівень місцевості, градація;
- 14. Die Halde – схил;
- 15. Der Sternbruch – зірчастий перелом;
- 16. Das Hochrainen – встановлення високої межі;
- 17. Der Rückzugsraum – місце перебування.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) дієслово **haben** у всіх його формах;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) зворотні дієслова; субстантивовані іменники середнього роду.

5. Випишіть з тексту речення, дія в яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) сільська місцевість;
- б) захист ґрунту;
- в) родючість ґрунту;
- г) розподіл ділянок (паїв);
- г) паралельно до лінії;
- д) для того, щоб відвернути загрозу ерозії;
- е) наближене до природного середовище проживання (тварин);
- є) захист рослин від вітру;
- ж) пошкодження лісу вітром.

8. Утворіть речення (у теперішньому часі) без модальних дієслів:

- 1). den Vortrag vorbereiten;
- 2). den Koffer aufmachen;
- 3). die Bücher mitnehmen;
- 4). die Kinder ausziehen;
- 5). den Mantel ablegen;
- 6). mit der Arbeit anfangen;
- 7). ins Kino einladen;
- 8). um 7 Uhr weggehen;
- 9). nach Hause zurückfahren;
- 10). Um elf Uhr heimfahren;
- 11). Frau Kern anrufen;
- 12). Bis spät fernsehen;
- 13). nach Wien mitfahren;
- 14). an der Konferenz teilnehmen.

6. DORFÖKOLOGIE

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Aktuelle Beiträge zur Dorfökologie

Aktuelle Beiträge zur Dorfökologie sind:

- Grüngestaltung im und am Dorf zur harmonischen Einbindung des Ortes in die umgebende Landschaft unter Verbindung natürlicher und naturnaher Lebensräume von der Ortsmitte bis in die Flur;
- Anlegen und Verbinden von Grünzügen zur Klimaverbesserung (Frischluftschneise, Windschutz) und zur Abschirmung gegen Lärm, Staub und als Sichtschutz;
- Gestalten von Straßen und Wegen aller Art, von Fußgängerbereichen und Ortseingängen in dorfgerechter Weise, Eingrünen mit heimischen, bodenständigen Bäumen und Strauchern (Alleen) unter Einbeziehung des vorhandenen wertvollen Baumbestandes;
- Erhalten und Entwickeln vielfältiger natürlicher und naturnaher

Bereiche, die zugleich das Erscheinungsbild des Dorfes prägen, vor allem markante Einzelbaume, Baumgruppen Hecken Grün und Brachflächen als Bienenweide, Bauerngarten, Straßen- und Wegräume, Bruchsteinmauern und natur- und kulturhistorisch bedeutsame Landschaftsteile (z B alte Grenzsteine, Mühl- und Wasserräder), neue Denkmäler ergänzen das Angebot für Wanderer und Besucher;

- Ausweisen und naturnahes Gestalten ortsbildprägender Plätze und Grünflächen zur Verbesserung des Freizeit- und Erholungswertes, Erhalten und Anlegen ökologisch wirksamer innerörtlicher Freiflächen und Rückbau versiedelter Flächen in vegetationsfreundliche Freiflächen;

- Erhalten und Verbessern von „Dorfteichen“ Klein- und Fließgewässern mit ihren vegetationsreichen Säumen, Freilegen und Renaturieren verrohrter Bachläufe Anlegen von naturnahen Weihern, kleinen Seen und Regenwasserrückhaltebecken als Hochwasserschutz;

- Schützen, Fördern und Sichern ökologisch wertvoller Lebensräume für wildlebende Tiere und Pflanzen im Dorf;

- Erhalten von Obstwiesen und -garten, Neupflanzen alter landschaftstypischer Obstsorten in Streuobstlagen und an Straßen und Wegen;

- Unterstützen von Maßnahmen des technischen und biologischen Umweltschutzes beispielsweise umweltgerechte Verbesserung der Ver- und Entsorgung, Nutzung der regenerativen Energieträger: Sonne, Wind, Wasser, Biomasse und Biogas, Förderung biologischer Bauweisen.

2. Текстова підтримка:

1. Die Grüngestaltung – зелене оформлення;
2. Der Beitrag – вклад, внесок;
3. Die Einbindung – переплітання;
4. Die Gemarkung – межа;
5. Die umgebende Landschaft – навколишній ландшафт;
6. unter Verbindung – що зв'язує;
7. Der Grünzug – зелена смуга;

- 8. Der Fußgängerbereich – пішохідна смуга;
- 9. Das Eingrünen – озеленення;
- 10. unter Einbeziehung – із залученням;
- 11. Das Erscheinungsbild – зовнішній вигляд;
- 12. markant – властивий;
- 13. Die Brachfläche – поле під паром, пустир;
- 14. Die Bruchsteinmauer – стіна з бутового каменю;
- 15. Der Weiher – ставок;
- 16. verrohrt – скріплений трубами.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) словосполучення іменників та прикметників;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) дієслова;
- г) складні прикметники.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) шумозахисний екран;
- б) корінні й місцеві насадження дерев;
- в) створювати зовнішній вигляд села;
- г) створення екологічних площ;
- г) природний ставок;
- д) екологічне середовище проживання;
- е) Технічний та біологічний захист довкілля.

8. Заповніть табл. 6.1.

Таблиця 6.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
gestalten	оформляти	Das Gestalten	оформлення
anlegen			
erhalten			
ausweisen			
schützen			
fordern			
sichern			
unterstützen			

9. Впишіть пропущені дієслова у минулому часі (Imperfekt)
(kommen, sein, lächeln, küssen, müssen, kochen, bleiben, wohnen, leben, sich befinden, sein, aufstehen, machen, gehen, können, frühstücken, besuchen, müssen, sein, sich kümmern, spazierengehen, sich unterhalten, spielen, lesen, abfahren, werden).

Wir ... damals in München. In der Isastraße ... ein alter Mann. Er ... schon 70. Unsere Wohnung gegenüber seinem Haus. Wir ... sein Leben beobachten. Er ... immer um 8 Uhr ..., ... ins Bad, ... Gymnastik. ... Alles ... er selbst machen. Niemand ... zu ihm, ... niemand um ihn. Er ... allein. Jeden Tag ... er Er ... oft die Bücher, ... Schach, mit den älteren Leuten. Eines Tages ... ihn eine schöne junge Frau, ... ihn. Er ... glücklich, er Es ... seine Tochter sein. Sie ... 2 Wochen, ... für ihn. Dann ... sie Der Alte ... wieder traurig.

7. DIE ROLLE DES VERMESSUNGSINGENIEURS IN DER FLURNEUORDNUNG

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Zur Mitwirkung des Vermessungsingenieurs bei der Flurneuordnung

Für die wissenschaftliche Planung der Flurneuordnung und die hierfür erforderliche komplexe landwirtschaftliche Standortkartierung

werden großmaßstäbliche Karten mit Relief etwa im Maßstab 1:10 000 benötigt. Die Meliorationsmaßnahmen verlangen Lage- und Höhenpläne in den Maßstäben zwischen 1:5 000 und 1:5 00. Weitaus am meisten kommt dabei der Maßstab 1:2 000 vor.

Die Aufgaben bei der Flurneuordnung sind eine genaue Aufmessung vor der Zusammenlegung, eine präzise Übertragung des Projekts in die Natur und eine einwandfreie Schlußmessung durchführen zu können. Diese genaue Messungen und Berechnungen kann nur ein Vermessungsingenieur durchführen, der natürlich gewisse agrartechnische Kenntnisse besitzen musste.

Bei der Planung und Projektierung der Flurneuordnung kommt es nicht so sehr auf vermessungstechnische, als vielmehr auf landwirtschaftliche Kenntnisse an. Der Planer und Projektant muss die Bodenverhältnisse mit den einzelnen Bodenarten und ihren Zustandestufen beurteilen können. Weiterhin muss er die Wasserverhältnisse, wie Oberflächengewässer, Grundwasser, hochwassergefährdete Flächen, einschätzen können. Besondere Aufmerksamkeit muss er den Hydro-Meliorationsanlagen schenken. Klimabesonderheiten sind auch zu berücksichtigen. Wichtig ist auch eine Einschätzung des Wirtschaftszustandes der einzelnen Kulturarten bzw. Schläge auf Strukturzustand, Humusversorgung, Nährstoff Versorgung, Art und Stärke der Verunkrautung; Zusammensetzung der Grünlandarbeiten usw. Schließlich können die vorhandenen Wirtschaftsgebäude die Neuordnung der Flur beeinflussen.

Bei der Flurneuordnung ist es auf zwei Etappen zu achten, die eng miteinander verbunden sind. Bei der ersten Etappe der Flurneuordnung sind genaue Absteckungen in größerem Umfang erforderlich, da bei Projekten für Dränung und Vorfluter eine präzise Übertragung ins Gelände weniger wichtig ist als eine Einpassung in die Geländeverhältnisse. Anders ist es in der zweiten Etappe. Die Absteckung ist heute nicht mehr ohne vermessungstechnische Kenntnisse zu lösen. Das Problem der Erfassung und Registrierung der neuen Flächen nach der zweiten Etappe der

Flurneuordnung ist seitens der Landwirtschaft überhaupt noch nicht ins Auge gefasst worden.

Träger der Flurneuordnung ist die Landwirtschaft. Die seitens der Landwirtschaft gewünschte und erforderliche Mitwirkung des Vermessungsingenieurs an der Flurneuordnung ist bei den einzelnen Teilaufgaben verschieden. Bei der Übertragung der Projekte ins Gelände werden im beschränkten Umfang Vermessungsingenieure mitwirken müssen. Die Erfassung und Registrierung der neugeordneten Flur kann nur der Vermessungsingenieur durchführen.

2. Текстова підтримка:

1. die Mitwirkung – співпраця;
2. die Vermessung – топографічні роботи;
3. die Örtlichkeit – локальність, місцевість;
4. der Schlag – ділянка;
5. einschätzen – оцінювати;
6. die Standortkartierung – картографічне зображення місця розташування;
7. die Umlegung – перекладання;
8. der Landwirt – працівник сільського господарства;
9. die Umlegungsmasse – обсяг землевпорядних робіт;
10. die Aufmessung – вимірювання, знімання;
11. die Schlußmessung – кінцеве вимірювання;
12. die Oberflächengewässer pl – поверхневі води;
13. das Grundwasser – ґрунтова вода;
14. die Absteckung – розбивка;
15. die Erfassung – охоплення, облік;
16. das Gelände – місцевість, рельєф;
17. die Übertragung – трансформування;
18. die Flur – флур; поле; одиниця площі німецького земельного кадастру;
19. der Vorfluter – стічна канава.

3. Перекладіть письмово 2-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) поширене означення;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) модальні дієслова;
- г) складні прикметники.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) господарське планування;
- б) картографування місцевості;
- в) точні вимірювання;
- г) враховувати особливості клімату;
- г) оцінювати ґрунтовий та водний режим;
- д) точність розбивки;
- е) перенесення на місцевість (в натуру).

8. Заповніть табл. 7.1.

Таблиця 7.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
mitwirken	співпрацювати	die Mitwirkung	співпраця
übertragen			
planen			
einschätzen			
durchführen			
verbinden			

9. Впишіть пропущені слова у речення (haben, sein).

1. Unser Vertreter ... nach Berlin abgereist.
2. Was ... passiert? Warum ... Sie so lange geschwiegen?
3. Wir ... Ihre Kataloge erhalten.
4. Heinz ... schnell gekommen.
5. ... in Korea schon gewesen?
6. Sie ... im Stadion gelaufen.
7. Fräulein Marta ... mit Karl schon zweimal getanzt.
8. Ich ... um 6 Uhr erwacht.
9. Viele Studenten ... in Hamburg geblieben.
10. Du ... um 12 Uhr gegessen, oder?

8. BODENBEWERTUNG

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Bodenschätzung

Die Bewertung des Bodens dient dem Landwirt zur Beurteilung für die Bearbeitung und die mögliche Ertragsfähigkeit des Bodens. Darüber hinaus dient sie als Grundlage für die Besteuerung landwirtschaftlicher Betriebe.

Bei der Bodenschätzung wird die naturgegebene Ertragsfähigkeit für jedes landwirtschaftlich genutzte Grundstück durch Ermittlung einer Wertzahl *показник* von Organen des Finanzamtes eingeschätzt.

Das Schätzergebnis dient als Grundlage für die Einheitsbewertung *показник оцінки майна* der landwirtschaftlichen Betriebe.

Der Einheitswert *податкова вартість* *господ одиниці* ist für jeden Landwirt von größter Bedeutung, da sich die Höhe seiner Steuern, Abgaben und Beiträge *внесок* davon ableiten.

Die Durchführung der Bodenschätzung erfolgt katastralgemeinde-weise durch amtliche Bodenschätzer. *земельний оцінювач*

Um möglichst gerecht zu schätzen, werden nur jene objektiven Merkmale (Bodenart, Entstehung, Bodenzustand, Wasserverhältnisse,

Geländeneigung und klimatische Verhältnisse) berücksichtigt, welche die natürliche Ertragsfähigkeit ausdrücken.

Die Bodenmerkmale werden dabei an einem Bodenprofil (Bodenaufgrabung auf 1 m Tiefe) bzw. durch Bodenprobenentnahmen (meist alle 40 m im Quadrat) mittels Schlagbohrer festgestellt.

Die Einschätzung hat durch Ermittlung einer Wertzahl zu erfolgen, wobei die ertragsfähigste Bodenfläche (ertragsfähigster Standort) die Wertzahl 100 (Hunderter-Boden) hat.

Dabei bedient man sich eines eigenen Schätzungsrahmens für Ackerland und Grünland.

Beim Ackerschätzungsrahmen werden folgende Bodenmerkmale berücksichtigt:

- Bodenart: Es sind 8 mineralische Bodenartengruppen ausgewiesen, und zwar Sand i = S, anlehmiger Sand = Sl, lehmiger Sand = IS, stark lehmiger Sand = SL, sandiger Lehm = sL, Lehm = L, toniger Lehm = LT, Ton == T und das Moor = Mo als organische Bodengruppe.

- Entstehung: Sie beinhaltet eine weitere Gliederung der mineralischen Bodenartengruppen. Es werden jene mechanischen Kräfte berücksichtigt, welche die geologische Entstehung unserer landwirtschaftlichen Kulturböden in der Hauptsache bewirkt haben. Dies sind einmal die bewegenden Kräfte Eis, Wasser, Wind und ferner die unmittelbare Verwitterung an Ort und Stelle. Die Böden werden zusätzlich nach ihrer Entstehungsgeschichte bewertet (Diluvialböden, Lößböden, Schwemmlandböden und Verwitterungsböden). Ein hoher Steingehalt wird besonders gekennzeichnet (Dg, Alg und Vg) und wertmäßig berücksichtigt.

- Wertstufe: Der Begriff Wertstufe kennzeichnet den Entwicklungsgrad (Entwicklungszustand) des Bodens. Insgesamt gibt es 7 Wertstufen. Wertstufe 1 = günstiger Zustand (optimale Entwicklung) und Wertstufe 7 = ungünstiger Zustand (geringste Entwicklung oder stärkste Entartung).

Mit Hilfe dieser Bodenmerkmale wird aus dem Ackerschätzungsrahmen die Bodenzahl als erste Wertzahl entnommen.

Bei der Einstufung der Bodenzahl wird zunächst von einheitlichen Voraussetzungen ausgegangen.

Tatsächlich beeinträchtigen aber lokale Einflüsse wie Frostgefährdung, Nebellagen, Bergschatten, Waldschatten, Windeinflüsse (Flugerde), Geländeform, Grundwasserverhältnisse usw. die naturbedingte Ertragsfähigkeit eines Standortes, weshalb eine zweite Wertzahl durch Zu- und/oder Abschläge ermittelt wird (= Ackerzahl).

2. Текстова підтримка:

1. die Bewertung - оцінка;
2. landwirtschaftlich genutztes Grundstück – сільськогосподарське угіддя;
3. der Einheitswert – бал;
4. die Ackerzahl – загальний показник ріллі;
5. die Bodenzahl – бал бонітету ґрунту;
6. die Bodenprobenentnahme – відбір ґрунту для проби ;
7. der Schlagbohrer – бур (для відбору проби ґрунту);
8. die Wertstufe – ступінь природного стану;
9. der Diluvialboden (das Diluvium) – делювій;
10. der Lößboden – лесовий ґрунт;
11. der Schwemmlandboden – замул;
12. der Verwitterungsboden – вивітрений ґрунт;
13. der Sand – пісок;
14. anehmiger Sand – глинистий пісок;
15. lehmiger Sand – суглинковий пісок;
16. stark lehmiger Sand – сильно суглинковий пісок;
17. sandiger Lehm – піщаний суглинок;
18. der Lehm – суглинок;
19. toniger Lehm – глинистий суглинок;
20. der Ton – глина;
21. das Moor – болото.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) складні іменники зі словом Boden ;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) дієслова з невідокремлюваними префіксами.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) оцінка ґрунту;
- б) підстава для оподаткування;
- в) відбір ґрунту для проби;
- г) визначення показника, бала;
- г) брати до уваги ознаки ґрунту;
- д) оцінювати ґрунт за історією виникнення;
- е) ступінь розвитку та історія виникнення ґрунту.

8. Заповніть табл. 8.1.

Таблиця 8.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
bewerten	оцінювати	die Bewertung	оцінка
besteuern			
berücksichtigen			
entstehen			
ausgehen			
ermitteln			
kennzeichnen			

9. Впишіть у речення пропущені модальні слова (у правильній формі).

Wollen

Ich... ins Kino. Und du?

Was... du heute machen?

... ihr in die Stadt gehen?

Können

Wie lange ... du in München
bleiben?

Bis wann ... Sie bleiben?

... Frau Hilke hier wohnen?

Dürfen

... ich jetzt das Zeitungsmuseum
besuchen?

... ich hierbleiben?

... sie den Hörer abnehmen?

Möchten

Ich ... zu Hause bleiben.

Ich ... nach Hamburg fahren.

Nein, wir ... lieber ins Hotel.

Müssen

Morgen ... ich zurück.

Wir ... am Freitag in Berlin sein.

Nein, sie ... ins Hotel.

Sollen

Nein, wir ... auf Frau Klange
warten

Nein, du ... ins Hotel gehen.

Nein, das ... sie nicht machen.

9. GRÜNLANDBEWERTUNG

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Grünlandgrundzahl

Die Grünlandgrundzahl und Grünlandzahl wurden nach demselben Schema, aber vereinfacht, für das Grünland erstellt. Die Ackerbodenarten wurden zu 5 und die 7 Zustandsstufen zu 3 zusammengefaßt, weil sie beim Grünland eine geringere Rolle spielen. Dagegen wurden je nach Jahreswärme 3 *Klimastufen* gebildet. Die *Wasserverhältnisse*, die entscheidend für den Ertrag des Grünlandes sind, wurden mit 5 Stufen berücksichtigt, wobei 1 die beste Stufe (beste Wasserversorgung mit besten Süßgräsern) und 5 die schlechteste Wasserstufe bedeutet (Sumpfwiese oder trockene Schafhutung). Die Grünlandgrundzahlen bewegen sich in den Werten von 7 bis 88.

Grünlandschätzungsrahmen (Ausschnitt Bodenart Sand)

BODEN		Klima*	WASSERVERHAITFLISSE				
art	stufe		1	2	3	4	5
S Sand	I (45-40)	a	60-51	50-43	42-35	34-28	27-20
		b	52-44	43-36	35-29	28-23	22-16
		c	45-38	37-30	29-24	23-19	18-13
	II (30-25)	a	50-43	42-36	35-29	28-23	22-16
		b	43-37	36-30	29-24	23-19	18-13
		c	37-32	31-26	25-21	20-16	15-10
	III (20-15)	a	41-34	33-28	27-23	22-18	17-12
		b	36-30	29-24	23-19	18-15	14-10
		c	31-26	25-21	20-16	15-12	11-7

* Klima: a = 8,0° C Jahreswärme und darüber, b = 7,9—7,0° C Jahreswärme und darüber, c = 6,9—5,7° C Jahreswärme und darüber

Beim Grünlandschätzungsrahmen werden folgende Standorteinflüsse berücksichtigt:

- Bodenart: Ähnlich wie beim Ackerschätzungsrahmen erfolgt auch beim Grünlandschätzungsrahmen die Hauptgliederung nach den Bodenarten, die jedoch bei der Bewertung des Grünlandes nicht so ausschlaggebend sind wie beim Ackerland. Es sind daher als Bodenarten nur Sand = S, lehmiger Sand = IS, Lehm = L und Ton = T vorgesehen, ferner die Moore = Mo in einer gesonderten Gruppe.

- Wertstufe: Für die Feststellung der Bodenstufen im Grünland wurden auf 4 (I - IV) eingengt, gelten analog jene Maßstäbe, die bereits beim Ackerschätzungsrahmen beschrieben wurden.

- Klima: Unter „Klima“ werden im Grünlandschätzungsrahmen die Wärmeverhältnisse gesondert zum Ausdruck gebracht, wobei insgesamt 5 Klimastufen (a - c) vorgesehen sind, wovon nur a, b und c im Grünlandschätzungsrahmen ausgewiesen werden. Maßgebend für die Beurteilung einer Klimastufe ist die langjährig beobachtete durchschnittliche 14-Uhr-Temperatur in der Wachstumszeit von April bis August.

- Wasserverhältnisse: Diese haben für das Grünland eine besondere

Bedeutung. Durch die Einordnung einer Grünlandfläche in eine der im Rahmen bezeichneten Wasserstufen (1-5) soll der nachhaltige Feuchtigkeitszustand des Bodens gekennzeichnet werden. 1 = beste Wasserverhältnisse, 5 = extrem ungünstig.

Analog der Bodenzahl wird aus dem Grünlandschätzungsrahmen die Grünlandgrundzahl entnommen und in weiterer Folge durch Zu- und/oder Abschläge die Grünlandzahl ermittelt.

2. Текстова підтримка:

1. die Grünlandgrundzahl – бал бонітету пасовищ;
2. die Grünlandzahl – загальний показник кормових угідь;
3. die Wasserverhältnisse – водний режим;
4. die Klimastufe – кліматичний пояс (з врахуванням середньорічної температури);
5. der Standorteinfluss – вплив місця розташування;
6. der Abschlag – скидка, зниження;
7. der Zuschlag – доплата, дотація;
8. die Einordnung – упорядкування;
9. die Grünlandfläche – площа кормових угідь;
10. das Grünland – кормові угіддя;
11. die Bodenstufe – ступінь природного розвитку агровиробничої групи ґрунтів.

3. Перекладіть письмово 1-2 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) поширене означення;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) зворотні дієслова;
- г) складні іменники зі словом Land.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у

теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Впишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) оцінка пасовищ;
- б) середня температура;
- в) встановлювати суму доплати чи стягнень;
- г) визначати рівень вологості;
- г) визначення стадії розвитку ґрунту;
- д) поділ за типами ґрунту.

8. Заповніть табл. 9.1.

Таблиця 9.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивований іменник	Переклад
1	2	3	4
vereinfachen	спрощувати	die Vereinfachung	спрощення
spielen			
bedeuten			
beschreiben			
beurteilen			
beobachten			
entnehmen			

9. Впишіть у речення пропущені модальні слова (у правильній формі).

Können

Müssen

Wie lange ... du in München bleiben?

Morgen ... ich zurück.

Bis wann ... Sie bleiben?

Wir ... am Freitag in Berlin sein.

... sie hier schlafen?

Ja, sie ... nur das Anmeldeformular ausfüllen.

... Frau Hilke hier wohnt?

Nein, sie ... ins Hotel.

... ihr heute abend zu mir kommen?	Nein, wir ... die Materialien vorbereiten.
<u>Dürfen</u>	<u>Sollen</u>
... ich jetzt das Zeitungsmuseum besuchen?	Nein, wir ... auf Frau Klange warten
... ich hierbleiben?	Nein, du ... ins Hotel gehen.
... sie den Hörer abnehmen?	Nein, das ... sie nicht machen.
... die Kinder mitfahren?	Nein, sie ... hierbleiben.
... Herr Luschke schon rauchen?	Nein, er ... bis Ende Monat nicht rauchen.

10. BODENBEWERTUNG II

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Bodenschätzung aller landwirtschaftlich genutzten Flächen

Bei der Bewertung wurden *Bodenbestandteilen*, *Entstehung* oder *Herkunft* und *Zustandsstufen* der Böden festgelegt.

Die Bodenzahl ist eine zusammenfassende Bewertung von Bodenart, Entstehung und Zustandsstufe des Bodens (100 = bester Wert bei Lößböden, 7 = schlechtester Wert z. B. bei Podsolböden). In der nachstehenden Übersicht sind die einzelnen Bodenarten mit ihren mittleren Bodenzahlen angeführt.

Boden- gruppe	Bodenart	Zeichen	abschlämbbare Bestand	mittlere Bodenzahl
Sand- böden	Sand	S	unter 10	25
	anlehmiger Sand	SI	10-13	30
	lehmiger Sand	IS	14-18	45
Lehm- böden	stark lenmiger	SL	19—23	55
	Sand	sL	24—29	65
	sandiger Lehm	L	30-44	85
	Lehm			
Ton-boden	schwerer Lehm	LT	45-60	65
	Ton	T	über 60	55

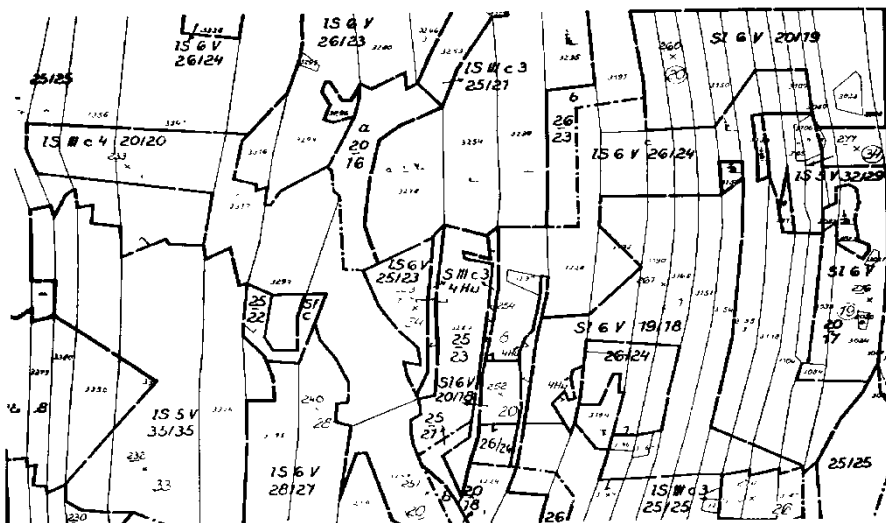
Humus	Moor	Mo	-	30
-------	------	----	---	----

Die Bodenzahlen sind dem *Ackerschätzungsrahmen* entnommen, in dem für die jeweilige Bodenart unter Berücksichtigung der Entstehung und des jetzigen Zustandes eine Wertzahl festgelegt ist.

Ackerschätzungsrahmen (Ausschnitt Bodenart sandiger Lehm).

Bodenart	Entstehung	Zustandsstufen						
		1	2	3	4	5	6	7
sL	D	84-78	75-68	67-60	59-53	52-46	45-39	38-30
sandi-	Lö	92-83	82-74	73-65	64-56	55-48	47-41	40-32
ger	A	90-81	80-72	71-64	63-56	55-48	47-41	40-32
Lehm	V	85-77	76-68	67-59	58-51	50-44	43-36	35-27
	Vg			64-55	54-45	44-36	35-27	26-18

Die Ackerzahl wird aus der Bodenzahl durch Zu- und Abschläge für Klima, Grundwasserstand und Gelände als Wertmaßstab für die Ertragsfähigkeit des Bodens ermittelt.



Ausschnitt aus Feldkarte.

Bei der Schätzung der landwirtschaftlichen Nutzflächen einer Katastralgemeinde wird alle 40 m im Quadrat mittels eines Schlagbohrers

eine Bodenprobe gezogen und beurteilt.

Die Werte werden in die Feldkarte eingetragen. Gleichartige Flächen werden zu Klassenflächen vereinigt und abgegrenzt. Je Klassenfläche wird mindestens ein Bodenprofil im Feldschätzungsbuch beschrieben.

Feldkarte und Feldschätzungsbuch einer Katastralgemeinde sind „Urdokumente“, die vom „Geländedienst“ erarbeitet werden. Aus der Feldkarte können nach deren Fertigstellung für jede Klassenfläche die Schätzergebnisse aus der „Bodenformel“ (Bodenart, Zustandsstufe, Entstehungsart sowie Wassergrund-, Klimaverhältnisse) und die Wertzahlen abgelesen werden.

2. Текстова підтримка:

1. die Übersicht – огляд;
2. landwirtschaftliche Nutzfläche – сільськогосподарські угіддя;
3. der Grundwasserstand – рівень ґрунтових вод;
4. das Feldschätzungsbuch – поземельна кадастрова книга;
5. die Feldkarte – карта поля;
6. die Fertigstellung – виготовлення;
7. die Geländedienst – місцева служба;
8. die Schätzergebnisse pl – результати оцінки;
9. die Klassenfläche – клас, тип земель;
10. die Katastralgemeinde – кадастрова община, районні відділи земельних ресурсів;
11. die Bodenformel – формула ґрунту;
12. die Werte – дані.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) прийменники;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) дієслова з відокремлюваними префіксами;

г) складнопідрядні речення.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) загальна підсумовуюча оцінка;
- б) окремі типи ґрунтів;
- в) вносити у карту поля;
- г) читати з карти;
- г) розроблений місцевою службою;
- д) результати оцінки для кожного типу ґрунту;
- е) під час оцінки беруть до уваги.

8. Заповніть табл. 10.1

Таблиця 10.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
ablesen	читати	das Ablesen	читання
anführen			
festlegen			
vereinigen			
abgrenzen			
erarbeiten			
eintragen			

9. Напишіть речення у Imperfekt.

1). Ich will eigene Firma eröffnen. Ich muß aber viel arbeiten und viel sparen.

2). Karl will ein Haus bauen. Er muß noch das Grundstück kaufen. Dafür will er aber nicht viel Geld ausgeben. Er kann aber das passende Grundstück nicht finden. Er darf nur einstöckig bauen.

3). Ich muß in den Gemüsegarten. Dort will ich Unkraut ausreißen, Blumen gießen, neue Beerensträucher setzen. Mein Mann muß auch Rasen säen und Beete umgraben.

11. ERTRAGSMESSZAHL UND DER BODENKLIMAZAHL

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Ermittlung der Ertragsmeßzahl und der Bodenklimazahl

Für jedes landwirtschaftlich genutzte Grundstück ist die Ertragsmeßzahl (EMZ) zu ermitteln.

Die Ertragsmeßzahl wird wie folgt errechnet:

$EMZ = \text{Fläche eines Grundstückes in Ar} \times \text{Wertzahl (Acker- od. Grünlandzahl)}.$

Umgekehrt läßt sich mittels Division der Ertragsmeßzahl durch die landwirtschaftlich genutzte Grundstücksfläche in Ar, die Acker- oder Grünlandzahl ermitteln.

Acker- oder Grünlandzahl = Ertragsmeßzahl .Die Bodenklimazahl ist die durchschnittliche Wertzahl eines landwirtschaftlich genutzten Betriebes, die seine natürliche Ertragsfähigkeit im Vergleich zum besten Betrieb ausdrückt. Die Bodenklimazahl wird wie folgt errechnet:

$\text{Bodenklimazahl} = \text{Summe aller EMZ eines Betriebes, geteilt durch die Grundstücksfläche in Ar.}$

Beispiel:

$$500 \text{ a} \times 25 (= \text{Ackerzahl}) = 12500 \text{ EMZ}$$

$$750 \text{ a} \times 30 (= \text{Ackerzahl}) = 22500 \text{ EMZ}$$

$$\text{Summe: } 1250 \text{ a} \quad = 35000 \text{ EMZ}$$

$$35000 : 1250 = 28 (= \text{Bodenklimazahl des Betriebes})$$

Die bisher besprochenen Schätzergebnisse sind jedermann offen zugänglich, da nur die natürlichen Ertragsbedingungen und nicht die persönliche Wirtschaftsweise erfaßt wird.

Es kann daher jedermann bei den Vermessungsämtern die Katasterblätter und die Grundbesitzbögen mit den Bodenschätzungs-

ergebnissen käuflich erwerben oder bei den Finanzämtern (Bodenschätzungsstelle) in alle rechtskräftig vorliegenden Unterlagen Einsicht nehmen.

Feststellung der Zu- und Abschläge für wirtschaftliche Ertragsbedingungen (Betriebsbewertung).

Werden die durchschnittlich angenommenen Ertragsbedingungen für die äußere und innere Verkehrslage, für Betriebsmittel und Betriebsverhältnisse bzw. für eventuelle Sonderverhältnisse unterschritten oder übertroffen, so gibt es Ab- oder Zuschläge.

So kommt man von der Bodenklimazahl zur Betriebszahl. Aus dieser leitet sich der für die Berechnung der Einheitswerte erforderliche Hektarsatz ab.

Der derzeit gültige landwirtschaftliche Hektarhöchstsatz (gilt für eine Betriebszahl von 100) beträgt S 31.500.

Ein Betrieb mit einer Betriebszahl von z. B. 50 hat daher einen Hektarsatz von S 15.750, (= 50% von S 31.500).

Hektarsatz x Hektaranzahl ergibt den Einheitswert.

2. Текстова підтримка:

1. die Ertragsmeßzahl – величина вимірювання врожайності;
2. die Bodenklimazahl – середній зважений бал бонітету з врахуванням місцевих кліматичних умов;
3. die Division – ділення (математична операція);
4. die Grundstückfläche – площа земельної ділянки;
5. der Hektarhöchstsatz – абсолютний дохід з гектара;
6. die Ertragsbedingungen pl – умови визначення доходів;
7. das Vermessungsamt – геодезична установа;
8. das Katasterblatt – кадастрова поземельна книга;
9. die Verkehrslage – шляхи сполучення; місце розташування земельної ділянки;
10. die Unterlagen pl – документи;
11. in Einsicht nehmen – брати до уваги;

- 12. die Sonderverhältnisse pl – особливі умови;
- 13. die Betriebsverhältnisse pl – виробничі умови;
- 14. der Hektarsatz – фактичний дохід;
- 15. die Hektaranzahl – кількість гектарів;
- 16. der Einheitswert – бал, ценз;
- 17. die Betriebszahl - економічний бал;
- 18. die Betriebsbewertung - економічна оцінка.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) утворити 3 основні групи дієслів;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) дієслова з відокремлюваними префіксами;
- г) складні іменники зі словом Zahl.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) визначати диференціальний рентний дохід;
- б) площа усього землеволодіння;
- в) визначати середній бал бонітету;
- г) природні та економічні умови врожайності;
- г) підрахунок фактичного доходу;
- д) діючий сільськогосподарський абсолютний дохід з гектара;
- е) зовнішні та внутрішні шляхи сполучення.

8. Заповніть таб. 11.1.

Таблиця 11.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
errechnen	підраховувати	die Errechnung	підрахунок
ausdrücken			
erfassen			
erwerben			
ableiten			
ergeben			

9. Впишіть у речення відповідні модальні дієслова.

- 1). Was ... Sie? Tee oder Kaffee?
- 2). Hier ... du nicht rauchen.
- 3). Ich ... ein Einzelzimmer mit Bad?
- 4). Herr Schirmer ... ein Haus bauen.
- 5). Ich ... jeden Tag kochen, waschen, putzen.
- 6). ... du heute im Büro länger bleiben?
- 7). man die Blumen täglich gießen?
- 8). Ich ... das Unkraut ausreißen.
- 9). Hier wir ein Blumenbeet anlegen, dort ... wir Beerensträucher setzen.
- 10). Morgen ... ich ein neues Schloß in die Tür einbauen.
- 11). Du doch deiner Freundin helfen, oder?
- 12). Niemand ... uns sehen.

10. Утворіть речення (теперішнього часу) без модальних дієслів.

- 1). den Vortrag vorbereiten;
- 2). den Koffer aufmachen;
- 3). die Bücher mitnehmen;
- 4). die Kinder ausziehen;
- 5). den Mantel ablegen;

- 6). mit der Arbeit anfangen;
- 7). ins Kino einladen;
- 8). um 7 Uhr weggehen;
- 9). nach Hause zurückfahren;
- 10). Um elf Uhr heimfahren;
- 11). Frau Kern anrufen;
- 12). Bis spät fernsehen;
- 13). nach Wien mitfahren;
- 14). an der Konferenz teilnehmen;
- 15). in die S-Bahn einsteigen;
- 16). am Bahnhof umsteigen;
- 17). an der nächsten Station aussteigen.

12. BODENKARTIERUNG

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Bodenkarte

Bei Kauf und Verkauf, Übernahme und Übergabe von Grundbesitz und bei allen Bodenschätzungen geben die von staatlichen Stellen angefertigten Bodenkarten genauen Aufschluß über das Ergebnis der Bodenschätzung. Bei den Gemeinden müssen Karten und Verzeichnisse der gesamten Feldflur und Grundstücke (Kataster) aufbewahrt werden.

Jeder Landwirt sollte für seinen Betrieb eine Grundstückskarte oder einen Plan besitzen, in dem sämtliche Acker- und Grünlandflächen eingezeichnet sind. Das erleichtert die Aufstellung von Anbau-, Düngungs- und Futterplänen.

Die Bodenkarten sind ein Spiegelbild des landwirtschaftlichen Bodens. Es werden von der gesamten landwirtschaftlichen Nutzfläche Bodenkarten angelegt.

Die Übersichtsbodenkarten dienen vor allem als Grundlage für Arbeiten der Raumplanung, wasserwirtschaftliche Pläne (Entwässerung - Bewässerung), Erosionsschutz, Straßen- und Wegebau, Strukturver-

esserung und Beratung, Versuche und Forschung, Düngung und Bodenbearbeitung.

Die Bodenkartierung ist eine Kartierung der Bodenformen. Man kann mit Hilfe von Bodenkartierung Bodenform beschreiben.

Beispiel einer Bodenformbeschreibung. Bodentyp und Ausgangsmaterial: silikatischer Pseudogley aus sandig-lehmigem Flyschmaterial, Wasserverhältnisse: wechselfeucht; hohe Durchlässigkeit und geringe Speicherkraft in den oberen drei Horizonten. Das über dem fast undurchlässigen S-Horizont gestaute Tagwasser vernäßt die P-Horizonte

Bodenart:

A;

BP lehmiger Sand oder sandiger Schluff;

P₁, P₂ sandiger Lehm, S lehmiger Ton oder Lehm;

Humusverhältnisse: A mittel humos; Mull;

Kalkgehalt: kalkfrei;

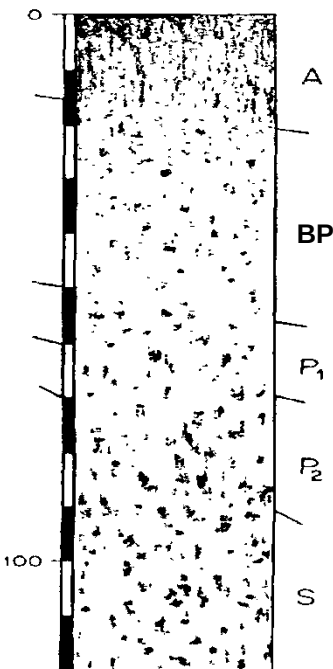
Bodenreaktion: stark sauer bis sauer;

Erosionsgefahr: mäßig abschwemmungs gefährdet;

Bearbeitbarkeit: erschwert durch zeitweise zu hohe Feuchtigkeit;

Natürlicher Bodenwert: hochwertiges Grünland, mittelwertiges Ackerland;

Sonstige Angaben: Im BP-, P₁, P₂, - und S-Horizont Oxidations-, Reduktions- und Verwitterungsflecken.



2. Текстова підтримка:

1. der Aufschluß – пояснення, дані;
2. die Grundstückskarte – карта земельної ділянки;
3. die Übersichtsbodenkarte – оглядова карта (чергова);
4. die Bodenkarte – карта ґрунту;

- 5. die Raumplanung – планування простору, землевпорядкування;
- 7. die Bodenform – форма ґрунту, профіль ґрунту;
- 8. die Durchlässigkeit – водопроникність;
- 9. das Tagwasser – поверхневі води;
- 10. der Schluff – мергелистий суглинок;
- 11. die Oxidation – окиснення;
- 12. die Verwitterung – вивітрювання.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) прийменники;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) модальні дієслова;
- г) складні прикметники.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) під час купівлі чи продажу;
- б) точні дані; роботи з планування;
- в) виготовлені карти ґрунту;
- г) повинен мати карту земельних угідь;
- г) основа для водогосподарського планування; надто висока вологість;
- д) технічний та біологічний захист довкілля.

8. Заповніть табл. 12.1

Таблиця 12.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
kaufen	купляти	der Kauf	купівля
aufbewahren			
anfertigen			
anlegen			
dienen			
gefährden			
erschweren			

9. Перекладіть німецькою мовою.

Вже 7:30. Ми студенти і завжди поспішаємо. Всі вже прийняли душ, почистили зуби, одягнулися, поснідали. А де Петра? Вона ще спить. Вона завжди спить довго. Тоді швидко встає, миється, одягається, кидає щось в рот і біжить на заняття. Вона завжди поспішає. Але ввечері вона може сидіти дуже довго і готуватися до занять. Петра дивується, як це ми можемо ввечері так скоро іти до ліжка, а рано так швидко вставати. Вона - типова сова (die Eule). А Ви? Хто Ви? Сова чи жайворонок (die Lerche)?

Гільді 27 років. Вона неодружена і живе сама. Вона – інженер-землевпорядник, багато працює і займається спортом. Гільда має багато друзів, зустрічається з ними, зі своїми колегами. Вони розмовляють годинами. Минає рік за роком. В житті Гільди нічого не міняється. В неї є звичайно постійний друг, але вони не хочуть одружуватися. Мама Гільди турбується про неї, але це не допомагає. Багато молодих людей на Заході не хочуть дітей, бояться відповідальності, бояться розлучень.

13. PROFILAUFNahme

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Profilaufnahme durch örtliche Kartierung

Vermessungsarbeiten, die der Herstellung von Projektierungsanlagen für Meliorationsvorhaben dienen, beinhalten meist umfangreiche Aufnahmen von Längs- und Querprofilen der im betreffenden Gebiet befindlichen Vorfluter und Gräben. Jeder mögliche Höhenanschluß im Verlaufe des Nivellements muß wargenommen werden. Die Berechnung des Nivellements und der Höhen der Profilpunkte ist vom Instrumentenbeobachter auszuführen. Die sofortige örtliche Kartierung und vollständige Darstellung der Querprofile wird von ihm vorgenommenвиконувати. Auf dem Millimeterpapier wird der Horizont festgelegt, und von diesem werden die Längen und Höhen abgetragen. Geländepunkte, die für die Kartierung des Längsprofils zusätzlich benötigt werden, oder andere vom Projektanten gewünschte Objekte werden numerisch dokumentiert. Die inhaltliche Ausführung dieser Profile muss der Instruktion über vermessungstechnische Arbeiten für Flussbau und Meliorationen entsprechen. Kartieren der Längsprofile erfolgt im Innendienst.

Als Zeichnenträger für die örtliche Kartierung wird transparentes Milimeterpapier verwendet. Das Kartieren und Ausarbeiten der Profile erfolgt mit Bleistift und unterlegtem Kohlenpapier. Die Lichtpausefähigkeit des Feldoriginals muss unbedingt gewährleistet sein. Der Zeichentisch besteht aus einem umbebauten Feldtisch, an dem sich seitlich gegenüber angeordnet zwei Kassetten befinden, die zur Aufnahme des Zeichnenträgers bzw, des Feldoriginals dienen. Am Rande der Zeichenplatte befinden sich schwenkbare Leisten zum Festklemmen des Zeichnenträgers. Zum Schutz gegen Niederschlag kann über den gesamten Tisch eine Folie gespannt werden.

Das Verfahren bietet gegenüber dem bekannten klassischen Verfahren der Messung und Kartierung von Querprofilen folgenden

Vorteilen Verbesserung der Qualität, Verkürzung der Zugriffszeit час виконання.

Die Herstellung von Querprofilen für die Projektierung von Meliorationsvorhaben geschieht vorteilhaft durch sofortige örtliche Kartierung der Meßwerte польові виміри auf Transparentpapier mit Millimeterteilung. Das Verfahren ist hinsichtlich des Zeit- und Kostenaufwandes der Methode der Profilverstellung durch Photographie /Photoprofilaufnahme/ gleichzusetzen und ist diesem Verfahren bei Gelendebewachung überlegen.

2. Текстова підтримка:

1. örtlich – локальний, місцевий;
2. die Kartierung – картографічне зображення;
3. schwenkbare Leisten – вільно закріплені планки;
4. die Projektierungsanlage – пристрій для проектування;
5. die Meliorationsvorhaben – планування, проведення меліоративних робіт;
6. die Aufnahme – знімання, топографічні роботи;
7. das Längs- und Querprofil – поздовжній та поперечний профіль;
8. der Vorfluter – стічна канава;
9. der Graben – рів, канава;
10. der Höhenanschluß – прив'язка до марки або репера;
11. das Nivellement – нівелювання;
12. der Profilpunkt – точка профілю;
13. der Instrumentenbeobachter – спостерігач;
14. die Darstellung – зображення;
15. abtragen – відкладати, наносити;
16. der Geländepunkt – пункт на місцевості;
17. die Gelendebewachnung – спостереження місцевості;
18. der Zeichenträger – оригінал;
19. transparent – прозорий;
20. das Kohlenpapier – копіювальний папір;

- 21. die Lichtpausefähigkeit – світлокопіювальна чутливість;
- 22. das Feldoriginal – оригінал місцевості;
- 23. der Zeichentisch – креслярський стіл;
- 24. der Peldtiaca – польовий стіл;
- 25. die Zeichenplatte – креслярська пластина;
- 26. die Zugriffszeit – час роботи;
- 27. der Feldschina – зонт, польовий зонт.

3. Перекладіть письмово 1 абзац тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) прийменники;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) модальні дієслова;
- г) складні прикметники.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) знімання повздовжніх та поперечних профілів;
- б) під час нівелювальних робіт;
- в) класичний спосіб вимірювання;
- г) основа для меліоративних проектів;
- г) на краю креслярської пластини;
- д) скорочення робочого часу;
- е) місцеве картографування.

8. Заповніть табл. 13.1.

Таблиця 13.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
beinhalten	містити	der Inhalt	зміст
anordnen			
gewährleisten			
verwenden			
dokumentieren			
betreten			

9. Впишіть у речення дієслова (*besuchen, applodieren, schließen, spielen, öffnen, lösen, rufen, ablegen*) у *Präsens Passiv*.

1. Der Arzt.... täglich zu vielen Kranken
2. An diesem Schalter ... die Eintrittskarten
3. Mäntel ... in der Garderobe
4. Dieses Theaterstück ... mit großem Erfolg
5. Das Warenhaus ... um 9 Uhr ... und um 20 Uhr
6. Diesem Schauspieler ... immer stürmisch
7. Das neue Theater ... viel

14. SCHLAGKENNZEICHNUNG

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Ziel der Schlagkennzeichnung

Dank der Kartierung ist eine objektive und vergleichbare Standortkennzeichnung aller Schläge nach ausgewählten Merkmalen möglich. Die standortkundliche Beurteilung der Schläge hat im Einzelnen folgende Aufgaben:

Für die Pflanzenproduktionsbetriebe sind die Ackerschläge als kleinste Planungseinheit nach den wichtigsten fruchtbarkeitsbestimmenden Boden- und Standorteigenschaften zu charakterisieren. Das dient dem Nachweis der objektiv vorhandenen Produktionsbedingungen und ist die

Grundlage für die Fruchtfolgegestaltung und für die standortdifferenzierte Anwendung von Maßnahmen der Bodenbearbeitung, der Düngung und des Einsatzes von Wachstumsregulatoren.

Einstufung und Gruppierung der Schläge sind eine entscheidende Grundlage für die standortbezogene Auswertung und Beurteilung der Ergebnisse der Pflanzenproduktion.

Die Schlagkennzeichnung qualifiziert die Planungsunterlagen in den Kreisen und Bezirken, da die flächenmäßigen Zusammenstellungen über die Standortbedingungen und -eignungen auf der Charakterisierung der elementaren Planungseinheiten aufbauen. Damit wird es möglich, standortbezogene Unterschiede im Produktionsniveau zu analysieren, die territorialen Entscheidungen zur standortgerechten Bodennutzung zu präzisieren und standortbezogene Forschungsergebnisse, vor allem Verfahren zur Erhöhung der Bodenfruchtbarkeit, rasch zu überführen.

Die Methodik der Schlagkennzeichnung muß zwei Erfordernisse berücksichtigen:

A. Es muß die innere Differenziertheit der Standortbedingungen eines Schlates ausgewiesen werden, damit die Notwendigkeit und Möglichkeit der differenzierten –Anwendung von Maßnahmen zur Bodennutzung erkennbar sind.

B. Für den Standortvergleich und für die standortbezogene Auswertung von Anwendungs- und Produktionsergebnissen muß eine zusammenfassende standortkundliche Adresse angegeben werden. Dabei lassen sich hauptsächlich folgende Fälle unterscheiden:

1. Ein einheitlicher Schlag, der in der Regel von einem Standorttyp eingenommen wird, kann auch als einheitlich für die Bewirtschaftung angesehen werden. Auf dem gesamten Schlag kann einheitlich bearbeitet, gedüngt und bestellt werden.

2. Ein heterogener Schlag mit geringem Kontrast in dem Standorttypen mit gleicher oder wenig abweichender Anbaueignung aneinander grenzen.

So können nur Zuckerrüben und Mais auf Schlagteilen nebeneinander stehen, auch, Winterweizen und Winterroggen, während beim Anbau anderer Fruchtarten /Kartoffeln, Wintergerate, Sommergetreide/ der ganze Schlag einheitlich bestellt wird.

Sind Teile des Schlages stark steinig oder hängig, werden sie beim Anbau von Kartoffeln ausgeschlossen und zum Beispiel mit Mais bebaut.

3. Ein Schlag mit kleinflächiger Heterogenität

Es sind jedoch gezielte ackerbauliche Maßnahmen und Meliorationen auf den Minderertragsflächen innerhalb des Schlages zur Angleichung der Anbaueignung durchzuführen. So sind zum Beispiel Lehmkuppen und Sanddurchragungen durch erhöhte organische Düngung zu verbessern.

4. Heterogene Schläge mit großem Kontrast, in denen Standorttypen mit unterschiedlicher Anbaueignung aneinandergrenzen, sollten geteilt und getrennt bewirtschaftet werden. Im Bedarfsfalle ist bei der Teilung von sehr ungünstig zusammengesetzten Flächen soweit zu gehen, daß bearbeitbare Schläge von etwa 15 ha entstehen.

Die Lage der Standorttypen auf dem Schlag wird am zweckmäßigsten auf der Schlagskizze der Schlagkarte nach den Unterlagen der Mittelmaßstäbigen Landwirtschaftlichen Standortkartierung eingetragen.

Durch die standortgerechte Bodennutzung können ohne zusätzliche Investition Reserven erschlossen werden.

2. Текстова підтримка:

1. eine Anpassung erfordern – вимагати пристосування;
2. die Kartierung – картографічне зображення, складання карти;
3. die Standortkennzeichnung – нанесення місцевості на карту;
4. die Fruchtfolgegestaltung – проведення сівозміни;
5. die Einstufung – градація;
6. die Planungsunterlage – складання плану, планування;
7. präzisieren – уточнювати, удосконалювати;

8. die Schlagcharakterisierung – паспортизація;
9. ausweisen – визначати;
10. einheitlich – уніфікований;
11. die Anbaueignung – здатність вирощування;
12. die Lage eintragen – записувати;
13. stenig – кам’янистий;
14. hängig – похилий;
15. bebauen – обробляти;
16. die Angleichung – зрівнювати;
17. die Lehmkupe – верхній шар суглинку;
18. die Sanddurchragung – записоченість, вміст піску.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) прийменники;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) допоміжні дієслова;
- г) складні прикметники.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) об’єктивна паспортизація усіх ділянок;
- б) порівняльна оцінка ділянок; відкривати додаткові резерви;
- г) основа для організації сівозміни;
- г) характеризувати властивості ґрунту;
- д) аналізувати відмінності, пов’язані з місцем розташування;
- е) у разі потреби.

8. Заповніть табл. 14.1.

Таблиця 14.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
analysieren	аналізувати	die Analyse	аналіз
ausweisen			
angeben			
bebauen			
bestellen			
durchführen			
unterscheiden			
aufbauen			

9. Впишіть у речення дієслова (*zerstören, bauen, schaffen, eröffnen, vorführen, bauen, verwandeln*) у Imperfekt Passiv.

1. Das größte Stadion in unserer Stadt ... in vier Monaten
2. Dieser Film ... in Koproduktion mit dem polnischen Studio
3. Während des Krieges ... das Theatergebäude völlig
4. Dieser Platz ... in einem Park mit breiten schönen Alleen
5. Vor kurzem ... die Ausstellung seiner Bilder
6. In unserer Straße ... in diesem Jahr viele Wohnhäuser
7. Im Laufe vergangener Woche ... viele neue Filme für Kinder

15. VERMESSUNGSKUNDE

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Aus der Geschichte der Geodäsie

Die Wissenschaft, welche Maße der Mathematik (Geometrie und Trigonometrie) auf die Vermessung der verschiedenen Ausdehnungen der Erde, sowie deren bildliche Darstellung auf einer Fläche, anwenden lehrt, wird Vermessungskunde oder praktische Geometrie genannt.

Man unterscheidete früher:

A Die höhere Geodesie, welche die Vermessungen und bildliche Darstellung der ganzen Oberfläche, ganzer Weltteile, ganzer Länder zum Gegenstand hatte, und

B Die niedere Geodesie, welche sich nur mit der Vermessung und Darstellung solcher Ausdehnungen der Erde beschäftigte

Die niedere Geodesie wurde je nach der Art der Objekte, mit sie sich beschäftigt, wieder in zwei Teile geteilt

a) in die Flächenmesskunde, welche sich die Bestimmung der Flächeninhalte einzelner Teile der Oberfläche und Darstellung der letzteren in Form eines Situationplanes zur Aufgabe beschäftigte

b) in die Höhenmesskunde, welche die Ermittlung der Höhenunterschiede zweier oder mehrerer Punkte auf der Oberfläche und unter Umständen der Nivellierung derselben zum Gegenstand hatte.

Die Aufgabe der niederen Geodesie war Aufnahme des Grundbesitzes nach Kulturart (Feld, Wiese, Wald), Grösse, Gestalt und Wert machen.

Da bei der Aufnahmen eine genaue Ermittlung der Flächeninhalte der einzelnen Parzellen, Fluren, Gemarkungen erforderlich war, nannte man solche Aufnahmen die Katastralaufnahmen. Neben diesen wurden auch andere Vermessungen notwendig wie forstwirtschaftliche und topographische. Aufgrund der Aufnahmen könnten die Karten zusammengestellt werden. Unter einer Karte versteht man die bildliche

Darstellung einer Fläche durch Zeichnung. Man unterscheidet geographische und topographische Karten. Die geographische Karte umfasst die Darstellung von ganzen Ländern und Weltteilen. Bei topographischer Karte, welche in einem grösseren Maßstabe gezeichnet wird, kann man das einzelne Detail der Fläche deutlich sehen wie Wälder, Flüsse, Bäche, Teiche, Wiesen, Wege, Gebäude.

Je nach den Zwecken der topographischen Karte unterscheidet man geognostische, forstliche, ökonomische, militärische, hydrographische Karten usw.

2. Текстова підтримка:

1. Die Ausdehnunge – розмір;
2. die Vermessungen – вимірювання;
3. die Flächenmesskunde – планіметрія;
4. die Höhenmesskunde – наука про висотні вимірювання;
5. höhere Geodäsie – вища геодезія;
6. niedere Geodäsie – нижча геодезія;
7. der Flächeninhalt – розміри площі;
8. der Situationplan – ситуативний план;
9. die Aufnahme – знімання;
10. die Zeichnung – креслення.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) словосполучення іменників і прикметників;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) дієслова;
- г) складні прикметники.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) зображення та вимірювання розмірів;
- б) залежно від типу об'єктів;
- в) залежно від мети топографічної карти;
- г) окремі деталі площі;
- г) під поняттям карта розуміють;
- д) на основі знімачь;

е) поряд з тими необхідні ще інші вимірювання.

8. Заповніть табл. 15.1.

Таблиця 15.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
unterscheiden	розрізняти	der Unterschied	різниця
zeichnen			
vermessen			
aufnehmen			
teilen			
beschäftigen			

9. Напишіть речення у пасивному стані.

Das Buch wird vom Lehrer gelesen.

Der Lehrer liest das Buch.

Die Frau kauft den Mantel.

Katrin malt die Katze.

Das Volk wählt den Präsidenten.

Der Vater kauft den Anzug.

Die Mutter kocht die Suppe.

16. VERMESSUNGSKUNDE II

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Geodäsie

Die praktische Geometrie (Geodäsie, Vermessungskunde) ist jener Teil der angewandten Mathematik, welcher sich damit beschäftigt, die Gestalt und Größe von kleineren und größeren Stücken Landes, selbst der ganzen Erdoberfläche zu bestimmen, oder die Höhe eines Punktes über einem anderen anzugeben. Heutzutage unterscheidet man angewandte Geodäsie, Weltraumgeodäsie, Ingenieurgeodäsie, Raumgeodäsie usw. Demnach teilt man die Vermessungskunde in zwei Hauptabschnitte ein:

das Feld- oder Landmessen und das Höhenmessen.

Das Feldmessen beschäftigt sich mit der Aufnahme kleinerer Teile der Erdoberfläche, als: einzelne Gemeinden, Besitzungen, Grundstücke, Straßenzüge etc. Unter Aufnahme versteht man das Ausmitteln der Gestalt und Größe des aufzunehmenden Teiles. Die vollständig ausgeführte Zeichnung, welche der gegebenen aufzunehmenden Figur ähnlich sein muss, wird Situationsplan genannt.

Wegen der Kugelgestalt der Erde und der ebenen Fläche des Planes wird diese Ähnlichkeit keine vollständige sein können. Wenn man es jedoch mit kleineren Flächen zu tun hat, die sich nicht über mehr als 15 Meilen erstrecken, ist diese Abweichung so gering, dass man diese Flächen als Ebenen ansehen kann.

Der aufzunehmende Teil liegt selten in einer horizontalen Ebene, es muss daher stets die horizontale Projektion desselben ausgemittelt und dargestellt werden. Dieser Vorgang findet darin seine

Berechtigung, weil eine Aufnahme, in welcher sämtliche Dimensionen eben so groß wären wie die der Natur, sich nicht in ein zusammenhängendes Bild darstellen Hesse, und weil in der Natur sämtliche Bodenerzeugnisse in vertikaler Richtung emporwachsen und deshalb die horizontale Projektion ganz dieselbe Ertragsfähigkeit besitzt, wie die schief liegende Fläche des entsprechenden Terrains.

Beim Feld- oder Landmessen gibt es manchmal sehr verschiedene Zwecke, welche eine Aufnahme bedingen.

Hiernach unterscheidet man:

a) Ökonomische Aufnahmen. Erforderlich Größe und Gestalt der Parzellen, Angabe der Kulturgattung, um hiernach den Wert eines Besitzes kennen zu lernen und Grenzstreitigkeiten zu ordnen etc.

b) Forstliche Aufnahmen. Erforderlich genaue Aufnahme der Waldgrenzen und seiner Unterabtheilungen, Angabe der darin enthaltenen Holzgattungen zum Zwecke einer geregelten Waldwirtschaft und Taxierung des Waldes.

c) Topographische Aufnahmen. Erforderlich ein getreues

Bild der gegenseitigen Lage der Ortschaften samt Umgebungen zum Zwecke des leichteren Verkehrs.

d) Militärische Aufnahmen. Ausmittlung der Form und

Beschaffenheit des Terrains zur Beurteilung der darauf auszuführenden militärischen Operationen.

e) Hydrotechnische Aufnahmen. Ausmittlung der Lage und Gestalt der Ufer eines Flusses, Angabe der Tiefe, der Geschwindigkeit, des Gefälles, der Gestalt des Flussbettes etc.

Das Höhenmessen beschäftigt sich mit Ausmittlung des vertikalen Abstandes zweier oder mehr Punkte. Je nachdem diese Punkte in derselben oder verschiedenen Vertikallinien liegen, teilt man das Höhenmessen ein: in das eigentliche Höhenmessen und in das Nivellieren (Abwägen). Man unterscheidet drei Arten vom eigentlichen Höhenmessen: geometrische, trigonometrische und physikalische.

Das geometrische Höhenmessen wird benutzt, wenn der Höhenunterschied zweier Punkte bestimmt wird. Die Methoden bei dieser Art des Höhenmessens sind vielfältig und hängen davon ab, welche Instrumente uns zur Verfügung stehen.

Das trigonometrische Höhenmessen wird benutzt, wenn der

Höhenunterschied zweier Punkte aus anderen gemessenen Längen und Winkeln berechnet wird. Bei diesen Höhenmessungen sind Instrumente nötig, mit welchen man Höhenwinkel messen kann.

Das physikalische Höhenmessen werden meistens mit Barometer ausgeführt, das als eine Wage zu betrachten ist, mit welcher die Luftdrucksveränderungen gemessen werden können.

Wird der Höhenunterschied zwischen zweier oder mehrerer Punkte bestimmt, dass man ermittelt, welchen Abstand diese Punkte von einer Horizontalebene (Visirebene) haben, und diese Abstände vergleicht, dann nennt man diesen Vorgang das Nivellieren (Abwägen).

2. *Текстова підтримка:*

1. die Vermessungskunde – геодезія;
2. das Feld- oder Landmessen – польові вимірювальні (топографічні)

- роботи;
3. das Höhenmessen – нівелювання;
 4. angewandte Geodesie – прикладна геодезія;
 5. die Dimension – розмір;
 6. die Abweichung – відхилення;
 7. das Terrain – місцевість, ділянка;
 8. die Ausmittlung – встановлення;
 9. die Beurteilung – оцінка;
 10. die Grenzstreifigkeit – гранична межа;
 11. die Holzgattung – тип дерева;
 12. das Flußbett – гирло ріки;
 13. die Taxirung – таксація, оцінка;
 14. ökonomische Aufnahme – кадастрове знімання;
 15. topographische Aufnahme – топографічне знімання;
 16. militärische Aufnahme – військове знімання;
 17. hydrotechnische Aufnahme – гідротехнічне знімання.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) дієслова у 3^{ій} особі однини;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) зворотні дієслова;
- г) складні прикметники.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) практична геометрія; прикладна математика;

- б) польові та висотні вимірювання;
- в) під зніманням розуміють;
- г) площа, яку необхідно відзняти;
- г) невеликі відхилення;
- д) усі розміри;
- е) розрізняють чотири види знімання.

8. Заповніть табл. 16.1.

Таблиця 16.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
angeben	давати	die Angaben	дані
nennen			
darstellen			
bedingen			
bestimmen			
ausmitteln			

9. Напишіть іменники у правильному відмінку.

а) 1. Ivanenko bekommt oft Briefe von (sein Freund). 2. Kommt ihr direkt aus (das Institut)? 3. Alle lösten das Rätsel ausser (diese zwei Schüler). 4. Gehe schneller zu (die Arbeit)! 5. Ich fahre nach Lviv mit (mein Aspirant). 6. Das kannst du bei (die Gelegenheit) deiner Grossmutter erzählen! 7. Er wohnt hier seit (ein Monat).

б) 1. Die Tante kaufte das ABC für (ihr kleiner Neffe). 2. Um (diese Stadt) gab es schwere Kämpfe. 3. Hat er die Hausaufgaben ohne (deine Hilfe) gemacht? 4. Ab (dieser Tag) müssen Sie Zinsen zahlen. 5. Die Grenzen gingen vorsichtig durch (der Wald). 6. Warum stimmst du gegen (dein Freund)? 7. Die Arbeit wird bis zum (einunddreissigste Dezember) fertig.

в) 1. Unweit (der Fluss) lag eine alte Mühle. 2. Jenseits (das Dorf) gab es einen guten Strand. 3. Statt (eine Fünf) bekam sie eine Vier. 4. Infolge (eine böse Grippe) musste er zwei Wochen das Bett hüten.

5. Während (das ganze Gespräch) sprach der Alte kein einziges Wort.
6. Wegen (das schlechte Wetter) hockten wir den ganzen Tag zu Hause.
7. Anlässlich (die Maifeier) wurde überall geflaggt.

17. MELIORATIONEN

1. Прочитайте та перекладіть текст.

Bodenverbesserungen

Was früher ausschließlich als großer Fortschritt angesehen wurde (z. B. Verbesserung der Produktionsbedingungen durch Entwässerungen, Flußbegradigungen, Schaffung großer maschinengerechter Grundstücksformen im Zuge von Kommassierungsverfahren), bringt aus heutiger Sicht leider auch negative Auswirkungen. So kam es in vielen Fällen zu einer zu weitgehenden Grundwasserabsenkung, zur Beeinträchtigung, Verkleinerung, Trennung oder Zerstörung naturnaher Lebensräume und zu

vermehrten Schäden durch Wasser- und Winderosion.

In Zukunft sind daher alle notwendigen kulturtechnischen Maßnahmen mit ihren vielfach vernetzten Auswirkungen so zu gestalten, daß produktionstechnische und ökologische Notwendigkeiten gesamtheitlich und gleichberechtigt berücksichtigt werden. Dabei ist immer eine Biotopverbesserung anzustreben.

Nach der herkömmlichen Einteilung werden drei Gruppen sogenannter Meliorationen unterschieden:

- Urbarmachungen: Entsteinungen, Flußregulierungen u. a.
- Verbesserungen: Geländekorrekturen (Planierungen), Entwässerungen, Bewässerungen, Grundstückszusammenlegungen (Kommassierungen) u. a.
- Schutzeinrichtungen: Bodenschutzanlagen, Schutzwälder u. a.

Wichtige Maßnahmen der Meliorationsarbeiten sind Entwässerungen. Die Entwässerungen werden bei zu hohem Wassergehalt im Boden benötigt. Ein zu hoher Wassergehalt im Boden kann durch hohe

Niederschläge, stauende Nässe oder durch einen hohen Grundwasserspiegel verursacht werden.

Nasse Böden zeigen folgende Nachteile:

- langsamere Erwärmung des Bodens im Frühjahr;
- zeitgerechter und richtiger Maschineneinsatz meist nicht möglich;
- größere Anfälligkeit gegenüber Bodenverdichtungen;
- vermehrte Auswaschung von Nährstoffen.

Das Ziel der Entwässerung ist die Senkung des Grundwasserspiegels auf eine den Kulturpflanzen zusagende Tiefe. Sie beträgt bei:

- Wiesen 0,5 - 0,8 m
- Weiden 0,6 - 1,0 m
- Ackerland 1,0 - 1,3 m

Man unterscheidet folgende Arten von Entwässerungen: Dränung (Dränagierung) und offene Gräben. Offene Gräben werden meist nur für größere Gerinne (Vorfluter) angelegt. Dränung (Dränagierung) Unter Dränung versteht man die Wasserableitung (Dränage) aus vernässten Böden mittels Rohrdränung oder rohrloser Dränung.

Bei der Röhrendränung (Röhrendränage) handelt es sich um ein sehr wirksames Entwässerungsverfahren, das auf durchlässigen Böden bei ständiger bzw. großflächiger Vernässung anzuwenden ist. Rohrlose Dränung (Maulwurfsdränung) wird zur Regelung des Wasserhaushaltes auf sehr schlecht durchlässigen (schweren) Boden angewendet. Die rohrlose Dränung erfolgt mit Hilfe eines Spezialpfluges, welcher einen Gang (Erddrän) in 50 - 70 cm Tiefe durch den Boden zieht (wie ein Maulwurf).

2. *Текстова підтримка:*

1. die Biotopverbesserung – поліпшення біотопів;
2. die Urbarmachung – розорювання цілини, обробіток ґрунту;
3. die Schutz Einrichtung – захисні споруди;
4. die Kommassierung – з'єднання земельних ділянок;
5. das Rohr – труба;
6. die Niederschläge – опади;

7. die Anfälligkeit – схильність;
8. das Grinne (der Vorlufter) – канава;
9. der Graben – рів;
10. die Dränung (die Dränage) – дренаж;
11. der Maulwurf – кріт;
12. die Maulwurfdränung – кротовий дренаж.

3. Перекладіть письмово 1-3 абзаци тексту.

4. Знайдіть у тексті, випишіть та перекладіть:

- а) модальну конструкцію **sein+zu+inf**;
- б) Р 1 і Р 2;
- в) прикметники з підсилюючою часткою **zu**;
- г) складні прикметники.

5. Випишіть з тексту речення, дія яких відбувається у теперішньому часі, та перекладіть їх.

6. Випишіть з тексту речення у пасивному стані. Перекладіть їх.

7. Знайдіть у тексті німецькі відповідники українських слів:

- а) регулювання водного балансу;
- б) йдеться про ефективний спосіб осушення;
- в) надто високий вміст води у ґрунті;
- г) згідно з традиційним розподілом;
- ґ) брати до уваги виробничо-технічну необхідність;
- д) усі необхідні культурно-технічні заходи.

8. Заповніть табл. 17.1

Таблиця 17.1.

Дієслово	Переклад	Субстантивован- ний іменник	Переклад
vermehrten	збільшувати	die Vermehrung	збільшення
vernetzen			
gestalten			
zeigen			
handeln			
anwenden			

verursachen			
-------------	--	--	--

9. Напишіть займенники у правильному відмінку.

a) 1. Wir sprechen mit (er) immer deutsch. 2. In der U-Bahn setzte sie sich (ich) gegenüber. 3. Kannst du die Kiste ohne (ich) tragen? 4. Um (wir) versammelten sich die Neugierigen. 5. (Ich) ungeachtet sang Mascha das Lied zu Ende. 6. Wir kommen zu (ihr) übermorgen.

b) 1. Das Kaninchen lebt jetzt bei (wir). 2. Was soll jetzt aus (er) werden. 3. Durch (Sie) erfahre ich immer etwas Neues. 4. Warum ist er so gegen (ihr) gestimmt? 5. Das habe ich von (ihr) nicht erwartet. 6. Wenn du zu spät kommst, werden wir ohne (du) anfangen. 7. Der Lehrer kommt, um (wir) zu helfen.

18. DIE UKRAINE

I. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text (*Прочитайте та усно перекладіть текст*).

Die Ukraine liegt im Mitteleuropa und nimmt ein Territorium von über 603000 km ein. In der Ukraine leben etwa 48 Millionen Einwohner. Also, ihrer Fläche nach übertrifft sie solche Staaten wie Österreich, Belgien, Holland, Dänemark, Portugalien und die Schweiz insgesamt genommen. Der Zahl ihrer Einwohner nach steht sie fast Frankreich gleich.

Die Fahne der Ukraine ist blaugelb. Sie symbolisiert den blauen Himmel über dem reifen Weizenfeld, d. h. Frieden, Wohlstand, Glück und Freunde.

Die Hymne der Ukraine ist “Die Ukraine ist noch nicht gestorben”, Worte von Pawlo Tschubinskyj, Musik von Michajlo Werbyzkyj.

Die Ukraine grenzt im Norden an Belorusland, im Osten an rußland, im Westen und Südwesten an Polen, die Slowakei, Ungarn, Rumänien und Moldauien. Im Süden bilden das Schwarzmeer und das Asowische Meer die natürliche Grenze.

Die Hauptstadt der Ukraine ist Kyjiw /Kiew/. Kyjiw gehört zu den schönsten und bekanntesten Städten der Welt .Die anderen großen Städte

sind: Dnipropetrowsk, Charkiw, Odessa, Lugansk, Lwiw, Kirowohrad, Ternopil, Cherson, Chmelnyzkyj, Riwna, Winnyza u. a.

Die Ukraine ist in 25 Gebiete eingeteilt und zählt über 305 Städte und 560 Siedlungen städtischer Art.

Die Oberfläche der Ukraine ist vorwiegend Eben mit einzelnen Hügeln und Niederungen. Nur tief im Süden erheben sich das Krimgebirge und im Westen die Karpaten. Der höchste Gipfel der Karpaten ist der Howerla-Berg /2061 m/.

In der Ukraine herrscht ein gemäßigtes Kontinentalklima, im Süden der Krim ein subtropisches Klima.

In der Ukraine, besonders im Süden /Krim, Odessa/ und im Westen /Karpaten/, befinden sich zahlreiche Heilanstalten, Sanatorien und Erholungsheime.

Der größte Fluß der Ukraine ist Dnipro, andere Flüsse sind Don, Dnister, Buh. Insgesamt zählt man in der Ukraine 22400 kleine, mittelgroße und große Flüsse und Bäche.

Die Ukraine verfügt über viele Bodenschätze. Die Kohle befindet sich im Donezbecken und Lwiwer-Wolynischen Becken. In der Ukraine werden auch Eisen/Krywyj Rig, Kertsch/, Mangan/Nikopol/, Buntmetallerze, Erdöl, Erdgas /Daschawa Scheblinka/, Schwefel /Lwiw/ gewonnen.

In der Ukraine ist Schwerindustrie, Leichtindustrie, Nahrungsmittelindustrie, Eisen- und Buntmetallurgie, vielseitiger Maschinen- und Fahrzeugbau, Metallverarbeitung, elektronische, elektrotechnische, chemische und Eisenhüttenindustrie entwickelt.

Die fruchtbare Böden und das milde Klima geben die Möglichkeit auch die Landwirtschaft in vollem Maße zu entwickeln. Es werden verschiedene Kulturpflanzen angebaut, besonders Weizen, Roggen, Mais, Zuckerrüben, Kartoffeln, Sonnenblumen, Obst, Wein; Faserlein u. a.

Ein wichtiger Platz nimmt auch die Viehzucht ein /Rinder, Schweine, Schafe, Geflügel.

Die Ukraine ist der Staat der Wissenschaft, Kultur und Kunst. Hier gibt es zahlreiche Hochschulen, eine Akademie der Wissenschaften und

viele Forschungsinstitute. In der Ukraine entwickeln sich Literatur, Musik, Theater Die ukrainische Künstler haben einen guten Namen in der ganzen Welt.

Die Ukrainer ehren ihre Fürsten (Oleh, Ihor, Swjatoslaw, Wolodymyr, Jaroslaw), König /Danilo Halyzkyj/ Hetmanen /B. Chmelnyzkyj, I. Wyhowskyj, P. Doroschenko, I. Masepa, P. Polubotok und andere/ Wissenschaftler und Historiker /M. Hruschewskyj, D. Jawornizky, M.Kostomarow, F. Kulisch, I.Kripjakewytsch/, Schriftsteller /T. Schewtschenko, I. Franko, Lesja Ukrainka u. a./ Die Kyjiwer /Kiewer/ Universität trägt den Namen von T.Schewtschenko und die Lwiwer Universität von I. Franko.

Den heldenhaften Kampf für die Unabhängigkeit der Ukraine führten die Kosaken, Sitschowi Strilzi, Ukrainische Aufstandsarmee.

Tragisch war die Geschichte der Ukraine während der stationischen Herrschaft. Viele progressive Menschen waren vernichtet, Millionen Menschen verhungert, tausende Familien nach Sibirien, Ural, Fernen Osten, Sachalin, Kamtschatka, Workuta, Kasachstan verbannt.

Dank dem Kampf der demokratischen Kräfte wurde die Ukraine unabhängig. Der junge demokratische Staat hat freundschaftliche Beziehungen zu den Völkern aller Länder, kämpft für Frieden und Demokratie.

Texterläuterungen: 1. Insgesamt genommen – разом узяті;

2. Der Zahl der Einwohner nach – за кількістю населення;

3. Die Siedlungen städtischer Art – селище міського типу;

4. Das Becken – басейн;

5. In vollem Masse – повною мірою;

6. Die Aufstandsarmee – Повстанська Армія;

7. Das Gesetz verabschieden – ратифікувати закон;

8. Der Hügel – пагорб;

9. Die Niederung – низовина;

10. verbannen – висилати, депортувати;

11. Der Bach – струмок, джерело, потічок.

II. Finden Sie im Text (Знайдіть у тексті):

- a) Modalverben, bestimmen Sie Ihre Zeitform;
- b) Präpositionen, die den Dativ, Akkusativ regieren; übersetzen Sie sie;
- c) Reflexivverben, deklinieren Sie sie (зворотні дієслова);
- d) Bilden Sie die Grundformen von Verben: entscheiden, durchführen, bestehen, treffen, ausdrücken, lassen, beschaffen, gelingen.

III. Übersetzen Sie schriftlich die 1-3 Absätze des Textes (Перекладіть 1-3 абзаци тексту письмово).

IV. Schreiben Sie die Annotation des Textes (Напишіть німецькою мовою анотацію до тексту).

19. BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

I. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text (Прочитайте та усно перекладіть текст).

Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Mitteleuropa. Sie hat eine Fläche von 356 000 km². Sie grenzt im Osten an die Republik Polen, im Süd-Osten an die Tschechen, im Süden an Österreich und Schweiz, im Westen an Frankreich, Luxemburg, Belgien und Holland/Niederlande/, im Norden an Dänemark. Die Nordsee und die Ostsee bilden im Norden die natürliche Grenze. Die Bevölkerung der Bundesrepublik beträgt rund 80 Millionen Einwohner.

OBERFLÄCHE. Hinter der Nordsee-und Ostseeküste erstreckt sich das Norddeutsche Tiefland. Den Raum bis zur Donau nimmt die Mittelgebirgzone mit tiefen Tälern und Bergzügen ein. Südlich der Donau beginnt das Alpenvorland, das zur Hochalpenbereich ansteigt.

GEWÄSSER. Die größten Flüsse der BRD sind der Rhein, die Ems, die Weser, die Donau, die Elbe und die Oder. Der größte See der BRD liegt in den Alpen und heißt der Bodensee. Die bedeutendsten Flüsse der Bundesrepublik sind durch Kanäle verbunden /Kieler Kanal genannt/.

STAATSAUFBAU. Die BRD ist ein Bundesstaat, der sich in 16 Bundesländer gliedert. Das höchste gesetzgebende Organ ist der BUNDESTAG, der auf vier Jahre gewählt wird. Das andere bedeutendste Organ der BRD ist der BUNDESRAT. Er setzt sich aus Mitgliedern der Regierungen der Bundesländer zusammen.

WIRTSCHAFT. Die Bundesrepublik ist ein hochentwickelter Industriestaat mit intensiver Landwirtschaft.

INDUSTRIE. Unternehmensvereinigungen bestehen besonders im Bereich der chemischen, Stahl-, elektronischen und Fahrzeugindustrie. Reiche Vorkommen von Stein- und Braunkohlen sowie Stein- und Kalisalzen, Eisenerz, Erdöl, Erdgas u. a. bilden neben Importen die reiche Rohstoffbasis.

LANDWIRTSCHAFT. Die Gesamtfläche Deutschlands ist 36 Millionen Hektar, davon die Hälfte wird landwirtschaftlich genutzt, mehr als 10 Millionen Hektar sind Waldfläche. Bäuerlicher Alltag ist schwer. In den vergangenen vierzig Jahren wurden eine Million Bauernhöfe in Westdeutschland aufgegeben. Heute existieren hier noch rund 630 000 landwirtschaftliche Betriebe. Noch stärker als die Zahl der Höfe ist die Zahl der Arbeitsplätze zurückgegangen. Seit 1950 sind über drei Millionen Vollarbeitskräfte in der westdeutschen Landwirtschaft weggegangen. 1990 gab es nur 750 000. Doch während 1950 eine Arbeitskraft 10 Menschen ernährte, sind es heute 75 Menschen. Dafür kostet der einzelne Arbeitsplatz 340 000 Mark. Das ist die Folge der verstärkten Einsätze kostspieliger Landtechnik.

Nur in der Hälfte der Bauernwirtschaften arbeitet der Bauer noch ganztags auf dem Feld oder im Stall. Dagegen ist der Landwirt auf 266.000 Höfen /42Prozent/ nur noch nebenberuflich Bauer, das heißt er verdient in einer anderen Tätigkeit genauso viel oder mehr als er auf dem eigenen Hof erwirtschaftet.

Die Hauptprodukte der deutschen Landwirtschaft beruhen auf Milch- und Fleischzucht /Rinder und Schweine/. Im Pflanzenbau sind es Getreide /Weizen, Gerste, Roggen/, Kartoffeln, Zuckerrübe, gebietsweise auch

Weinbau, Obst, Gemüse und Spezialkulturen /z.B.Hopfen und Spargel/. Von Bedeutung sind auch See- und Küstenfischerei.

- Texterläuterungen:** 1. Das Tiefland – низовина;
2. Die Mittelgebirgszone – середньогірська зона;
3. Das Alpenvorland – Альпійське передгір'я;
4. Der Hochalpenbereich – область високих Альп;
5. Die Bauernwirtschaften – фермерські господарства;
6. aufgeben – розоритися;
7. erwirtschaften – заробляти;
8. Der Bundestag – бундестаг (німецький парламент);
9. Der Bundesrat – федеральна рада.

II. Finden Sie im Text (Знайдіть у тексті):

- e) Modalverben, bestimmen Sie Ihre Zeitform;
- f) Präpositionen, die den Dativ, Akkusativ regieren; übersetzen Sie sie;
- g) Reflexivverben, deklinieren Sie sie (зворотні дієслова);
- h) Bilden Sie die Grundformen von Verben: beruhen, aufgeben, kosten, erwirtschaften, verdienen, sein, aufnehmen.

III. Übersetzen Sie schriftlich die 1-3 Absätze des Textes (Перекладіть 1-3 абзаци тексту письмово).

IV. Schreiben Sie die Annotation des Textes (Напишіть німецькою мовою анотацію до тексту).

20. MEIN FACH - Landmanagement

I. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text (Прочитайте та усно перекладіть текст).

Die Fakultät für Landmanagement und Infrastrukturentwicklung der Lviver Universität für Naturnutzung in Dublany ist das erste Zentrum der

Vorbereitung der Fachleute für Flurbereinigung in der Westregion der Ukraine. Sie wurde 1947 gegründet. Der Gründer dieser Fakultät war Professor O.Schulejkin.

Für das Studium der Studenten sorgen hochqualifizierte Lehrkräfte, die an vier Lehrstühlen tätig sind: Lehrstuhl für Flurprojektierung, Lehrstuhl für Bodenkataster, Lehrstuhl für Geodäsie und Geoinformation.

Das Studium an dieser Fakultät vollzieht sich in dreistufigen Ausbildungsprogrammen: Bakkalaureus (4 Jahre), Master (1,5 Jahre), Doctor of Philosophy(2 Jahre). Es gibt zwei Spezialisierungen: Geodäsie und Flurbereinigung und Tourismus und Rekreation. Die Studenten studieren folgende Fächer: Bodenkunde mit Grundlagen der Geobotanik, Agrochemie, Bodenkataster, Flurzeichnung, Vermessungswesen, Kartographie, Lichtbildmessung, Bildauswertung, Projektierung der Landstrassen, Projektierung der ländlichen Siedlungen, Bodenkataster in der Ortschaften, Geodäsie und Geoinformation, angewandte Geodäsie.

Während der letzten Jahre wurden zwei Forschungsschulen gegründet: Flurregelung und Bodenkataster. 1998 wurde das Westliche wissenschaftliche Forschungsinstitut für Flurbereinigung und Bodenkataster gegründet, wo die Studenten der Fakultät für Landmanagement und Infrastrukturentwicklung ihr Praktikum machen.

Heutzutage ist die Fakultät zu grosser Abteilung der Universität geworden. Über 800 Studierenden erwerben ihr Fach an dieser Fakultät.

Texterläuterungen: 1. Die Flurregelung, Flurregulierung, Flurbereinigung – землевпорядкування;
2. Bodenkunde mit Grundlagen der Geobotanik – ґрунтознавство з основами геоботаніки;
3. Flurzeichnung – землевпорядне креслення;
4. Vermessungswesen – геодезія;
5. Lichtbildmessung – фотограметрія,
6. Bildauswertung – дешифрування знімків.

II. Übersetzen Sie schriftlich die 1-2 Absätze des Textes
(Перекладіть 1-2 абзаци тексту письмово).

III. Schreiben Sie die Annotation des Textes (Напишіть німецькою мовою анотацію до тексту).

21. MEINE ALMA MATER - AGRARUNIVERSITÄT

I. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text (Прочитайте та усно перекладіть текст).

Das Jahr 2021 war für Lviver Nationale Universität für Naturnutuzng in Dublany ein Jubiläumsjahr. Unsere Alma Mater ist schon über 120 Jahre alt. Unsere Uni – ist eine der führenden Hochschulen in der Ukraine.

Die Geschichte der unserer Uni begann noch seit dem 9. Januar 1856, als die Ackerschule in Dublany auf die Mittel und unter der Leitung der wirtschaftlichen Gemeinschaft gegründet wurde. Der Gründer der Schule war der Fürst Leon Sapjeha, und der erste Direktor – Erasm Lelowski. Man hatte es vor, die qualifizierten Leute vorzubereiten. Diese Fachleute sollten fähig sein, selbständig die Wirtschaft der grossen Landgüter leiten.

Bedeutend waren für die Lehranstalt die Jahre 1878-1880, als die lokalen Organe der Selbstverwaltung die Ackerschule losgekauft haben. Seit dieser Zeit begannen das Wachstum und die Entwicklung des landwirtschaftlichen Berufsausbildungskomplexes in Dublany. So entstand allmählich die ackerliche Hochschule auf der Basis der Ackerschule. Es wurden die Lehrgebäuden, Studentenwohnheime aufgebaut. Saatgutbereitungsstation, landwirtschaftlich-botanische Station, chemisch-botanische Station, mechanische und meteorologische Station, sowie der botanische Garten begannen damals ihre Forschungsarbeit.

1901 wurde es der Hochschule in Dublany vom Minister des Ackerbaus den Status Akademie verliehen. Gleichzeitig funktionierten bei der Akademie die Ackerschule, die Weinbauschule, sowie die Meliorationsstudiengänge (Kurse).

Allgemeine Krise nach dem 1. Weltkrieg bedingte die Vereinigung der ackerbaulichen Akademie mit der Lehranstalt „Lvivska Polytechnika“. So entstand die Fakultät für Ackerbau und Forstwirtschaft.

1928 studierte an dieser Fakultät der grosse ukrainische Politiker Stepan Bandera. Nach dem 2. Weltkrieg und zwar am 1. Januar 1947 wurde die ackerbauliche Hochschule in Dublany zum landwirtschaftlichen Institut umgewandelt.

Am 5. September 1996 wurde es dem landwirtschaftlichen Institut Lviv von der Verordnung des Ministerkabinetts der Ukraine den Namen „Die Staatliche Agraruniversität Lviv“ verliehen.

Im Jahre 2008 bekam unsere Lehranstalt den Namen „Die Nationale Agraruniversität Lviv“.

Am 13. August 2021 benannte das Bildungsministerium mit der Verordnung N808 die Nationale Agraruniversität Lemberg in Nationale Universität für Naturnutzung Lemberg.

Die Uni besitzt ihre Symbole: die Fahne, das Wappen und die Hymne.

Zurzeit ist die Uni eine der größten Lehrkomplexe. Mehr als 350 hochqualifizierte Lehrkräfte unterrichten etwa 7000 Studenten. Unsere Wissenschaftler haben viele Entdeckungen in verschiedenen Forschungsgebieten gemacht.

Es gibt 5 Fakultäten an der Uni. Das sind: Fakultät für Agrotechnologien und Ökologie, Mechanik, Energetik und Informationstechnologien, Management, Agrarwirtschaft und Recht, Flurbereinigung, Bauwesen und Architektur. Unsere Lehranstalt besitzt das höchste Staatliche Akkreditierungsniveau und bildet Bachelor of Science(B.Sc.), Master of Science (M-Sc.), Doctor of Philosophy (PhD) für den Agroindustriellenkomplex der Ukraine aus.

Texterläuterungen: 1. Die Lehranstalt – навчальний заклад;

2. Das Lehrgebäude – навчальний корпус;

3. verleihen – надавати;

4. Der Weinbau – виноградарство;

5. Der Ackerbau – рільництво;

6. Die Lehrkräfte – професорсько-викладацький склад;

7. Der Baccalaureate [bekeloriet] – бакалавр;

8. Der Fürst – князь;

9. seit dieser Zeit – з того часу;
10. zurzeit – на даний час;
11. auf die Mittel – на кошти;
12. unter der Leitung – під керівництвом;
13. umwandeln – перетворювати;
14. vorhaben – мати намір.

II. Übersetzen Sie schriftlich die 1-2 Absätze des Textes (Перекладіть 1-2 абзаци тексту письмово).

III. Schreiben Sie die Annotation des Textes (Напишіть німецькою мовою анотацію до тексту).

22. UMWELTSCHUTZ

I. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text (Прочитайте та усно перекладіть текст).

Auf Bundesebene ist das Bundesumweltministerium für den Umweltschutz zuständig. Ihm untersteht u.a, das Umweltbundesamt in Berlin. Auch die Bundesländer haben Umweltministerien.

Der Staat hat die Aufgabe, den Rahmen für das Handeln von Unternehmen und Einzelpersonen zur Erhaltung der natürlichen Lebensgrundlagen herzustellen.

In den letzten Jahren wurde ein breites umweltpolitisches Instrumentarium zum Schutz der Umwelt geschaffen, das ständig weiterentwickelt wird. Die soziale Marktwirtschaft in Deutschland enthält auch eine ökologische Ausrichtung.

Nationale Maßnahmen allein reichen indessen nicht aus, denn die Belastung von Luft, Flüssen und Meeren kennt keine nationalen Grenzen. Eine besondere Aufgabe stellen die globalen Umweltprobleme wie Klimaveränderung, Abbau der Ozonschicht und der Rückgang der biologischen Vielfalt dar, die nur in gemeinsamer weltweiter Zusammenarbeit gelöst werden können. Die Bundesregierung betreibt

deshalb auch international eine engagierte Umweltpolitik, besonders in der EG, aber auch in zahlreichen internationalen Organisationen. Herausragendes Ereignis im Jahr 1992 war die UN-Konferenz für Umwelt und Entwicklung in Rio de Janeiro. Die Bundesregierung setzt sich mit allen Kräften dafür ein, daß die dort gefaßten Beschlüsse in Deutschland zügig umgesetzt werden und die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Umweltschutzes konsequent weiterentwickelt wird.

Der Anteil der Siedlungs- und Verkehrsfläche in der westlichen Bundesrepublik stieg von Ende der fünfziger Jahre bis Ende der achtziger Jahre von rund acht auf etwa zwölf Prozent der Gesamtfläche. Die Zahl von gefährdeten Tier- und Pflanzenarten steigt weiter an. Der Schutz der heimischen Arten sowie die Erhaltung der naturnahen Lebensräume ist daher eine vordringliche Aufgabe von Naturschutz und Landschaftspflege. Das Bundesnaturschutzgesetz, das den Rahmen für die Ländergesetze über Naturschutz und Landschaftspflege setzt, wurde ebenso wie das Artenschutzgesetz laufend verbessert.

Deutschland beteiligt sich aktiv am Zustandekommen und der Umsetzung internationaler Naturschutzübereinkommen.

Mit dem Abfallgesetz von 1986 wurde eine moderne Abfallwirtschaftspolitik eingeleitet. Dieses Gesetz gibt der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen vorrang vor der herkömmlichen Beseitigung. Der Teil des Abfalls, der noch nicht dem Recycling zugeführt wird, muß von Deponien und Verbrennungsanlagen bewältigt werden. Für die Entsorgung sogenannter Sonderabfälle, d. h. giftiger Abfälle, für die strenge Vorschriften gelten, gibt es spezielle Anlagen.

In Umsetzung der von der Bundesregierung 1991 verordneten Vermeidung von Verpackungsabfällen wurde 1992 das privatwirtschaftlich organisierte "Duale System Deutschland" (DSD, "Grüner Punkt") aufgebaut. Über das DSD werden die von der beteiligten Wirtschaft mit einem grünen Punkt gekennzeichneten gebrauchten Verpackungen erfaßt und der Verwertung zugeführt. Die Kosten werden über den Produktpreis finanziert.

Rund 13 Millionen Tonnen Verpackungsmüll produziert Deutschland jedes Jahr: 3,8 Millionen Tonnen Glas. 5,1 Millionen Tonnen Papier und Pappe, 1,4 Millionen Tonnen Kunststoff, 703000 Tonnen Weißblech, 122000 Tonnen Aluminium und 407000 Tonnen Verbundmaterialien.

Der Boden ist vielerorts durch Schwermetalle verseucht. Auch intensive Agrarwirtschaft hat zum Teil zu erheblichen Belastungen und Verschlechterungen von Bodenstrukturen geführt. Die Bundesregierung bereitet deshalb weitere umfassende Maßnahmen vor, um den Boden als Speicher und Filter für den Wasserhaushalt, aber auch als Lebensraum für Pflanzen und Tiere zu erhalten.

Texterläuterungen:

1. Die Herausforderung – вимога;
2. beimessen – приписувати, надавати;
3. Das Engagement – зобов'язання;
4. konsequent – послідовний;
5. Das Umwelt-High-Tech – екологічні та високотехнологічні пристрої;
6. vordringlich – першочерговий;
7. Die Verwertung – реалізація, використання;
8. Der Müll – сміття;
9. Die Entlastung – розвантаження, звільнення;
10. verseuchen – отруювати, заражати;
11. Die Deponie – звалище сміття.

II. Übersetzen Sie schriftlich die 1-3 Absätze des Textes (Перекладіть 1-3 абзаци тексту письмово).

III. Schreiben Sie die Annotation des Textes (Напишіть німецькою мовою анотацію до тексту)

IV. Geben Sie den Inhalt des Textes ukrainisch wieder (Перекажіть українською мовою зміст тексту).

23. ÖKOLOGISCHE PROBLEME DES 21. JAHRHUNDERTS

I. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text (Прочитайте та усно перекладіть текст).

Die Industrieländer erscheinen heute vielfach „sauberer“ und „grüner“ als die Entwicklungsländer. Viele Ökonomen erklären dies mit dem wachsenden Wohlstand.

Aber die alten Umweltprobleme des Industrialismus sind augenfälliger. Und die neuen Umweltprobleme sind globaler, erfordern die Verarbeitung hoher Mengen wissenschaftlicher Information. Die heutige Welt braucht eine vorausschauende Politik, die sich dieser „unpopulären“ Probleme annehmen möchte. Für viele Forscher wird die Begrenzung des Klimawandels und seiner Folgen eine der größten Herausforderungen des 21. Jahrhunderts sein. Die Klimaforschung bietet das Bild einer Mischung aus Sicherheiten und Ungewissheiten. Der physikalische Mechanismus des so genannten „Treibhauseffektes“, die beobachtbare Erhöhung des CO₂-Gehalts in der Atmosphäre sind unstrittig. Versalzung von Grundwasserreserven, Verlust von Ackerland durch Verlust an Bodenfeuchte und Erosion, vermehrte Waldbrände, Vordringen tropischer Krankheiten nach Norden, Verdopplung des CO₂-Gehalts der Atmosphäre zu Temperaturerhöhungen zwischen 1,5 und 4,5 Grad Celsius führen können.

Seriösen Prognosen zufolge wird der Verlust an Arten im kommenden Jahrhundert. Häufig wird der Erhalt von Biodiversität funktional mit der Stabilität von Ökosystemen begründet. Die Beziehungen zwischen Arten und ökosystemaren Gefügen sind jedoch weitgehend ungeklärt.

Das nächste Problem ist die Sicherung der Welternährung. Es gibt das Faktum der wachsenden Weltbevölkerung und einen Rückgang der Anbaufläche pro Kopf. Es drohen Erosion und Versalzung von Boden durch falsche Bewässerungstechniken. Die Verstädterung wird zunehmen. Eine damit verknüpfte Herausforderung betrifft die kommerzielle Aneignung und Nutzung des genetischen Materials.

Die anwachsende Migration ist auch ein Problem. Größtenteils ist es

Binnenmigration innerhalb von armen Ländern (Landflucht), teilweise erfolgt Migration in Richtung Norden. Migrationsmotive wie etwa politische Verfolgung, ökonomische Marginalisierung, soziale Diskriminierung und ökologische Verwüstung (Öko-Migration) sind längst nicht mehr klar zu trennen.

Die ökonomische Logik verlangt verstärkt in Naturkapital zu investieren. Vielfach ist Investition in Naturkapital nur ein ökonomischer Ausdruck für Naturschutz. Wir benötigen intelligente Konzepte und Strategien, um erfolgreich in Naturkapital zu investieren. In Bezug auf die neuen Herausforderungen stoßen die Nationalstaaten an Grenzen, niemand kann globale Umweltprobleme alleine lösen. Parallel zur Globalisierung der Ökonomie bilden sich aber auch globale Umweltregimes wie das Biodiversitäts-Regime und das Klima-Regime heraus.

Texterläuterungen:

1. Die Biodiversität – біорозмаїття, розмаїття видів;
2. Die Verwüstung – перетворення у пустелю;
3. Die Versalzung – засолення, осолення (грунтів, вод);
4. Das ökosystemare Gefüge – екосистемне формування;
5. Das Entwicklungsland – країна, що розвивається;
6. Der Wohlstand – добробут;
7. Der CO₂-Gehalt – вміст CO₂;
8. Der Treibhauseffekt – парниковий ефект.

II. Übersetzen Sie schriftlich den 2. Absatz des Textes (Перекладіть 2 абзац тексту письмово).

IV. Schreiben Sie die Annotation des Textes (Напишіть німецькою мовою анотацію до тексту).

III. Geben Sie den Inhalt des Textes ukrainisch wieder. (Перекажіть українською мовою зміст тексту).

HAUSLEKTÜRE

BODENSCHUTZANLAGEN ALS ELEMENTE EINES BIOTOPSSYSTEMS (LEBENSRAUMSYSTEM)

Die positiven Auswirkungen eines solchen Biotopverbundsystems sind:

Verhinderung der Winderosion (Flugerdebildung)

Durch die Errichtung von Windschutzstreifen mit Hilfe von Hecken und Feldgehölzen in systematischen Abständen von 300 - 400 m kann ein wirksamer Windschutz verhindert werden. Zur Verminderung der Wassererosion bei ackerbaulicher Nutzung am Hang ist der Biotopverbund als alleinige Gegenmaßnahme nicht ausreichend! Vielmehr sind hierfür pflanzenbauliche Maßnahmen wie Fruchtfolge, Bodenbearbeitung usw. von entscheidender Bedeutung.

Verbesserung des Kleinklimas

Ein Biotopverbundsystem schafft Voraussetzungen für eine entscheidende Verbesserung der Bodenfruchtbarkeit. Die Herabminderung von Temperaturextremen und damit die Schaffung eines ausgeglichenen Lokalklimas und die Erhöhung der Boden- und Luftfeuchteverhältnisse.

Erhaltung der pflanzlichen und tierischen Artenvielfalt

Feldgehölze und Hecken bieten für viele agrarische Nützlinge Zufluchtsort, Lebensraum und Nahrungsreservoir.

Verbesserung der agrarökologischen Situation

Da auch der Acker Biotopfunktionen zu erfüllen hat, muß die Bewirtschaftung landwirtschaftlicher Flächen wieder naturnäher gestaltet werden. Daraus ergibt sich eine Reihe von Forderungen:

- Begrenzung der Schlaggrößen auf etwa 5 ha (höchstens 10 ha)
- kleinräumige Unterteilung der Bewirtschaftungsflächen mit Landschaftselementen und naturnahen Lebensräumen;
- bodenschonende Fruchtfolgen;

- schonungsvolle Bodenbearbeitung;
- integrierter Pflanzenschutz bzw. Pflanzenbau;
- naturnahe Wirtschaftsweise.

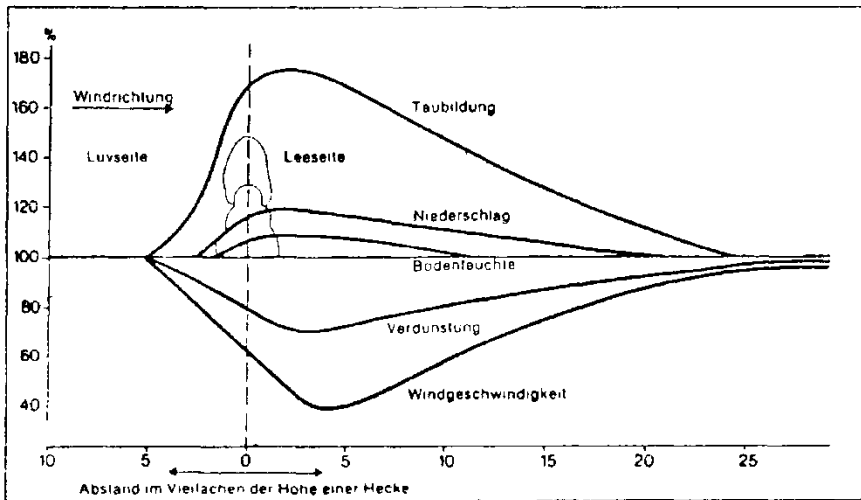


Abb. Wirkung einer Hecke auf das Kleinklima

Als negative Auswirkungen von Bodenschutzanlagen werden meist genannt: Bodenverlust für die landwirtschaftliche Produktion, Ertragsminderung unmittelbar neben den Schutzanlagen (Schattenwirkung, Wasserkonkurrenz), Unkrautbrutstätte, vermehrter Wildschaden, Schneeanwehungen und Zunahme von Pilzkrankheiten.

Wichtige Landschaftselemente eines Biotopverbundsystems Feldgehölze

Es handelt sich um kleinräumige bzw. waldartige Elemente (Aufbau in Baum-, Strauch-, Kraut- und Bodenschicht), die sehr viele Lebensmöglichkeiten für die Tierwelt bieten. Bei ausreichender Größe der Feldgehölze sind besonnte, offene Gras- und Wildkrautfluren, kleine Tümpel, Steinhaufen usw. im Inneren solcher Anlagen besonders wertvoll. Die maximale Entfernung zu Waldbereichen, Hecken und anderen ökologisch verwandten Flächen soll 200 - 500 m nicht überschreiten, um

ein räumliches Netzverbundsystem zu schaffen.

Hecken

Sie sind - aus ökologischer Sicht - ähnlich wie Waldränder aufgebaut. Hecken sind daher Träger einer großen pflanzlichen und tierischen Artenvielfalt. In intensiv genutzten Agrarlandschaften haben sie große Bedeutung für die Tierwelt als Lebensstätte, Zufluchtsort, Nahrungsreservoir, Spähplatz und Singwarte. Als Verbindungselemente zwischen anderen naturnahen Flächen (Wälder, Feldgehölze usw.) dienen sie für Pflanzen und Tieren als Verbreitungswege. Sie sind mehrreihig anzuordnen, meist 6-10 m breit und verlaufen mehr oder weniger durchgehend und linienförmig durch die landwirtschaftliche Flur. Eine unregelmäßige Gliederung des Heckenrandes (z. B. durch Ein- und Ausbuchtung) ist wünschenswert. „Windschutzhecken“ müssen zu 40 - 50% durchströmbar sein.

Wichtig ist eine artenreiche und standortgerechte Gehölzzusammensetzung. Ein vorgelagerter Wildkrautstreifen von mindestens 3 m wäre aus ökologischen Gründen zu fordern. Entscheidend ist ein Verbundsystem mit Waldrändern, Feldgehölzen usw. Ihre maximale Entfernung sollte aus ökologischer Sicht 250 - 350 m betragen (entsprechend dem Aktionsradius von Heckenbewohnern).

Baumreihen und Einzelbäume

Diese Landschaftselemente haben als Ansitz- und Singwarte bzw. Versteck- und Deckungsraum, die Funktion als „Trittsteine“ oder linienhafte Vernetzungselemente. Sie leisten auch einen Beitrag zur Erhaltung der landwirtschaftlichen Schönheit.

Feldraine

Feldraine sind schmale, linienförmige Gras- und Wildkrautstreifen und bieten zahlreichen Tierarten Nahrung und Schutz. Die Streifenbreite sollte mindestens 2 m betragen. Die Abstände voneinander sollten nicht mehr als 200 - 300 m betragen. Feldraine sollten variabel gemäht werden (ein Teil nur einmal im Jahr, ein anderer Teil nur alle 2-4 Jahre).

Wildkrautstreifen

Wildkrautstreifen lassen sich auf einem herbizidfreien Ackerrandstreifen erhalten. Je größer ihre Gesamtlänge, umso mehr kommen die positiven Auswirkungen der Begleitflora zum tragen.

Bodenschutzanlagen lassen sich am leichtesten im Zuge von Grundstückszusammenlegungen errichten. In der Gesamtheit und großräumig gesehen, überwiegen die vielfältigen Vorteile der Bodenschutzanlagen in Form eines Biotopverbundsystems in hohem Maße.

DIVERSE GERÄTHE FÜR FELDARBEITEN

1. Das Brouillon- oder Skizzenbrettchen. Dasselbe besteht aus einem kleinen Reissbrette von ca. 25 ^{cm} im Quadrat, welches an der unteren Fläche mit einer Lederschleife versehen ist, damit es bequem auf der Hand gehalten werden kann. Auf dieses Brettchen wird mit 4—6 Reissstiften das für den Handriss der aufzunehmenden Figur bestimmte Zeichenpapier befestigt.

2. Das Notizenbuch (Manuale). Dieses dient zur Eintragung aller Zahlenangaben und Vorkommnisse, welche sich auf die Arbeit beziehen.

3. Zwei mit Papier überspannte Tischblätter. Bei Mess-tisch-Aufnahmen werden stets zwei Tischblätter verwendet, damit während einer Arbeit keine Verzögerung eintreten kann, denn das eine Blatt vollgezeichnet ist.

4. Ein Tischmantel zum Schütze des Tischblattes vor Staub oder Nässe während des Übertragens des Messtisches.

5. Ein belegtes Diopterlineal. Die untere Fläche des Lineales wird mit geglättetem Papier belegt, damit durch das Herumschieben des Messinglineales die Zeichenfläche nicht beschmutzt wird.

6. Die Lothgabel. Diese dient zur vertikalen Übertragung eines Punktes des Messtischblattes auf das Terrain, oder umgekehrt. Dieselbe Gabel ist aus Holz, und hat bei *einer* Schnur durchzogen, deren Ende

mit einem Lothe *beschwert* wird. Ist z. B. der Punkt des Messtischblattes auf das Terrain vertikal zu übertragen, so wird die Lothgabel an den Punkt angelegt, und unter dem Lothe der Pflock *in* die Erde eingetrieben.

7. Die Orientirungs-Boussole. Diese dient zur Angabe der Richtung des magnetischen Meridianes, und somit auch zur Orientirung des Messtisches, wenn auf dem Zeichenblatte diese magnetische Meridianrichtung von einer früheren Arbeit bestimmt worden ist.

Die Boussole besteht aus einem messingenen mit einem Glasdeckel abgeschlossenen cylindrischen Gehäuse welches auf einer Fussplatte von quadratischer Form aufgeschraubt ist. In der Mitte, des Gehäuses, hat die Magnetnadel auf einem senkrechten Dorn ihr Lager. Der bei *befindlichem* Knopf dient zum Arretiren der Nadel. Zur Angabe der Abweichung, welchen der zu den Kanten *und* parallel liegende Durchmesser des kreisförmigen Gehäuses mit der Richtung der Magnetnadel bildet, dient die von 0—360 Grad laufende Eintheilung.

Zur Angabe des magnetischen Meridlanes stellt man die Boussole auf das Tischblatt und zwar so, dass die Nordspitze der Nadel 0° oder 180° zeigt, legt an die Kante oder der Fussplatte das Diopterlineal an, und zieht längs desselben eine Bleilinie, welche mit *0* bezeichnet, die Richtigkeit des magnetischen Meridianes auf dem Messtische bezeichnet.

8. Ein Feldschirm sammt Stockstativ. Zum Schütze gegen Sonnenhitze oder Regen verwendet man im Felde einen grossen mit grober weisser Leinwand überzogenen Schirm, welcher mit seinem Stocke in die Hülse eines in die Erde einzusteckenden Stockstatives passt.

9. Schliesslich ist noch ein Futteral für die nötigen Zeichenrequisiten, als: Zirkel, Bleistifte, Federmesser und Radirgummi etc. nötig.

BODENSCHÄTZUNG

Die Durchführung der Bodenschätzung erfolgt katastralgemeinde-weise durch amtlichen Bodenschätzer.

Um möglichst gerecht zu schätzen, werden nur jene objektiven Merkmale (Bodenart, Entstehung, Bodenzustand, Wasserverhältnisse, Geländeneigung und klimatische Verhältnisse) berücksichtigt, welche die natürliche Ertragsfähigkeit ausdrücken.

Die Bodenmerkmale werden dabei an einem Bodenprofil (Bodenaufgrabung auf 1 m Tiefe) bzw. durch Bodenprobenentnahmen (meist alle 40 m im Quadrat) mittels Schlagbohrer festgestellt.

Die Einschätzung hat durch Ermittlung einer Wertzahl zu erfolgen, wobei die ertragsfähigste Bodenfläche (ertragsfähigster Standort) die Wertzahl 100 (Hunderter-Boden) hat.

Dabei bedient man sich eines eigenen Schätzungsrahmens für Ackerland und Grünland.

Beim Ackerschätzungsrahmen werden folgende Bodenmerkmale berücksichtigt: Bodenart, Entstehung, Wertstufe.

Mit Hilfe dieser Bodenmerkmale wird aus dem Ackerschätzungsrahmen die Bodenzahl als erste Wertzahl entnommen.

Tatsächlich beeinträchtigen aber lokale Einflüsse wie Frostgefährdung, Nebellagen, Bergschatten, Waldschatten, Windeinflüsse (Flugerde), Geländeform, Grundwasserverhältnisse usw. die naturbedingte Ertragsfähigkeit eines Standortes, weshalb eine zweite Wertzahl durch Zu- und/oder Abschläge ermittelt wird (= Ackerzahl).

Die Grünlandgrundzahl und Grünlandzahl wurden nach demselben Schema, aber vereinfacht, für das Grünland erstellt.

Beim Grünlandschätzungsrahmen werden folgende Standorteinflüsse berücksichtigt: Bodenart, Wertstufe, Klima, Wasserverhältnisse.

Analog der Bodenzahl wird aus dem Grünlandschätzungsrahmen die Grünlandgrundzahl entnommen und in weiterer Folge durch Zu- und/oder Abschläge die Grünlandzahl ermittelt.

Bei der Schätzung der landwirtschaftlichen Nutzflächen einer Katastralgemeinde wird alle 40 m im Quadrat mittels eines Schlagbohrers eine Bodenprobe gezogen und beurteilt.

Die Werte werden in die Feldkarte eingetragen. Gleichartige Flächen werden zu Klassenflächen vereinigt und abgegrenzt. Je Klassenfläche wird mindestens ein Bodenprofil im Feldschätzungsbuch beschrieben.

Feldkarte und Feldschätzungsbuch einer Katastralgemeinde sind „Urdokumente“, die vom „Geländedienst“ erarbeitet werden. Aus der Feldkarte können nach deren Fertigstellung für jede Klassenfläche die Schätzergebnisse aus der „Bodenformel“ (Bodenart, Zustandsstufe, Entstehungsart sowie Wassergrund-, Klimaverhältnisse) und die Wertzahlen abgelesen werden.

Für jedes landwirtschaftlich genutzte Grundstück ist die Ertragsmeßzahl (EMZ) zu ermitteln.

$EMZ = \text{Fläche eines Grundstückes in Ar} \times \text{Wertzahl (Acker- od. Grünlandzahl)}$.

Umgekehrt läßt sich mittels Division der Ertragsmeßzahl durch die landwirtschaftlich genutzte Grundstücksfläche in Ar, die Acker- oder Grünlandzahl ermitteln. $\text{Acker- oder Grünlandzahl} = \text{Ertragsmeßzahl} / \text{Grundstücksfläche in Ar}$.

Die Bodenklimazahl ist die durchschnittliche Wertzahl eines landwirtschaftlich genutzten Betriebes, die seine natürliche Ertragsfähigkeit im Vergleich zum besten Betrieb ausdrückt. Die Bodenklimazahl wird wie folgt errechnet:

$\text{Bodenklimazahl} = \text{Summe aller EMZ eines Betriebes, geteilt durch die Grundstücksfläche in Ar}$.

Die bisher besprochenen Schätzergebnisse sind jedermann offen zugänglich, da nur die natürlichen Ertragsbedingungen und nicht die persönliche Wirtschaftsweise erfaßt wird.

Es kann daher jedermann bei den Vermessungsämtern die Katasterblätter und die Grundbesitzbögen mit den Bodenschätzungsergebnissen käuflich erwerben oder bei den Finanzämtern

(Bodenschätzungsstelle) in alle rechtskräftig vorliegenden Unterlagen Einsicht nehmen.

Feststellung der Zu- und Abschläge für wirtschaftliche Ertragsbedingungen (Betriebsbewertung).

Werden die durchschnittlich angenommenen Ertragsbedingungen für die äußere und innere Verkehrslage, für Betriebsmittel und Betriebsverhältnisse bzw. für eventuelle Sonderverhältnisse unterschritten oder übertroffen, so gibt es Ab- oder Zuschläge.

So kommt man von der Bodenklimazahl zur Betriebszahl. Aus dieser leitet sich der für die Berechnung der Einheitswerte erforderliche Hektarsatz ab.

Der derzeit gültige landwirtschaftliche Hektarhöchstsatz (gilt für eine Betriebszahl von 100) beträgt S 31.500.

Ein Betrieb mit einer Betriebszahl von z. B. 50 hat daher einen Hektarsatz von S 15.750, (= 50% von S 31.500).

Hektarsatz x Hektaranzahl ergibt den Einheitswert.

Bei Kauf und Verkauf, Übernahme und Übergabe von Grundbesitz und bei allen Bodenschätzungen geben die von staatlichen Stellen angefertigten Bodenkarten genauen Aufschluß über das Ergebnis der Bodenschätzung. Bei den Gemeinden müssen Karten und Verzeichnisse der gesamten Feldflur und Grundstücke (Kataster) aufbewahrt werden. Jeder Landwirt sollte für seinen Betrieb eine Grundstückskarte oder einen Plan besitzen, in dem sämtliche Acker- und Grünlandflächen eingezeichnet sind. Das erleichtert die Aufstellung von Anbau-, Düngungs- und Futterplänen.

Die Bodenkarten sind ein Spiegelbild des landwirtschaftlichen Bodens. Es werden von der gesamten landwirtschaftlichen Nutzfläche

Bodenkarten angelegt. Also der Begriff der Bodenbewertung umfasst folgende wichtige Schätzungselemente (siehe Abb).

DIE BODENSCHÄTZUNG

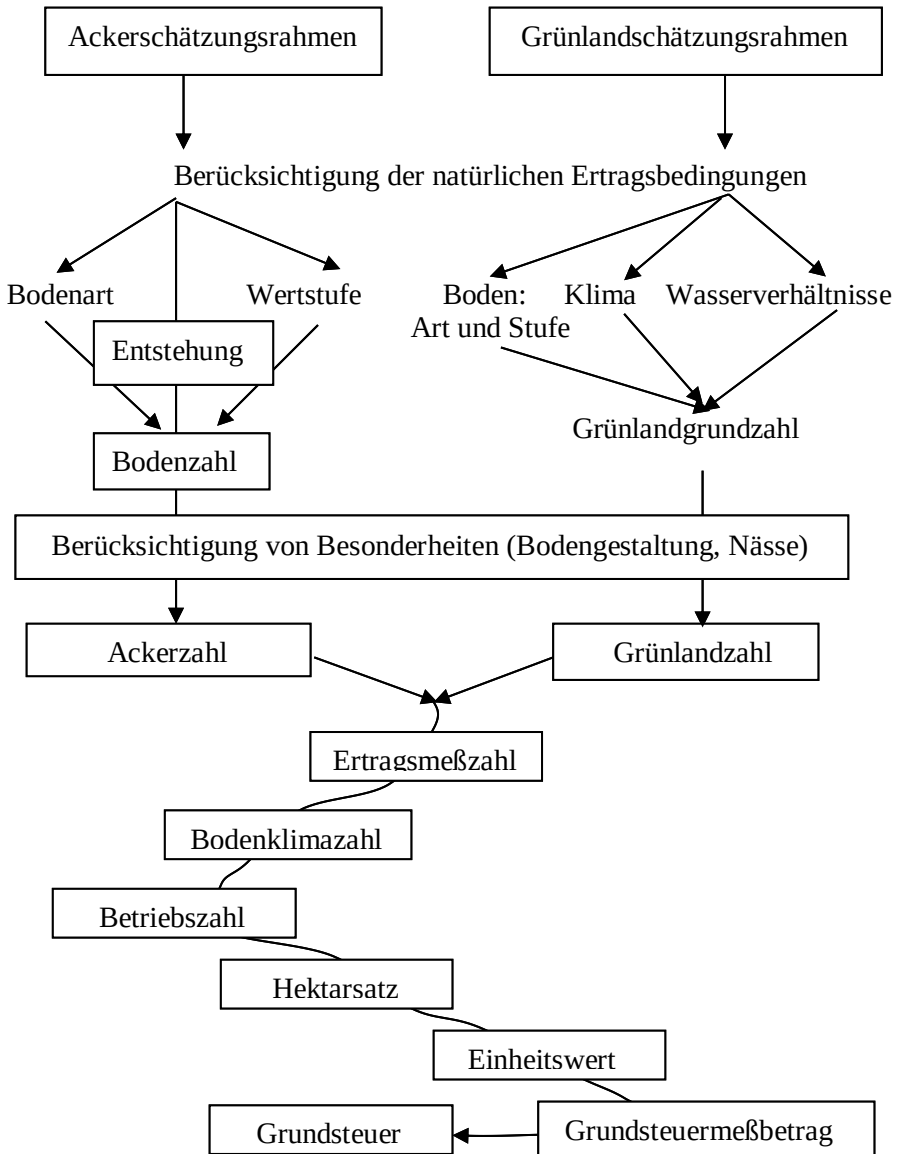


Abb. Elemente der Bodenbewertung

GRAMMATIKESKE ОСОБОВІ ЗАЙМЕННИКИ

Однина					
хто?	ich/я	du/ти	er/він	sie/вона	es/воно
кому?	mir/мені	dir/тобі	ihm/йому	ihr/їй	ihm/йому
кого?	mich/мене	dich/тебе	ihn/його	sie/її	es/його
Множина					
хто?	wir/ми	ihr/ви	sie/вона	Sie/Ви	
кому?	uns/нам	euch/вам	ihnen/їм	Ihnen/Вам	
кого?	uns/нас	euch/вас	sie/їх	Sie/Вас	

Зворотний займенник “*Sich*”

ich – mich	wir – uns
du – dich	ihr – euch
er, sie, es – sich	sie - sich

ВІДМІНЮВАННЯ ЗВОРОТНИХ ДІЄСЛІВ

Ich wasche mich	Я умиваюся
Du wäschst dich	Ти умиваєшся
Er (sie, es) wäscht sich	Він (вона, воно) умивається
Wir waschen uns	Ми умиваємося
Ihr wascht euch	Ви умиваєтеся
Sie waschen sich	Вони умиваються
Sie waschen sich	Ви (ввічливе) умиваєтеся

Утворення часових форм *PASSIV*

- | | | |
|--|---|----------------------------------|
| 1. Das Haus <i>wird</i> gebaut. | ← | Будинок будується. |
| 2. Das Haus <i>wurde</i> gebaut. | ↙ | Будинок будувався
(будували). |
| 3. Das Haus <i>ist</i> gebaut worden. | ← | |
| 4. Das Haus <i>war</i> gebaut worden. | ↘ | |
| 5. Das haus <i>wird</i> gebaut werden. | ← | Будинок буде будуватися. |

МОДАЛЬНІ ДІЄСЛОВА (PRÄSENS)

Infinitiv	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	mögen
Інфіні- тив	могти, уміти	мати дозвіл, сміти	мусити, бути зобов'язан им	мусити, бути змушени м	хотіти	хотіти, бажати
ich du er,sie,es	kann kannst kann	darf darfst darf	soll sollst soll	muß mußt muß	will willst will	mag magst mag
wir ihr sie	können könnt können	dürfen dürft dürfen	sollen sollt sollen	müssen müßt müssen	wollen wollt wollen	mögen mögt mögen

Модальні дієслова (Imperfekt)

Infinitiv	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	mögen
Інфіні- тив	могти, уміти	мати дозвіл, сміти	мусити, бути зобо- в'язаним	мусити, бути змушеним	хотіти	хотіти, бажати
ich du er,sie,es	konnte konntest konnte	durfte durftest durfte	sollte solltest sollte	mußte mußttest mußte	wollte wolltest wollte	mochte mochtest mochte
wir ihr sie	konnten konntet konnten	durften durftet durften	sollten solltet sollten	mussten mußtet mussten	wollten wolltet wollten	mochten mochtet mochten

Прийменники von, mit, durch у реченнях пасивного стану

Прийменники *von*, *mit*, *durch* вживаються для позначення фактичного виконання дії: *von* – вживають перед назвами іменників, що означають живі істоти, колектив; *durch* – вживають перед назвами неживих предметів, абстрактних понять; *mit* – вживають перед назвами інструментів.

Відмінювання дієслова у всіх часових формах PASSIV

Präsens	Imperfekt	Perfekt	Plusquam -perfekt	Futurum
ich werde ...	wurde ...	bin ...	war ...	ich werde ...
du wirst ...	wurdest ...	bist ...	warst ...	du wirst ...
er wird ...	wurde ...	ist ...	war ...	er wird ...
sie wird ...	wurde ...	ist ...	war ...	sie wird ...
es wird ...	wurde ...	ist ...	war ...	es wird ...
wir werden ...	wurden ...	sind ...	waren ...	wir werden ...
ihr werdet ...	wurdet ...	seid ...	wart ...	ihr werdet ...
sie werden ...	wurden ...	sind ...	waren ...	sie werden ...

gefragt	gefragt	gefragt worden	gefragt worden	gefragt werden
---------	---------	-------------------	-------------------	-------------------

Модальне дієслово + INFINITIV PASSIV

muß /müssen/	↘	genutzt werden – повинен (повинні)
soll /sollen/	↗	
kann /können	↘	genutzt werden – може (можуть) використовуватися (бути використаними)
darf /dürfen/	↗	
will /wollen/	↘	genutzt werden – хоче (хочуть)
mag /mögen/	↗	

СКЛАДНІ СЛОВА

Щоб правильно зрозуміти значення німецького складного слова, його слід розділити на складові частини. Будь-яке складне слово складається із двох або більше складових частин. Основною є остання частина, яка завжди є іменником, що визначає рід складного слова і його основний зміст. Попередні частини складного слова (означувані) уточнюють зміст основної частини слова.

Основна частина складного слова знаходиться у кінці, а означувана - перед нею. Отже німецькі складні слова слід перекладати з кінця. Складні слова можуть мати з'єднувальний елемент -s-, інколи -(e)n- або -er-. Наприклад, означуване слово + (s) + основне слово – Der Grund + das Problem = das Grundproblem – основна проблема; Die Verbrennung + s + der Motor = der Verbrennungsmotor – двигун внутрішнього згоряння.

УТВОРЕННЯ Р I

Partizip I утворюється: основа дієслова + -end, наприклад, arbeiten = arbeit + end = arbeitend.

Українською мовою РІ перекладають дієприкметником недоконаного виду із суфіксами -уч, - юч, - ач, - яч. Наприклад, machend – роблячи, lesend – читаючи.

УТВОРЕННЯ Р II

Partizip II утворюється за допомогою префікса ge + основа дієслова + t (для слабких дієслів): machen – gemacht, та префікс ge + основа дієслова + зміна кореневої голосної + en (для сильних дієслів): sprechen – gesprochen.

Дієслова з відокремлюваними префіксами (-ein, -aus, -auf, -an, -zu, -da, -dar, -hin, -her, -nach, -teil, -vor, -fort, -mit, -über, -zurück, -durch, -um, -zusammen, -bei, -statt, -unter, -entgegen) утворюють Р II так: відокремлений префікс + префікс ge + основа дієслова + суфікс -en або -et. Наприклад: aufstehen – aufgestanden, zumachen – zugemacht.

Дієслова з невідокремлюваними префіксами (-be, -ge, -er, -ver, -zer, -emp, -ent, -miß) утворюють Р II так: невідокремлюваний префікс + основа дієслова + суф. -en або -et. Наприклад, entstehen – entstanden, entleeren – entleert. Дієслова, що закінчуються на -ieren, утворюють Р II без префікса ge-: studieren – studiert. Українською мовою Р II перекладають дієприкметником доконаного виду з суфіксами -ши, -вши.

СЛОВСПОЛУЧЕННЯ ДЛЯ АНОТУВАННЯ ТЕКСТІВ

Im Text handelt es sich um Akk – у тексті йдеться;

Im ersten Absatz ist die Rede von + D ... – у першому абзаці тексту йдеться;

In diesem Abschnitt wird ... beschrieben – у цій частині описано;

Der Text beinhaltet die wichtige Information über ... – текст містить важливу інформацію про

Der Text ist dem Problem ... gewidmet – текст присвячений проблемі

Der Text “...” erörtert – текст висвітлює.

ПОШИРЕНЕ ОЗНАЧЕННЯ

die <u>gebaute</u> Farm	просте означення
die <u>im vorigen Jahr von uns</u> <u>gebaute</u> Farm	поширене означення

Порядок перекладу німецького поширеного означення українською мовою наступний:

1. Іменник, до якого є означення.
2. Р I або Р II, які знаходяться зразу перед іменником.
3. Усі інші пояснювальні дієслова від артикля до іменника.

Наприклад, Der ²im ¹vorigen ¹Jahr ²vom ³ukrainischen ³Präsidenten →

verabschiedeter ²Erlass. / ¹Указ ²виданий ³минулого року ³Президентом України.

ПОРЯДОК СЛІВ У ПРОСТОМУ РОЗПОВІДНОМУ РЕЧЕННІ

Прямий порядок

1	2	3	4
підмет	відмінювана частина присудка	другорядні члени речення	невідмінювана частина присудка
1	2	3	4
Ich	will	heute ins kino	gehen

Зворотній порядок

1	2	3		4
другорядні члени речення	відмінювана частина присудка	підмет	другорядні члени речення	невідмінювана частина присудка
Heute	<u>will</u>	<u>ich</u>	<u>ins Kino</u>	<u>gehen</u>

ПОРЯДОК СЛІВ У ПИТАЛЬНОМУ РЕЧЕННІ

З питальним словом

1	2	3	4	5
питальне слово	відмінювана частина присудка	підмет	другорядні члени речення	невідмінювана частина присудка
Wohin	willst	du	heute	gehen?

Без питального слова

1	2	3	4
відмінювана частина присудка	підмет	другорядні члени речення	невідмінювана частина присудка
<u>Willst</u>	<u>du</u>	<u>heute ins kino</u>	<u>gehen?</u>

КЕРУВАННЯ ПРИЙМЕННИКІВ

mit nach aus zu von bei seit außer gegenüber

DATIV

laut trotz wegen während statt

GENITIV

durch für ohne um gegen wider bis entlang

AKKUSATIV

in an auf hinter neben unter zwischen vor

D A T I V - (де?) - A K K U S A T I V - (куди?)

ВІДМІНЮВАННЯ *HABEN*, *SEIN*, *WERDEN* У ТЕПЕРІШНЬОМУ (PRÄSENS) ТА МИНУЛОМУ (IMPERFEKT) ЧАСІ

PRÄSENS				IMPERFEKT		
	<i>haben</i>	<i>sein</i>	<i>werden</i>	<i>haben</i>	<i>sein</i>	<i>werden</i>
<i>Ich</i>	habe	bin	werde	hatte	war	wurde
<i>Du</i>	hast	bist	wirst	hattest	warst	wurdest
<i>Er sie es</i>	hat	ist	wirt	hatte	war	wurde
<i>Wir</i>	haben	sind	werden	hatten	waren	wurden
<i>Ihr</i>	habt	sind	werdet	hattet	wart	wurdet
<i>Sie</i>	haben	sind	werden	hatten	waren	wurden

ОСНОВНІ ФОРМИ СИЛЬНИХ І НЕПРАВИЛЬНИХ ДІСЛІВ

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II	Переклад
befehlen	befahl	befohlen	наказувати
beginnen	begann	begonnen	починати
beißen	biß	gebissen	кусати
biegen	bog	gebogen	гнути, згинати
bieten	bot	geboten	пропонувати, давати
binden	band	gebunden	зв'язувати
bitten	bat	geboten	просити
bleiben	blieb	geblieben	залишати
brechen	brach	gebrochen	ламати, розбивати
brennen	brannte	gebrannt	палити, горіти
bringen	brachte	gebracht	приносити
denken	dachte	gedacht	думати
dringen	drang	gedrungen	проникати
empfehlen	empfahl	empfohlen	пропонувати, рекомендувати
essen	aß	gegessen	їсти
fahren	fuhr	gefahren	їхати
fallen	fiel	gefallen	падати
fangen	fang	gefangen	ловити
finden	fand	gefunden	знаходити
fliegen	flog	geflogen	літати
fließen	floß	geflossen	текти, литися
frieren	fror	gefroren	мерзнути
geben	gab	gegeben	давати
gedeihen	gedieh	gediehen	рости, розвиватися
gehen	ging	gegangen	йти
gelingen	gelang	gelungen	вдаватися
gelten	galt	gegolten	вважатися, мати славу
geniessen	genoss	genossen	насолюджуватися
geschehen	geschah	geschehen	траплятися
gewinnen	gewann	gewonnen	вигравати
gießen	goß	gegossen	лити, наливати

gleichen	glich	geglichen	рівнятися
gleiten	glitt	geglitten	ковзати
graben	grub	gegraben	копати
greifen	griff	gegriffen	хапати
haben	hatte	gehabt	мати
halten	hielt	gehalten	тримати
hängen	hing	gehangen	висіти
heben	hob	gehoben	піднімати
heißen	hieß	deheißen	називатися
helfen	half	geholffen	допомагати
kennen	kannte	gekannt	знати
klingen	klang	geklungen	дзвеніти, звучати
kommen	kam	gekommen	приходити
laden	lud	geladen	навантажувати
lassen	ließ	gelassen	залишати, покидати
laufen	lief	gelaufen	бігти
leiden	litt	gelitten	страждати
leihen	lieh	geliehen	позичати
lesen	las	gelesen	читати
liegen	lag	gelegen	лежати
lügen	log	gelogen	брехати
messen	maß	gemessen	міряти
mißlingen	mißlang	mißlungen	не вдаватися
nehmen	nahm	genommen	брати
nennen	nannte	genannt	називати
reißen	riß	gerissen	рвати
reiten	ritt	geritten	їхати верхи
rennen	rannte	gerannt	мчатися
riechen	roch	gerochen	нюхати, пахнути
ringen	rang	gerungen	боротися
rufen	rief	gerufen	гукати, кричати, кликати
schaffen	schuf	geschaffen	творити
scheiden	schied	geschieden	розділяти
scheinen	schien	geschienen	світити, здаватися

scheissen	schiss	geschissen	випорожнюватися
schieben	schob	geschoben	рухати, сунути
schießen	schoß	geschossen	стріляти
schlafen	schief	geschlaffen	спати
schlagen	schlug	geschlagen	бити
schließen	schloß	geschlossen	закривати
schmelzen	schmolz	geschmolzen	танути
schneiden	schnitt	geschnitten	різати
schreiben	schrieb	geschrieben	писати
schreien	schrie	geschrien	кричати
schreiten	schrift	geschritten	крокувати
schweigen	schwiege	gewiegen	мовчати
schwimmen	schwamm	geschwommen	плавати
sehen	sah	gesehen	дивитися
sein	war	gewesen	бути
senden	sandte	gesandt	посилати, відправляти
singen	sang	gesungen	співати
sinken	sank	gesunken	падати, опускатися
sitzen	saß	gesessen	сидіти
sprechen	sprach	gesprochen	говорити
springen	sprang	gesprungen	стрибати
stehen	stand	gestanden	стояти
stehlen	stahl	gestohlen	красти
steigen	stieg	gestiegen	підніматися, рости
sterben	starb	gestorben	помирати
stinken	stank	gestunken	смердіти
streiten	stritt	gesritten	сперечатися
tragen	trug	getragen	носити
treffen	traff	getroffen	зустріти
treiben	trieb	getrieben	гнати, приводити в рух
treten	trat	getreten	ступати
trinken	trank	getrunken	пити
tun	tat	getan	робити
verderben	verdarb	verdorben	псувати

vergessen	vergaß	vergessen	забувати
verlieren	verlor	verloren	губити
verzeihen	verzieh	verziehen	прощати, вибачати
wachsen	wuchs	gewachsen	рости
waschen	wusch	gewaschen	мити, прати
werden	wurde	geworden	ставати
werfen	warf	geworfen	кидати
wiegen	wog	gewogen	важити
wissen	wußte	gewußt	знати
ziehen	zog	gezogen	тягнути

СЛОВОСПОЛУЧЕННЯ:

abgesehen von – за винятком;
am hellen Tag – серед білого дня;
an etw. gelegen sein – залежати на чомусь;
Anforderungen stellen /an j-n/ – ставити вимоги /комусь/;
angewiesen sein auf /Akk/ – бути залежним від;
Art und Weise – спосіб, манера;
auf diese Weise – таким чином /способом/;
auf lange Sicht – на довгий термін; auf welche Weise – яким чином;
Aufmerksamkeit widmen – надавати /приділяти/ увагу;
bei weitem nicht – далеко не;
darüber hinaus – крім того;
das fällt ... schwer /leicht/ – це дається важко /легко/;
das stimmt /nicht/ – це /не/ правильно;
das Studium an der Hochschule aufnehmen – вступати до вищої школи;
das Telefon ist durchgehend besetzt – телефон постійно зайнятий;
den Anforderungen entsprechen – відповідати вимогам;
den Ausdruck finden /zum Bedeutung haben/ – мати значення;
den Ton angeben – задавати тон, бути ведучим;
den Vorrang haben – мати перевагу;
Dienst haben – чергувати;
ein Abkommen unterzeichnen – підписувати договір;
ein Abkommen abschliessen – укладати договір;
einen Entschluß /Beschluß/ fassen – прийняти рішення;
einmal ... zum anderen – по-перше ... по-друге;
empfindlich sein /gegen/ – бути чутливим до;
Erfolg haben – мати успіх;
es gilt – слід, важливо, потрібно;
es handelt sich um – йдеться;
es kommt auf ... an – справа полягає у ..., це залежить від;
gelten als – вважатися, мати репутацію;
gesignet sein /für Akk/ – бути придатним /для/, годитися /для/;

gratis – безкоштовно;
halt, kurz gesagt – коротше кажучи;
heller (purrer) Wannsinn – чистісінька брехня;
Hinzu kommt – до цього слід додати;
im Durchschnitt – у середньому;
im ersten /zweiten, dritten.../ Studienjahr stehen /sein/ – бути на першому, другому, третьому курсі;
im Laufe – у ході, з ходом;
im Namen – від імені;
im Zusammenhang mit – у зв'язку з ...;
im Zusammenhang stehen – бути у тісному зв'язку;
immatrikuliert sein – бути зарахованим до вищого навчального закладу;
immer noch – все ще;
in 5 Jahren – через 5 років /in - “через” коли йдеться про майбутнє/;
in Anspruch nehmen – займати час, змушувати до, привертати чийось увагу;
in der Lage sein – бути у змозі /стані/;
in der Regel – як правило;
in dieser Hinsicht – стосовно цього;
in erster Linie – передусім;
in Frage kommen – брати до уваги, враховувати, зважати на;
in Vergleich zu – порівняно з ... ;
Internet-Anschluß haben – мати підключення до інтернету;
je ... nach – залежно від;
nach wie vor – як і раніше;
nennenswert sein – бути вартим уваги;
nicht einmal – навіть не; nicht in ungefähr – не випадково;
nötig sein – бути необхідним;
Prosit! Zum Wohl – за ваше здоров'я;
Prüfung /Vorprüfung/ ablegen – скласти іспит /залік/;
seit langem – давно, з давніх пір;
sicherheitshalber – про всяк випадок, для впевненості;

stolz sein auf /Akk/ – пишатися /ким, чим/;
tätig sein – працювати /про працівників розумової праці/;
Tag und Nacht, 24 Stunden am Tag, rund um die Uhr, non stop, laufend –
цілодобово;
um ... herum – приблизно;
überlegen sein – переважати, бути кращим;
vertreten sein – бути представленим;
von nicht geringer Bedeutung sein – мати неабияке значення;
von weitem – здалеку; vor allem – перш за все;
Vorlesungen halten – читати лекції;
worauf kommt es an – у чому справа? від чого це залежить?
zu einem – по-перше; zu anderem – по-друге;
zur Verfügung stehen – перебувати /бути/ у розпорядженні;
zur Verfügung stellen – давати у розпорядження;
zurzeit – у даний час.

GESPRÄCHSSTRATEGIEN

1. SIE MÖCHTEN SICH AM GESPRACH BETEILIGEN

1.1 Sie bitten um das Wort (ви хочете виступити):

- «Entschuldigung, ich möchte dazu gern etwas sagen:...»
- «Darf ich dazu etwas sagen: ...»
- «Ich würde (zu diesem Punkt) gern Folgendes sagen: ...»

1.2 Sie möchten sicherstellen, dass Sie den Gesprächspartner korrekt verstanden haben (ви хочете переконатися, що вас правильно зрозуміли):

- «Ich glaube, ich habe das nicht ganz verstanden. Würden Sie das bitte noch mal wiederholen.»
- «Ich bin nicht sicher, ob ich Sie richtig verstanden habe - würden Sie das bitte noch mal erläutern.»
- «Habe ich Sie richtig verstanden?» (Wiederholen Sie nun mit Ihren

eigenen Worten, was Sie glauben verstanden zu haben.)

- «Wenn ich Sie richtig verstanden habe, meinen Sie, dass ... - Ist das korrekt?»
- «Sie sagten gerade: ... Würden Sie das bitte erläutern!»
- «Was verstehen Sie genau unter...?»
- «Es ist mir noch nicht klar, was Sie meinen, wenn Sie sagen, dass ...»

1.3 Sie möchten nachfragen (ви хочете запитати):

- «Eine Frage bitte: ...?»
- «Darf ich bitte kurz nachfragen: ...?»
- «Darf ich (direkt) dazu eine Frage stellen: ...?»
- «Eine kurze Zwischenfrage bitte: ...?»

1.4 Sie möchten einen Gesprächspartner unterbrechen (ви хочете перервати розмову): «Entschuldigung, darf ich Sie kurz unterbrechen - ...» «Entschuldigen Sie bitte, wenn ich Sie unterbreche- ...»

- «Darf ich dazu bitte etwas sagen!»
- «Darf ich ...!»
- «Darf ich da ganz kurz einhaken: ...»

1.5 Sie möchten zustimmen (ви хочете погодитися):

- «Das sehe ich ganz genauso!»
- «Ich teile Ihre Meinung voll und ganz.»
- «Ich bin ganz Ihrer Meinung!»
- «Ich kann dem nur voll zustimmen.»
- «Ja, genau!»

1.6 Sie möchten Zweifel anmelden (ви хочете висловити сумнів):

- «Ich bin nicht so ganz sicher, ob ...»
- «Ich habe da schon noch einige Zweifel: ...»
- «Einerseits ja, andererseits: ...»

1.7 Sie möchten höflich widersprechen (ви хочете ввічливо заперечити):

- «Ich bin da gar nicht sicher - ...»
- «Tut mir Leid, aber ich sehe das doch etwas anders.»
- «Also, ich kann dem so nicht zustimmen.»
- «Ich sehe da schon ein Problem: ...»

1.8 Sie möchten massiv widersprechen (ви хотите категорично заперечити):

- «Entschuldigung, aber das sehe ich ganz anders.»
- «Tut mir Leid, aber da bin ich ganz anderer Meinung.»
- «Das überzeugt mich nicht.»
- «Da muss ich Ihnen widersprechen: ...»
- «Für mich stellt sich das anders dar: ...»

1.9 Sie möchten ergänzen/differenzieren (ви хотите уточнити):

- «Ich würde dazu gern noch etwas ergänzen: ...»
- «Darf ich dazu Folgendes ergänzen: ...»
- «Ich möchte Folgendes hinzufügen: ...»
- «Ich denke, da müssen wir Folgendes unterscheiden:»
- «Ich würde das gern etwas genauer erläutern: ...»
- «Das scheint mir zu wenig differenziert.»

1.10 Sie möchten etwas besonders betonen (ви хотите наголосити):

- «Ich finde Folgendes ganz entscheidend: ...»
- «Ich finde diesen Punkt ganz wichtig.»
- «Es erscheint mir dabei besonders wichtig, ...»
- «Ich möchte unbedingt unterstreichen, was ... eben/vorhin gesagt hat:...»
- «Eines möchte ich unterstreichen: ...»
- «Das Wichtigste für mich ist Folgendes: ...»
- «Ich würde gern auf einen Punkt eingehen, der mir besonders wichtig ist: ..»

1.11 Sie möchten sich auf einen Gesprächspartner / auf vorher Gesagtes beziehen (ви хотите повернутися до попередньо сказаного):

- «Ich möchte gern noch einmal auf das zurückkommen, was sie vorhin gesagt haben: ...»
- «Darf ich noch einmal auf... zurückkommen: ...»
- «Ich würde gern noch mal auf etwas eingehen, was Sie vorhin gesagt haben»
- «Wir haben neulich/vorhin Folgendes gesagt: ...»

1.12 Sie möchten sich korrigieren (ви хочете себе виправити):

- «Ich möchte etwas korrigieren. Ich habe vorhin gesagt, dass ... Ich habe mich da missverständlich ausgedrückt. Ich meine Folgendes: ...»
- «Ich habe mich da vielleicht nicht klar ausgedrückt. Was ich meine, ist Folgendes»
- «Ich wollte damit eigentlich Folgendes sagen: ...»
- «Ich möchte das noch einmal anders formulieren: ...»
- «Darf ich etwas richtig stellen: ...»
- «Ich glaube, ich habe da einen Fehler gemacht. Was ich eigentlich sagen wollte, ist Folgendes: ...»

1.13 Sie möchten zu einem anderen Punkt überleiten (ви хочете перейти до наступного пункту/питання):

- «Ich möchte noch etwas anderes sagen.»
- «Ich habe noch einen ganz anderen Punkt.»
- «Ich würde gern noch einen anderen Punkt ansprechen: ...»
- «Darf ich noch auf etwas anderes kommen: ...»

1.14 Sie möchten sich auf eine Quelle beziehen (ви хочете послатися на джерело інформації):

- «Ich zitiere: ...»
- «Hier, in diesem Brief vom ... steht: ...»
- «Ich beziehe mich auf die Gesprächsnotiz vom ...»

1.15 Sie möchten sich gegen eine Unterbrechung wehren (ви хочете наголосити, щоб вашої доповіді не переривали):

- «Darf ich das bitte erst mal zu Ende führen.»
- «Einen Augenblick bitte, darf ich das abschließen.»
- «Einen Moment bitte, ich bin gleich fertig.»
- «Gleich, bitte noch einen Moment.»
- «Geben Sie mir bitte noch ... Minuten.

1.16 Sie sind mit dem Gesprächsverlauf nicht zufrieden und möchten einen Vorschlag zum Verfahren machen (ви незадоволені розмовою і хочете запропонувати ...):

- «Ich glaube, so kommen wir nicht weiter. Ich schlage Folgendes vor: ...»
- «Ich meine, wir sind da in eine Sackgasse geraten. Ich hätte folgenden

Vorschlag:...»

- «Vielleicht sollten wir zunächst klären,...»

1.17 Sie möchten einen etwas längeren Gesprächsbeitrag strukturieren

(ви хочете структурувати доповідь):

- «Ich möchte einiges zum Thema ... sagen: ...»
- «Ich will zu ... Punkten etwas sagen: ...»
- «Ich beginne mit...»
- «Ich komme dann zu ...»
- «Ich will etwas ausführlicher eingehen auf ...»
- «Ganz kurz behandeln will ich ...»
- «Zum Schluss will ich dann noch ...»

2. SIE MODERIEREN EIN GESPRÄCH

2.1 Sie leiten das Gespräch ein (ви головуєте на зборах):

- «Wir wollen uns heute mit... befassen.»
- «Unser Thema heute ist: ...»
- «Unsere Tagesordnung: ...»
- «Gibt es weitere Vorschläge zur Tagesordnung?»
- «Wir wollen uns für heute Folgendes vornehmen: ...»
- «Ziel unseres Gespräches ist: ...»

«Wir haben ... Stunden Zeit; ich schlage folgendes verfahren vor:...»

2.2 Sie erteilen das Wort (ви надаєте слово):

- «Wer möchte beginnen?»
- «Frau ... / Herr... dann ...»
- «Jemand direkt dazu?»
- «Dürfen wir Ihre Frage einen Moment zurückstellen, wir kommen gleich darauf.»

2.3 Sie strukturieren das Gespräch (ви структуруєте розмову):

- «Kommen wir bitte noch mal zurück zu unserer Frage:...»
- «Ich glaube, wir verlieren uns jetzt zu sehr in Details - ich schlage vor: ...»
- «Ich denke, wir sind etwas vom Thema abgekommen; die Frage war: ...»

- «Darf ich an den Zeitplan erinnern, auf den wir uns geeinigt hatten.»
- «Ich würde jetzt gern zum nächsten Punkt kommen.»
- «Wenn es dazu jetzt keine weiteren Fragen gibt, schlage ich vor,...»
- «Es ist jetzt...; wir haben noch ungefähr... Stunde/n Zeit.»
- «Können wir dazu jetzt eine Entscheidung treffen?»
- «Wir kommen zum Schluss: ...»

2.4 Sie fassen die Ergebnisse zusammen (ви узагальнюєте висновки):

- «Ich fasse die Ergebnisse unseres Gesprächs zusammen: ...»
- «Wir hatten uns für heute vorgenommen,... -wir haben jetzt folgendes erreicht: ...»
- «Ich halte die Ergebnisse unseres Gesprächs fest: ...»

2.5 Sie schließen das Gespräch ab (ви закінчуєте збори):

- «Damit sind wir am Ende. Ich denke, wir haben unsere Ziele für heute erreicht. Ich danke Ihnen für...»
- «Ja, das wär's dann für heute. Vielen Dank.»

НІМЕЦЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК

A a

abgeleitete Karte f	похідна карта
abgeleitete Kartographie-projektion f	скомбінована картографічна проекція /скомбінована проекція/
Abhangschattungsmethode f	спосіб тіньової пластики
Abstandreue abbildung f	рівнопроміжна картографічна проекція /рівнопроміжна проекція/
abstandreue Breite f	рівнопроміжна широта
Abstraktion von Karte f	абстрактність карти
allgemein-geographischer Atlas m	загальногеографічний атлас
allgemein-geographische Karte f	загальногеографічна карта
allgemeine Kegelpjektion f	узагальнена конічна картографічна проекція
allgemeine Zylinderprojektion f	узагальнена циліндрична картографічна проекція
Almukantarat m	альмукантарат
amtliche Karte f /Landeskartenwerk n/	державна карта
anaglyphische Karte f	анакліфічна карта
analytische Karte f	аналітична карта
Anschaulichkeit f	наочність карти
Aquideformaten pl	ізоколи
Atlas m	атлас
Atlasprogramm n	програма атласу
Arealmethode f	спосіб ареалів
aussenständiger perspektiver Kartenentwurf m	зовнішня картографічна проекція
Azimutalabbildung f	азимутальна картографічна проекція

B b

bathimetrische Karte f	батиметрична карта
Berührungsebreitenkreis m	головна паралель /стандартна паралель/
Berührungsline f	лінії нульових спотворень у картографічній проекції
Bildkarte f /Leuchtbildkarte f/	фотокарта
Blatteinteilung f	розграфлення карт
Blattnumerierung f	номенклатура аркушів карти

Blockdiagramm n	блок-діаграма
Buntkartenausstattung f	кольорове оформлення карти

C c

chorographische Karte f	оглядова карта
-------------------------	----------------

D d

Druckschriftkartenausstattung f	шрифтове оформлення карти
---------------------------------	---------------------------

E e

Erdglobus m	географічний глобус
Erklärungunterzeichnungen auf der Karte pl	пояснювальні підписи на карті /пояснювальні підписи/

F f

Farbenandruck m	кольорова проба карти /кольорова проба/
Farbplattenvorlage f	макет фонового забарвлення карти /макет фонового забарвлення/
Flächenmassstab m	масштаб площ
Flächenmuster n	картографічні умовні позначення площ /площинні знаки/
Flächenreue abbildung f /Flächenverzerrung /	відносне спотворення площ в картографічній проекції /відносне спотворення площ
Flugwesenkarte f /Aviatikkarte f, Luftschiffahrkarte f/	авіаційна карта
Formenverzerrungen pl	спотворення форм

G g

Gauss-Krüger's Projektion f	проекція Гаусса-Крюгера
Gebietsstufenkarte f	картограма
Geländeauskunft f /Geländeerkundigung f/	довідка про місцевість
Generalisieren n /Auswählen n, Zusammenfassen n; Vereinfachen n/	картографічна генералізація /генералізація/
geodätische Kartengrundlage f	геодезична основа карти
Geographiegrundlageoriginal n	оригінал географічної основи
geographischer Atlas m	географічний атлас

geographische Karte f
 /Landkarte f/
 geographisches Gradnetz n
 gipotatische Karte f
 gipsometrische Karte f
 gleichgrosse Breite f
 Gleichung von
 Kartographieprojektion f
 Globusmassstab m
 Gradleiste f

Graphik von
 Tönungskartenusstattung f
 graphischer Massstab m
 Gravierung f
 Grundkartenwerk n /Grundkarte f/
 Grundlagevorbereitung von
 Verlagskartenoriginal für
 Kartenzeichnen f

Grundrisszeichnung f /Strichplatte
 f, Situationszeichnung f/

H h

Halbtonplatte f /Rasterplatte f/

handlange Kartographieurkunde f

Hauptflächemassstab m
 Hauptverzerrungsrichtung f
 /Haupttrichtungen pl/
 Himmelsatlas m
 Himmelsglobus m
 Himmelskarte f
 Hintergrundkartenelemente pl
 historische Karte f
 Höhenschichtenfarbe f /hypso-
 metrische Farbe f/
 Höhenschichtenfarbenskala f

географічна карта

географічна сітка
 гіпотетична карта
 гіпсометрична карта
 широта рівновелика
 рівняння картографічної проєкції

головний масштаб довжини ліній
 градусна рамка карти /градусна
 рамка
 графік тонового оформлення
 графічний масштаб довжин

гравіювання карти
 первинна карта
 підготовка основи видавничого
 оригіналу карти до креслення
 /підготовка основи видавничого
 оригіналу
 штриховий видавничий оригінал
 карти

напівтоновий видавничий оригінал
 карти /напівтоновий видавничий
 оригінал
 черговий картографічний документ
 /підручний документ
 головний масштаб площ
 головний напрям в картографічній
 проєкції /головні напрямки
 атлас зоряного неба
 глобус зоряного неба
 карта зоряного неба
 фонові елементи карти
 історична карта
 гіпсометричне забарвлення
 шкалагіпсометричного забарвлення

Höhenschichtenmethode f
Höhenschichtenstufe f
Höhezeichen pl

гіпсометричний спосіб
гіпсометричний ступінь
висотні позначки

I i

Isolinienmethode f
isometrische Breite f

спосіб ізоліній
широта ізометрична

K k

Karte f
Karte auf dem Mikrostoff f
Kartenaussenrahme m

Kartenausgabe f
Kartenbelastung f
Kartenbuntoriginal n
Kartendiagramm n
Karteneinschneiden n
Kartenentwerfen n
Kartographieren n,
Zusammenstellungsprozeß m/
Kartenfeldrandlinie f
Kartenformat n
Kartenformular n
Kartengegenstände pl
Kartengegenwärtigkeit f
Kartengenauigkeit f

Kartengestaltung f

Kartengitter n /Rechtwinkelnetz n,
Gitter n/
Kartenglobus m
Kartenherstellung f
Karteninhalt m
Kartenkorrektur f
Kartenlesbarkeit f
Kartennamen pl

карта /мапа
карта на мікрофіші
зовнішня рамка карти
/зовнішня рамка
видання карти
навантаження карти
кольоровий оригінал карти
картодіаграма
нарізування карти
складання карти
внутрішня рамка карти
/внутрішня рамка

розміри карти
формуляр карти
елементи змісту карти
сучасність карти
геометрична точність карти
/точність карти
підготовка карти до видання/
оформлення карти
прямокутна сітка на карті
/прямокутна сітка
глобус
картографічне виробництво
зміст карти
коректура карти
читаність карти
географічні назви на карті
/географічні назви

Kartennetz n /Gradnetzentwurf m/	картографічна сітка
Kartenorientierung f	орієнтування карти
Kartenoriginal von Spezielinhalt m	оригінал спеціального змісту карти /оригінал спеціального змісту
Kartenprogramm n	програма карти
Kartenprojektierung f	проектування карти
Kartenrahmen m	рамка карти
Kartenredaktion f	редагування карти
Kartenreinzeichen n	викреслювання видавничого оригіналу карти /викреслювання видавничого оригіналу
Kartenrelief n /Reliefkarte f/	рельєфна карта
Kartenschriften pl	картографічні шрифти
Kartenvereinbarung f	узгодження карти
Kartenzeichenmethode f /Signaturmethode f/	спосіб значків
Kartenzusammenstellung f	компонування карти
Kartenzuverlässigkeit f	достовірність карти
Karten /unter/ grund m	географічна основа карти
Kartierung f	/географічна основа
Kartographie f	картографування
kartographische Abbildung f /Projektion f/	картографія
kartographische Arbeitsanweisung f	картографічна проекція /проекція/ редакційні вказівки для створення карти
kartographische Bedeckung f	картографічна вивченість
kartographische Darstellung f	картографічне зображення
kartographische Information f /kartographische Aussage f/	картографічна інформація
kartographisches Werk n	картографічний твір
kartographische Versicherung f	картографічна забезпеченість
Kegelabbildung f	конічна картографічна проекція
Kilometernetz n	кілометрова сітка
Kombinationkartographieprojektion f	комбінована картографічна проекція /комбінована проекція
komplexer /thema/ Atlas m	комплексний атлас
komplexe /thema/ Karte f	комплексна карта
konforme Abbildung f /winkeltreue Abbildung f,	широта рівнокутна

konforme Breite f/
konventionelle Kartenzeichen n pl
Koordinatennetz n
Korrekturvorlage f
Korrekturblatt n /Nachfuhrungs-
blatt n, Laufendhaltung f/
Kreisabbildung f

картографічні умовні позначення
/умовні знаки
координатна сітка
коректурний відбиток карти
/коректурний відбиток
чергова карта
колова картографічна проекція
/колова проекція

L I

Langenverbalmassstab m

словесний масштаб довжин
/іменований масштаб

Längenverzerrung f /Laufend-
halten n, Nachführen n/

відносне спотворення довжин у
картографічній проекції /відносне
спотворення довжин

Lernenkarte f /Lernkarte f/
Linienbewegungsmethode f
Linienzeichnenmethode f
Linienzeichnungen pl

навчальна карта
спосіб ліній руху
спосіб лінійних позначень
лінійні картографічні умовні
позначення /умовні знаки
спосіб локалізованих діаграм
лоцманська карта
локсодромія
аеронавігаційна карта

Lokalisationsdiagrammethode f
Lotsekarte f
Loxodromie f
Luftnavigationskarte f
/Aeronavigationskarte f/

M m

Massstableiste f /Linear maßstab m/	лінійний масштаб
Maßstabvergrößerung f /Maßstabsmodul m/	збільшення масштабу /модуль масштабу
mathematische Erdoberfläche f	математична поверхня Землі
mathematische Kartengrundlage f	математична основа карти
mathematische Kartographie f	математична картографія
mathematisches Kartenelement n	математичний елемент карти
Matrixtät von Karte f	метричність карти
Meernavigationskarte f	морська навігаційна карта
Merkator-Projektion f	проекція Меркатора
Minutenleiste f	мінутна рамка карти
modifizierte einfache polikonische Projektion f	видозмінена проста поліконічна проекція

N n

Nahtbearbeitung f /Rand- bearbeitung f/	зведення аркушів карти
Namenverzeichnis n /Namen- register n/	показчик географічних назв
Nationalatlas m	національний атлас
Naturkarte f	карта природи
Netzverzerrung f/Verzerrung f/	спотворення в картографічній проекції /спотворення
normalachsige Abbildung f	нормальна сітка картографічної проекції /нормальна проекція
Normalsystem von sphärischen Polarkoordinaten n	нормальна система полярних сферичних координат /нормальна система координат
Nullverzerrungspunkte in der Kartographie projektion pl	точки нульових спотворень у картографічній проекції /точки нульових спотворень
numerische Karte f	цифрова карта
numerischer Maßstab m	числовий масштаб довжин

O o

ökonomische Karte f	економіко-географічна карта
---------------------	-----------------------------

Ortodromie f
Ortslagekartenzeichen pl /Positionssignatur f/

P p

Parallelprojektion f
/ortographische
Projektion f/
Parameter von Kartographie
projection f
perspektive Projektion f /perspektivischer Kartenentwurf m/
Perspektivemethode von Reliefdarstellung f photomechanische
Schummerung f
physical-geographische Karte f
politische Karte f
politische und verwaltende Karte f
Polyederabbildung f

polykonische Abbildung f

pseudoazimutalische
Kartographieprojektion f

Punktmethode f

Q q

Qualitätshintergrundmethode f
Quantitätshintergrundmethode f
Quellenmaterial n
/Kartengrundlagen pl,
Ausgangsmaterial n
querachsige Abbildung f

Quersysteme von sphärischen
Polarkoordinaten n

R r

Rahmenangaben pl

ортодромія
позамасштабні картографічні
умовні позначення /позамасштабні
знаки/

ортографічна картографічна
проекція /зовнішня проекція/
проекції /параметри проекції/
картографічна проекція
/перспективна проекція/

перспективний спосіб
зображення рельєфу
фоторельєф

фізико-географічна карта
політична карта
політико-адміністративна карта
багатогранна картографічна
проекція /багатогранна проекція/
поліконічна картографічна
проекція /поліконічна проекція/
псевдоазимутальна картографічна
проекція /псевдоазимутальна
проекція/
точковий спосіб

спосіб якісного тону
спосіб кількісного тону
картографічні джерела
/картографічні матеріали

поперечна сітка картографічної
проекції /поперечна проекція/
поперечна система полярних
сферичних координат /поперечна
система координат

врізка на карті /врізка/

Randangaben pl	зарамкове оформлення карти /зарамкове оформлення/
Redaktionsdokumente pl	редакційний документ для створення карти /редакційний документ
Redaktionsentwurf m	редакційний план /редакційні документи
redaktionsvorbereitende Arbeiten bei der Kartenherstellung pl	редакційно-підготовчі роботи при створенні карти /редакційно- підготовчі роботи
Regionalatlas m	регіональний атлас
Reichzeichnung f /Karten- original n/	видавничий оригінал карти /видавничий оригінал
Reisekarte f /Strassenkarte f/	карта доріг
S s	
schematische Karte f	карта-схема
Schichtgravierung f	гравіювання видавничого оригіналу карти /гравіювання видавничого оригіналу
schiefachside Abbildung f	скісна сітка картографічної проєкції /скісна проєкція
Schiefssystem von Polarkoordi- naten n	скісна система полярних сферичних координат /скісна система координат
Schraffenmanier f	зображення рельєфу штрихами
Schriftplatte f	оригінал підписів на карті /оригінал підписів
Schulkarte f	шкільна карта
Schummern n	зображення рельєфу відмиванням /відмивання рельєфу
Seekarte f /Meerskarte f/	морська карта
Senkrechte f /Verticale f/	вертикал
Sonderkarte f	карта спеціального призначення /спеціальна карта
Sondermaßstab m /Particular maßstab m/	частковий масштаб довжин ліній /частковий масштаб
sozial-ökonomische Karte f	соціально-економічна карта
sphärische Polarkoordinaten pl	полярні сферичні координати
stereographische Projektion f	стереографічна картографічна

/körperzeichnende Projektion f/
Strichkartenausstattung f
Strichkartenelemente pl

Strichkartenprobe f

synthetische /thema/ Karte f

проекція /стереографічна проекція/
штрихове оформлення карти
штрихові елементи карти /штрихові
елементи/
штрихова проба карти /штрихова
проба
синтетична карта

T t

Technologieplan von
Kartenherausgabe m
thematische Karte f
topographische Grundlage f
topographische Karte f
topographischer Plan m
touristischer Atlas m
touristische Karte f
Transkriptionssystem
der geographischen
Benennungen n
Transparent-Karte f /Leuchtbild-
Karte f /typische Geographie
grundlage f

технологічний план видання карти

тематична карта /галузева карта/
топографічна основа карти
топографічна карта
топографічний план
туристський атлас
туристська карта
транскрибування на картах
географічних назв /передавання
назв/
карта-транспарант

U u

Umrisskarte f /Konturkarte f/

unechtkönische Abbildung f
unechtzylindrische Abbildung f

типова географічна основа
контурна карта
псевдоконічна картографічна
проекція /псевдоконічна проекція/
псевдоциліндрична картографічна
проекція

V v

vereinigter Kartenabdruck m

суміщений відбиток карти
/суміщений відбиток/
ізометрична широта

vergrößerte Breite f /isometrische Breite f/

Verlagsbuntkartenoriginal n

кольоровий видавничий
оригінал карти /кольоровий
видавничий оригінал/
авторський макет карти

Verfasserkartenmodell n

/Verfasserkartenentwurf m/

Verfasserkartenskizze f

/Autorkartenskizze f/

verwaltende Karte f

/авторський макет/

авторський ескіз карти /

авторський ескіз/

адміністративна карта

Verzerrungsellipse f /Tissot'sche

Indikatrix f/

еліпс спотворень у картографічній

проекції /еліпс спотворень/

Vielstreifenkartographie-

projektion f

багатосмугова картографічна

проекція /багатосмугова проекція/

Vordruckskarte f /Formularkarte f/

бланкова карта

W w

Winkelverzerrung f

спотворення кутів у картогра-
фічній проекції

Z z

Zeichenerklärung f /Legende f/

легенда карти /легенда/

Zentrallinie in der Kartographie-
projektion f

центральна лінія в картографічній
проекції /центральна лінія/

Zentralpunkt in der Kartographie-
projektion m

центральна точка в картографічній
проекції /центральна точка/

Zusammenstellungsoriginal n

складальний оригінал карти
/складальний оригінал/

Zylinderabbildung f /Zylinder-
projektion f/

циліндрична картографічна
проекція /циліндрична проекція/

УКРАЇНСЬКО-НІМЕЦЬКИЙ СЛОВНИК

А а

абстрактність карти	Abstraktion von Karte f
альмукантарат	Almukantarat m
атлас	Atlas m
атлас географічний	geographischer Atlas m
атлас загально-географічний	allgemein-geographischer Atlas m
атлас зоряного неба	Himmelsatlas m
атлас комплексний	komplexer /thema/ Atlas m
атлас національний	Nationalatlas m
атлас регіональний	Regionalatlas m
атлас туристичний	touristischer Atlas m

Б б

блок-діаграма	Blockdiagramm n
---------------	-----------------

В в

вертикал	Senkrechte f /Verticale f/
вивченість картографічна	kartographische Bedeckung f
видання карти	Kartenausgabe f
викреслювання видавничого оригіналу карти	Kartenreinzeichnen n
/викреслювання видавничого оригіналу/	
виробництво картографічне	Kartenherstellung f
відбиток карти коректурний	Korrekturvorlage f
/коректурний відбиток/	
відбиток карти суміщений	vereinigter Kartenabdruck m
/суміщений відбиток/	
вказівки для створення карти	kartographische Arbeitsan-
/редакційні/	weisung f
врізка на карті /врізка/	Rahmenangabe f

Г г

генералізація картографічна /	Generalisieren n /Vereinfachen n/
глобус	Kartenglobus m
глобус географічний	Erdglobus m
глобус зоряного неба /небесний	Himmelsglobus m
глобус/	
головна паралель /стандартна	Berührungsebreitenkreis m

паралель, паралель перетину/
гравіювання
гравіювання видавничого
оригіналу карти /гравіювання
видавничого оригіналу/
графік тонового оформлення
карти

Gravierung f

Schichtgravierung f

Graphik von Tönungskarten-
ausstattung f

джерела картографічні
/картографічні матеріали/
довідка про місцевість

Quellenmaterial n /Kartengrundlagen
pl, Ausgangsmaterial n/
Geländeauskunft f /Geländeerkun-
digung f/

документ для створення карти
редакційний /редакційний
документ/

Redaktionsdokumente pl

документ картографічний
черговий /підручний документ/
достовірність карти

handlange Kartographieurkunde f
Kartenzuverlässigkeit f

Е е

елементи змісту карти
елементи карти фонові
елементи карти штрихові
/штрихові елементи/
елемент карти математичний
еліпс спотворень у
картографічній проекції /еліпс
спотворень/
ескіз карти авторський
/авторський ескіз/

Kartengegenstände pl
Hintergrundkartenelemente pl
Strichkartenelemente pl

mathematisches Kartenelement n
Verzerrungsellipse f /Tissot'sche
Indikatrix f/

Verfasserkartenskizze f
/Autorkartenskizze f/

З з

забарвлення гіпсометричне

забезпеченість картографічна
збільшення масштабу /модуль
масштабу/

Höhenschichtenfarbe f /hypso-
metrische Farbe f/
kartographische Versicherung f
Maßstabvergrößerung f
/Maßstabmodul m/

зведення аркушів карти

Nahtbearbeitung f /Randbearbeitung f/

зміст карти	Karteninhalt m
зображення картографічне	kartographische Darschtellung f
зображення рельєфу	Schummern n
відмиванням /відмивання	
рельєфу/	
зображення рельєфу штрихами	Schraffenmanier f

I i

ізоколи	Aquideformaten pl
інформація картографічна	kartographische Information f /kartographische Aussage f/

K k

карта авіаційна	Flugwesenkarte f /Aviatikkarte f, Luftschiffahrkarte f/
карта адміністративна	verwaltende Karte f
карта аеронавігаційна	Luftnavigationskarte f /Aeronavigationskarte f/
карта анагліфічна	anaglyphische Karte f
карта аналітична	analytische Karte f
карта батиметрична	bathimetrische Karte f
карта бланкова	Vordruckskarte f /Formularkarte f/
карта галузева	thematische Karte f
карта географічна	geographische Karte f /Landkarte f/ gipotatische Karte f
карта гіпотетична	gipsometrische Karte f
карта гіпсометрична	amtliche Karte f /Landeskartenwerk n/
карта державна	Reisekarte f /Strassenkarte f/ ökonomische Karte f
карта доріг	allgemein-geographische Karte f
карта економіко-географічна	Wirtschaftskarte f
карта загально-географічна	historische Karte f
карта зоряного неба	komplexe Karte f
карта історична	Umrisskarte f /Konturkarte f/
карта комплексна	Lotsekarte f
карта контурна	Karte f
карта лоцманська	Seekarte f /
карта /мапа/ карта морська	Meerskarte f/
карта морська навігаційна	Meernavigationskarte f
карта навчальна	Lernenkarte f /Lernkarte f/
карта на мікрофіші	Karte auf dem Mikrostoff f

карта оглядова
 карта первинна
 карта політико-адміністративна
 карта політична
 карта похідна
 карта природи
 карта рельєфна
 карта синтетична
 карта соціально-економічна
 карта спеціального призначення
 карта-схема
 карта тематична
 карта топографічна
 карта транспарант
 карта туристська
 карта фізико-географічна
 карта цифрова
 карта чергова

 карта шкільна
 картографія математична

картографування
 картодіаграма
 компоновка карти
 координати полярні сферичні
 коректура карти
 легенда карти /легенда/
 лінії нульових спотворень у картографічній проекції /лінія нульових спотворень/
 лінія центральна в картографічній проекції /центральна лінія/

Л л

локсодромія

chorographische Karte f
 Grundkartenwerk n /Grundkarte f/
 politische und verwaltende Karte f
 politische Karte f
 abgeleitete Karte f
 Naturkarte f
 Kartenrelief n /Reliefkarte f/
 synthetische Karte f
 sozial-ökonomische Karte f
 Sonderkarte f

schematische Karte f
 thematische Karte f
 topographische Karte f
 Transparent-Karte f Leuchtbild- Karte
 touristische Karte f
 physikal-geographische Karte f
 numerische Karte f
 Korrekturblatt n /Nachfuhrungsblatt n, Laufendhaltung f/
 Schulkarte f
 Gebietsstufenkarte f
 Kartographie f
 mathematische Kartographie f
 Kartierung f
 Kartendiagramm n
 Kartenzusammenstellung f
 sphärische Polarkoordinaten pl
 Kartenkorrektur f
 Zeichenerklärung f /Legende f/

Berührungslinie f

Zentrallinie in der Kartographie-projektion f

Loxodromie f

М м

макет карти авторський /макет авторський/	Verfasserkartenmodell n /Verfasserkartenentwurf m/
макет фонового забарвлення карти	Farbplattenvorlage f
масштаб довжин графічний /графічний масштаб/	graphischer Maßstab m
масштаб довжин ліній	Globusmaßstab m
головний /головний масштаб, загальний масштаб/	
масштаб довжин ліній	Sondermaßstab m
частковий /частковий масштаб/	/Particularmaßstab m/
масштаб довжин ліній	
числовий /числовий масштаб/	numerischer Maßstab m
масштаб довжин словесний /іменований масштаб, масштаб натуральний/	Langenverbalmaßstab m
масштаб лінійний	Maßstableiste f /Linearmaßstab m/
масштаб площ головний	Hauptflächemaßstab m
масштаб площ частковий /масштаб площ/	Flächenmaßstab m
метричність карти	Matrixtät von Karte f

Н н

навантаження карти	Kartenbelastung f
назви на карті географічні /географічні назви/	Kartennamen pl
наочність карти	Anschaulichkeit f
напрямки в картографічній проекції головні /головні	Hauptverzerrungsrichtungen pl /Hauptrichtungen pl/
напрямки/	Karteneinschneiden n
нарізування карти	Blattnumerierung f /Nummer des
номенклатура аркушів карти	Kartenblattes f/

О о

оновлення карти	Laufendhalten n /Nachführen n/
оригінал карти видавничий	Reichzeichnung f /Kartenoriginal n/

/видавничий оригінал/ оригінал карти видавничий кольоровий /кольоровий видавничий оригінал/ оригінал карти видавничий напівтоновий /напівтоновий видавничий оригінал/ оригінал карти видавничий штрихо /штриховий видавничий оригінал/ оригінал карти кольоровий /кольоровий оригінал/ оригінал карти складальний /складальний оригінал/ оригінал основи географічної оригінал підписів на карті /оригінал підписів/ оригінал спеціального змісту карти /оригінал спеціального змісту/ орієнтування карти ортодромія основа географічна типова основа карти географічна /географічна основа/ основа карти геодезична /геодезична основа/ основа карти математична основа карти топографічна /топографічна основа/ оформлення карти оформлення карти зарамкове /зарамкове оформлення/ оформлення карти кольорове оформлення карти шрифтове оформлення карти штрихове	Verlagsbuntkartenoriginal n Halbtonplatte f /Rasterplatte f/ Grundrisszeichnung f /Strichplat te f, Situationszeichnung f/ Kartenbuntoriginal n Zusammenstellungsoriginal n Geographiegrundlageoriginal n Schriftplatte f Kartenoriginal von Spezielinhalt n Kartenorientierung f Ortodromie f typische Geographiegrundlage f Karten/unter/grund m geodätische Kartengrundlage f mathematische Kartengrundlage f topographische Grundlage f Kartengestaltung f Randangabe f Buntkartenausstattung f Druckschriftkartenausstattung f Strichkartenausstattung f
--	---

П п

параметри картографічної проекції /параметри проекції/	Parameter von Kartographie- projektion f
---	---

підготовка карти до видання	Kartengestaltung f
підготовка основи видавничого оригіналу карти до викреслювання /підготовка основи видавничого оригіналу/	Grundlagevorbereitung von Verlagskarteoriginal für Kartenzeichnen f
підписи на карті пояснювальні /пояснювальні підписи/	Erklärungunterzeichnungen auf der Karte pl
план видання карти технологічний	Technologieplan von Kartenherausgabe m
план редакційний	Redaktionsentwurf m
план топографічний	topographischer Plan m
поверхня землі математична позначення площі умовні картографічні	mathematische Erdoberfläche f Flächenmuster n
позначення умовні картографічні лінійні /лінійні знаки/	Linienzeichnungen pl
позначення умовні картографічні позамасштабні /позамасштабні знаки/	Ortslagekartenzeichen pl /Positionssignatur f/
позначення умовні картографічні позначки висотні	konventionelle Kartenzeichen pl
показчик географічних назв	Höhezeichen pl Namenverzeichnis n /Namenregister n/
проба карти кольорова /кольорова проба/	Farbeindruck m
проба карти штрихова /штрихова проба/	Strichkartenprobe f
програма атласу	Atlasprogramm n
програма карти	Kartenprogramm n
проектування карти	Kartenprojektierung f
проекція Гаусса-Крюгера	Gauss-Krüger's Projektion f
проекція картографічна азимутальна /азимутальна	Azimalabbildung f
проекція, зенітальна проекція/	
проекція картографічна багатогранна /багатогранна	Polyederabbildung f
проекція/	Vielstreifenkartographieprojektion f

проекція картографічна багатосмугова /проекція багатосмугова/	Zentralprojektion f
проекція картографічна довільна /довільна проекція/	aussenständiger perspektiver Kartenentwurf m
проекція картографічна зовнішня /зовнішня проекція/	
проекція картографічна колова	Kreisabbildung f
проекція картографічна	Kegelabbildung f
проекція картографічна	allgemeine Kegelprojektion f
конічна узагальнена	
проекція картографічна ортографічна /ортографічна проекція/	Parallelprojektion f /ortographische Projektion f/
проекція картографічна перспективна /перспективна проекція/	perspektive Projektion f /perspektivischer Kartenentwurf m/
проекція картографічна поліконічна /поліконічна проекція/	polykonische Abbildung f
проекція картографічна похідна /похідна проекція/	
проекція картографічна	abgeleitete Kartographieprojektion f
проекція картографічна псевдоазимутальна /псевдоазимутальна проекція/	kartographische Abbildung f
проекція картографічна псевдоконічна /проекція картографічна	pseudoazimutalische Kartographieprojektion f
псевдоциліндрична /псевдоциліндрична проекція/	unechtkönische Abbildung f
проекція картографічна рівновелика /рівновелика проекція/	unechtzylindrische Abbildung f
проекція картографічна рівнокутна /рівнокутна проекція/	gleichgrosse Abbildung f
проекція картографічна рівнопроміжна	winkeltreue Abbildung f
проекція картографічна комбінована /комбінована проекція/	Abstandreue abbildung f
	Kombinationkartographieprojektion f

Стереографічна проекція/
проекція картографічна
циліндрична узагальнена
проекція картографічна
циліндрична /циліндрична
проекція/

stereographische Projektion f
/körperzeichnende Projektion f/
allgemeine Zylinderprojektion f

Zylinderabbildung f
/Zylinderprojektion f/

проекція Меркатора
проекція поліконічна
видозмінена проста

Merkator-Projektion f
modifizierte einfache polikonische
Projektion f

Р р

рамка карти
рамка карти внутрішня
/внутрішня рамка/
рамка карти градусна /градусна
рамка/
рамка карти зовнішня
/зовнішня рамка/
рамка карти мінутна /мінутна
рамка/
редагування карти
рівняння картографічної
проекції /рівняння проекції/
роботи при створенні карти
редакційно-підготовчі
/редакційно підготовчі роботи/
розграфлення карт
розміри карти

Kartenrahmen m
Kartenfeldrandlinie f

Gradleiste f

Kartenaußenrahmen m

Minutenleiste f

Kartenredaktion f
Gleichung von Kartographie-
projektion f
redaktionsvorbereitende Arbeiten
bei der Kartenherstellung pl
Blatteinteilung f

Kartenformat n

С с

система полярних сферичних
координат нормальна
/нормальна система координат/
система полярних сферичних
координат поперечна
/поперечна система координат/

Normalsystem von sphärischen
Polarkoordinaten n

Quersystem von sphärischen
Polarkoordinaten n

система полярних сферичних
координат скісна /скісна

Schiefssystem von Polarkoordina-
ten n

система координат/	geographisches Gradnetz n
сітка географічна	Kartennetz n /Gradnetzentwurf m/
сітка картографічна	normalachsige Abbildung f
сітка картографічної проекції	
нормальна /нормальна	
проекція/	
сітка картографічної проекції	querachside Abbildung f
поперечна /поперечна проекція/	schiefachside Abbildung f
сітка картографічної проекції	Kilometernetz n
скісна	Koordinatennetz n
сітка кілометрова	Kartengitter n /Rechtwinkelnetz n,
сітка координатна	Gitter n/
сітка на карті прямокутна	Kartenentwerfen n /Kartographieren n,
/прямокутна сітка/	Zusammenstellungsprozess m/
складання карти	Arealmethode f
	Höhenschriftenmethode f
спосіб ареалів	
спосіб гіпсометричний	Kartenzeichenmethode f /Signatur-
спосіб значків	methode f/
	Perspektivemethode von Relief-
спосіб зображення рельєфу	darstellung f
перспективний	Isolinienmethode f
спосіб ізоліній	Quantitätshintergrundmethode f
спосіб кількісного фону	Linienzeichnenmethode f
спосіб лінійних позначень	Linienbewegungsmethode f
спосіб ліній руху	Lokalisationsdiagrammethode f
спосіб локалізованих діаграм	Abhangschattungsmethode f
спосіб тіньової пластики	Punktmethode f
спосіб точковий	Qualitätshintergrundmethode f
спосіб якісного фону	Netzverzerrung f /Verzerrung f/
спотворення в картографічній	
проекції /спотворення/	Längenverzerrung f
спотворення довжин відносно в	
картографічній проекції	Winkelverzerrung f
спотворення кутів у	
картографічній проекції	Flächenverzerrung f
/спотворення кутів/	Formenverzerrung f
спотворення площ відносно в	
картографічній проекції	
спотворення форм	

ступінь гіпсометричний
сучасність карти

Höhenschichtenstufe f
Kartengegenwärtigkeit f

Т т

твір картографічний
точка центральна в
картографічній проекції
/центральна точка/
точки нульових спотворень у
картографічній проекції /точки
нульових спотворень/
точність карти геометрична
транскрибування на картах
географічних назв

kartographisches Werk n
Zentralpunkt in der
Kartographieprojektion m

Nullverzerrungspunkte in der
Kartographieprojektion pl

Kartengenauigkeit f
Transkriptionssystem der
geographischen Benennungen n

У у

узгодження карт

Kartenvereinbarung f

Ф ф

формуляр карти
фотокарта
фоторельєф

Kartenformular n
Bildkarte f /Leuchtbildkarte f/
photomechanische Schummerung f

Ч ч

частина меридіональна
читаність карти

Meridionalteil m
Kartenlesbarkeit f

Ш ш

широта ізометрична
широта рівновелика
широта рівнокутна

широта рівнопроміжна
шкала гіпсометричного
забарвлення
шрифти картографічні

isometrische Breite f
gleichgrosse Breite f
konforme Abbildung f /winkeltreue
Abbildung f, konforme Breite f/
abstandtreue Breite f
Höhenschichtenfarbe f /hypsomet-
rische Farbe f/
Kartenschriften pl

QUELLENVERZEICHNIS

1. ЗубальН. Г., СемкоН. М., ГошкоЛ. Я. Особливості методик викладання іноземної мови у немовному ВНЗ. Реалізація основних принципів Болонської декларації при підготовці фахівців: Матер. наук.-метод. конфер. Львів, Львівський ДАУ, 2005. С. 126-130.
2. Семко Н.М., Городецька Н.Г., Гавришків Н.Б. Шляхи розширення лексичного запасу студентів у процесі перекладу англійських та німецьких фахових текстів. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Вип.35. Том 5. 2021. С.121-126. <https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-5-18>
3. Michael Möser, Helmut Hoffmeister, et al. Handbuch Ingenieurgeodäsie : Grundlagen. 2012.
4. Volker Eismann. Wirtschafts- Kommunikation Deutsch/ Band – Berlin und München: 1.Langenscheidt, 2000.
5. Ralf Bill. Grundlagen der Geo-Informationssysteme.English Edition.2023
6. Wilhelm Benning,Statistik in Geodäsie, Geoinformation und Bauwesen. English Edition. 2011.
7. Gerd Geuenich, Rudolf Josten. Baulandentwicklung durch Bodenmanagement Teigel1. Auflage, 144 Seiten, 2002, ISBN: 978-3-87941-909-8.
8. Gerd Schmidt-Eichstaedt. Das Baulandkataster 1. Auflage, 142 Seiten, 2000, ISBN: 978-3-87941-889-3.
9. Thomas, Joachim Handbuch zur ländlichen Bodenordnung und Flurbereinigung in Deutschland. Thomas, Joachim. – Nishyn: Herausgeber Lysenko M.M. 514 S.
- 10.Walther Welsch, Otto Heunecke, Heiner Kuhlmann: Auswertung geodätischer Überwachungsmessungen. In: M. Möser, G. Müller, H. Schlemmer, H. Werner (Hrsg.): Handbuch Ingenieur-geodäsie. Wichmann, Heidelberg 2000, ISBN 3-87907-295-7.
- 11.Europäische Kommission (Hrsg.): Spatial Reference Systems for Europe. Europäische Kommission, Europäische Koordinatenreferenzsysteme als geodätischer Beitrag zu Geodateninfrastruktur. 2000. S.142.
- 12.Flurbereinigung und Grundbuchverfahren/gemeinsame bekanntmachung der bayerischen staatsministerien für landwirtschaft und forsten und der justiz vom 23. Juni 2003, az. E 4-7546-181.

13.Oksana Storonska, Halyna Palytsya, Mariia Vorobel, Natalia Horodetska, Natalia Havryshkiv, Mariana Havran The Deutsch.info Platform as a Means of Organizing German Language Students' Independent Study. iJET Vol. 18, No. 10, 2023. PP. 250-264 <https://doi.org/10.3991/ijet.v18i10.39183>.

INHALTSVERZEICHNIS

1Вступ	3
1.Flurbereinigung	4
(Teil I).....	4
2.Flurbereinigung	8
(Teil II)	8
3.Schutz von Umwelt, Natur und Landschaft	11
4.Bodenordnung nach dem Flurbereinigungsgesetz.....	15
5. Bodenschutz Kultur- und Erholungslandschaft	18
6. Dorfökologie.....	21
7. Die Rolle des Vermessungsingenieurs in der Flurneuordnung.....	24
8. Bodenbewertung	28
9. Grünlandbewertung.....	32
10. Bodenbewertung II.....	37
11. Ertragsmeßzahl und der Bodenklimazahl.....	42
12. Bodenkartierung	46
13. Profilaufnahme	50
14. Schlagkennzeichnung	53
15. Vermessungskunde	57
16. Vermessungskunde ii.....	60
17. Meliorationen	65
18. Die Ukraine.....	68
19. Bundesrepublik Deutschland.....	71
20. Mein Fach - flurregelung.....	73
21. Meine Alma Mater - Agraruniversität	75
22. Umweltschutz.....	77
23. Ökologische Probleme des 21. Jahrhunderts.....	80
Grammatikecke	91
Німецько-український словник	110

Українсько-німецький словник	121
Quellenverzeichnis	132
Inhaltsverzeichnis	134

Навчальне видання

**Городецька Наталія Григорівна
Гавришків Наталія Богданівна
Турчин Ірина Михайлівна
Дубневич Наталія Юріївна**

**НІМЕЦЬКА МОВА
Навчальний посібник**

Авторська редакція

Відповідальний за випуск Борис Корпан

Підписано до друку 24.12.2024. Формат 60х84/16.
Папір офсет. Гарнітура Times New Roman. Ум. друк. арк. 7,79
Наклад 300 пр. Зам. № 24/12

Видавництво “СПОЛОМ”
79008, Україна, м. Львів, вул. Краківська, 9.
Тел.: (380-32) 297-55-47. Е-пошта: spolom_lviv@ukr.net.
Свідоцтво суб'єкта видавничої діяльності:
серія ДК, № 2083 від 02.02.2005 р.

Друк ФОП Корпан Б.І.
Львівська обл., Пустомитівський р-н., с. Давидів, вул. Чорновола. 18
Е-mail: bkorpan@ukr.net тел. (093) 480-6141
Код ІНДРФО 1948318017, Свідоцтво фізичної особи-підприємця:
В02 №635667 від 13.09.2007